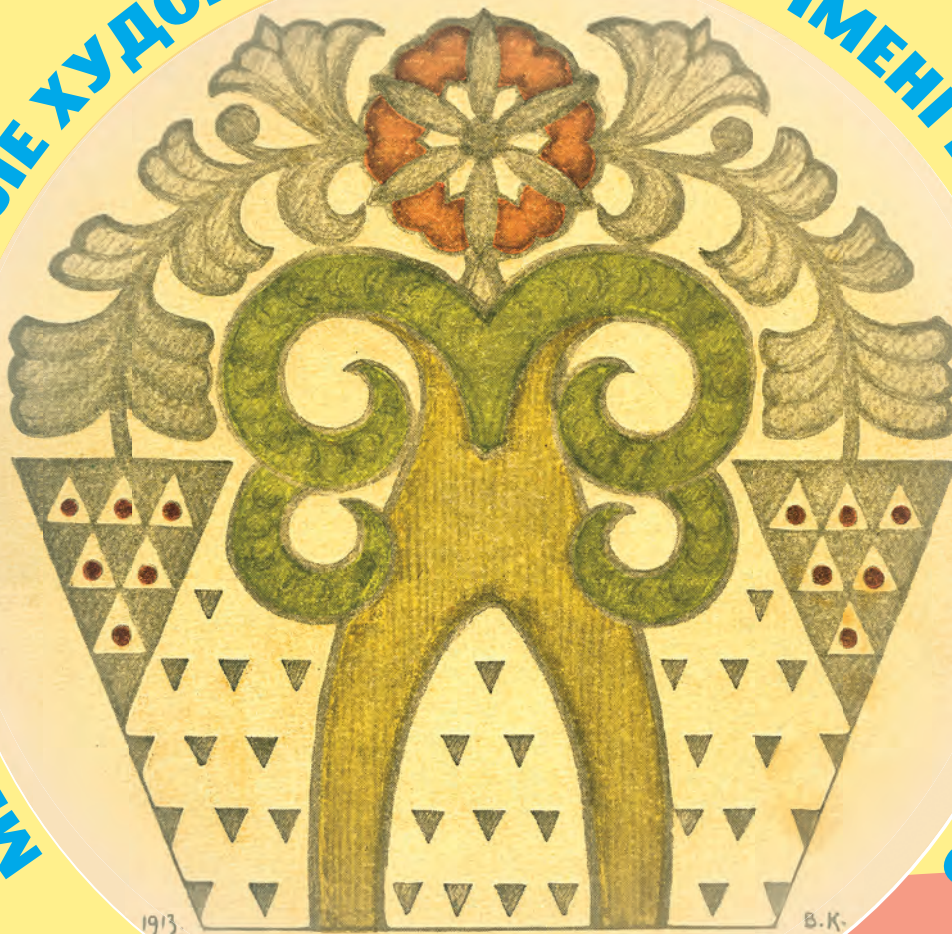


II МІЖНАРОДНЕ БІЄНАЛЕ ХУДОЖНЬОЇ КЕРАМІКИ ІМЕНІ ВАСИЛЯ КРИЧЕВСЬКОГО 2022

- Міністерство культури та інформаційної політики України
- Національний музей-заповідник українського гончарства
 - Музей мистецької родини Кричевських
 - Національна спілка художників України
 - Благодійний фонд «Дар»
 - ГО «Конгрес українських керамологів»
 - Полтавська обласна рада
- Полтавська обласна військова адміністрація
 - Департамент культури Полтавської обласної військової адміністрації

МІЖНАРОДНЕ БІЕНАЛЕ ХУДОЖНЬОЇ КЕРАМІКИ ІМЕНІ ВАСИЛЯ КРИЧЕВСЬКОГО



2022

Ministry of Culture and Information Policy of Ukraine
National Museum of Ukrainian Pottery
The Public Organization *The Congress of Ukrainian Ceramologists*
Charitable Foundation *Dar*

The Academical Ceramological Series *The Pottery Ukraine* • Issue 9

Міністерство культури та інформаційної політики України
Національний музей-заповідник українського гончарства
Громадська організація «Конгрес українських керамологів»
Благодійний фонд «Дар»

Академічна керамологічна серія «Україна гончарна» • Випуск 9

THE 2nd
VASYL KRYSHEVSKY
INTERNATIONAL
BIENNALE
OF ART
CERAMICS
2022

CATALOGUE

II
МІЖНАРОДНЕ
БІЕНАЛЕ
ХУДОЖНЬОЇ КЕРАМІКИ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ
КРУЧЕВСЬКОГО
2022

КАТАЛОГ



The Ukrainian Ethnology
Publishing House
of the National Museum of Ukrainian Pottery
Опішне-2024



«Українське Народознавство»
Видавництво
Національного музею-заповідника українського гончарства
Опішне-2024

УДК 738:069.5]:929(4/7)(083.82)

Д76

Д76 II МІЖНАРОДНЕ БІЕНАЛЕ ХУДОЖНЬОЇ КЕРАМІКИ ІМЕНІ ВАСИЛЯ КРИЧЕВСЬКОГО. 2022 : КАТАЛОГ

/ автор-упорядник Олесь Пошивайло ; кураторка Бієнале й пошукачка інформаційних матеріалів Світлана Конюшенко ; художник Юрко Пошивайло ; фотограф Тарас Пошивайло. – Опішне : Українське Народознавство, 2024. – 208 с. : іл. (Академічна керамологічна серія «УКРАЇНА ГОНЧАРНА», випуск 9)

ISBN 978-966-7322-52-6

Про унікальну мистецьку подію України – II Міжнародне Бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського, започатковану 2017 року як Українське БІЕНАЛЕ художньої кераміки імені Василя Кричевського з нагоди 100-річчя заснування Української Академії Мистецтв та на пошанування одного з її засновників і першообраного ректора, найхаризматичнішої постаті українського мистецтва першої половини ХХ століття – Василя Григоровича Кричевського (1873–1952). На виставці було представлено творчість молодих і знаних у світі керамістів Великобританії, Данії, Ізраїлю, Литви, Малайзії, Туреччини, України, Японії, які презентували свої твори, виготовлені впродовж лютого 2020 – березня 2021 року.

У каталозі подано відомості про учасників, фото та анотації експонованих творів.

Видання продовжує академічну керамологічну серію «УКРАЇНА ГОНЧАРНА», що знайомить читачів із творчістю учасників національних та міжнародних керамологічних виставок, конкурсів, симпозіумів.

Для художників-керамістів, гончарів, керамологів, мистецтвознавців, культурологів, етнологів, музеєзнавців, краєзнавців, викладачів і студентів мистецьких навчальних закладів, керівників художніх галерей і музеїв, кураторів виставок.

КЛЮЧОВІ СЛОВА: українська керамологія, українська культурна керамологія, українська мистецтвознавча (художня) керамологія, керамологія, гончарство, художня кераміка, гончар, кераміст, виставка, бієнале, «Україна Гончарна», Василь Кричевський, Опішне, Україна



THE 2nd VASYL KRYCHEVSKY INTERNATIONAL BIENNALE OF ART CERAMICS. 2022 : CATALOGUE

/ written and compiled by Oles Poshyvailo ; the supervising of the BIENNALE and the search for informational materials by Svitlana Koniushenko ; design by Yurko Poshyvailo; photos by Taras Poshyvailo. – Opishne : Ukrainian Ethnology, 2024. – 208 p. : ill. (*The Academical Ceramological Series The Pottery Ukraine, issue 9*)

The article deals with the unique artistic event in Ukraine – the 2nd Vasyl Krychevsky International BIENNALE of Art Ceramics, initiated 2017 as the Ukrainian Vasyl Krychevsky BIENNALE on the occasion of the centenary of the foundation of the Ukrainian Academy of the Arts and in honour of one of its founders and its first elected head, the most charismatic figure of the Ukrainian art in the early 20th century, Vasyl Krychevsky (1873–1952). The creative work by both young and world-known ceramic artists from Denmark, Great Britain, Israel, Japan, Lithuania, Malaysia, Turkey, Ukraine has been presented at the exhibition. They presented their works, produced during February 2020 – March 2021.

Information on the participants, photos, and descriptive notes for exposed works are given in the catalogue.

This publication carries on the academic ceramological series The Pottery Ukraine, which familiarizes readers with new creative achievements of the participants of national ceramological exhibitions, competitions, and symposiums.

The book is intended for art ceramists, potters, ceramologists, art critics, culturologists, ethnologists, museologists, regional explorers, the lecturers and students of artistic educational institutions, the managers of art galleries and museums, the curators of exhibitions.

KEY WORDS: *Ukrainian ceramology, Ukrainian cultural ceramology, Ukrainian art critical (artistic) ceramology, ceramology, pottery, art ceramics, potter, ceramic artist, exhibition, biennale, The Pottery Ukraine, Vasyl Krychevsky, Opishne, Ukraine*

НАУКОВЕ ВИДАННЯ
Національного музею-заповідника
українського гончарства

SCIENTIFIC PUBLICATION
of the National Museum
of Ukrainian Pottery

РЕКОМЕНДОВАНО ДО ДРУКУ ВЧЕНОЮ РАДОЮ
НАУКОВО-ДОСЛІДНОГО ІНСТИТУТУ КЕРАМОЛОГІЇ
НАЦІОНАЛЬНОГО МУЗЕЮ-ЗАПОВІДНИКА
УКРАЇНСЬКОГО ГОНЧАРСТВА

RECOMMENDED FOR PRINTING
BY THE SCIENTIFIC COUNCIL
OF THE SCIENTIFIC RESEARCH INSTITUTE OF CERAMICOLOGY
OF THE NATIONAL MUSEUM OF UKRAINIAN POTTERY

Роботу виконано
в рамках відомчого наукового проекту
Науково-дослідного інституту керамології
Національного музею-заповідника
українського гончарства
«Персоналії українського гончарства як чинник
збереження й розвитку етнокультури України
кінця XIX – початку XXI століття
(біографії, образний світ, художня стилістика,
творча спадщина)» (держ. реєстр. № 0118U003875)

The work was carried out
within the framework
of the departmental scientific project
of the Scientific Research Institute of Ceramics
of the National Museum of Ukrainian Pottery
Personalities of Ukrainian Pottery as a Factor
in the Preservation and Development
of Ukrainian Ethnic Culture of the Late 19th - Early 21st Century
(Biographies, Visual World, Artistic Stylistics, Creative Heritage)
(state registration No. 0118U003875)



Учасники II МІЖНАРОДНОГО БІЕНАЛЕ ХУДОЖНЬОЇ КЕРАМІКИ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ КРИЧЕВСЬКОГО несуть повну відповідальність
за автентичність, атрибуцію й відсутність будь-яких фальсифікацій
щодо наданих ними для експонування творів,
а також за достовірність поданої інформації про свої творчі досягнення.
Фотографування й розміщення в каталозі експонованих
на Бієнале творів здійснено відповідно до п. 2.7
Положення про Міжнародне Бієнале художньої кераміки
імені Василя Кричевського

Participants of the 2nd VASYL KRYCHEVSKY INTERNATIONAL BIENNALE
OF ART CERAMICS bear full responsibility for the authenticity,
attribution and absence of any falsifications regarding the works
provided by them for exhibition, as well as for the reliability
of the information provided about their creative achievements.
Photographing and placement in the catalog of items exhibited
at the Biennale was carried out in accordance with clause 2.7
of the Regulations on the Vasyi Krychevsky International Biennale
of Art Ceramics

Права видавництва «Українське Народознавство» поширюються на всі країни.
Перевидання, репродукції, відтворення, виконання за допомогою розмножувальної,
аудіовізуальної техніки чи будь-якими іншими засобами, а також приватні копії
можуть бути виконані лише з дозволу видавництва «Українське Народознавство»

The rights of the publishing house *Ukrainian Ethnology* extend to all countries.
Reprints, reproductions, reproductions, performances using reproduction,
audiovisual equipment or any other means, as well as private copies may be made
only with the permission of the publishing house *Ukrainian Ethnology*.

© Олесь Пошивайло, упорядкування, переднє слово, 2024
© Валентина Подгорна, переднє слово, 2024
© Світлана Конюшенко, переднє слово,
розділи «Учасники» та «Анотації», 2024
© Валентина Кульбака, розділ «Анотації», 2024
© Оксана Андрушенко, Галина Панасюк, Тетяна Хрипун, покажчики, 2024
© Тарас Пошивайло, фото, 2024
© Юрко Пошивайло, макет і художнє оформлення, 2024
© Національний музей-заповідник українського гончарства, 2024
© Благодійний фонд «Дар», 2024

© Oles Poshyvailo, arrangement, foreword, 2024
© Valentyna Podhorna, foreword, 2024
© Svitlana Koniushenko, foreword,
Participants and Annotations sections, 2024
© Valentyna Kulbaka, *Annotations* section, 2024
© Oksana Andrushenko, Halyna Panasiuk, Tetiana Khrypun, indexes, 2024
© Taras Poshyvailo, photo, 2024
© Yurko Poshyvailo, layout and artistic design, 2024
© National Museum of Ukrainian Pottery, 2024
© The *Dar* Charitable Foundation, 2024

Zmíst Contents

■ <i>Олесь Пошивайло</i> БІЕНАЛЕ – КУЛЬТУРНИЙ СПРОТИВ АГРЕСОРУ, ВИКЛИК І ВИРОК ВІЙНИ 8	<i>Natalia Kormeluk</i> CREATIVE HEARTS BEAT IN UNISON! 32
<i>Oles Poshyvailo</i> BIENNALE AS CULTURAL RESISTANCE TO THE AGGRESSOR, THE CHALLENGE AND VERDICT FOR WAR 11	<i>Світлана Пасічна</i> БІЕНАЛЕ ЯК ДОРОГОВКАЗ ДЛЯ КЕРАМІСТІВ 33
■ <i>Валентина Подгорна</i> БІЕНАЛЕ В СЕРЦІ УКРАЇНСЬКОЇ КЕРАМІКИ 13	<i>Svitlana Pasichna</i> THE BIENALE AS A GUIDE FOR CERAMISTS 34
<i>Valentyna Podhorna</i> BIENNALE IN THE HEART OF UKRAINIAN CERAMICS 14	<i>Зоя Чезусова</i> ВЕЛИЧНЕ СВЯТО МИСТЕЦТВА КЕРАМІКИ 36
■ <i>Світлана Конюшенко</i> БІЕНАЛЕ ЯК ТВОРЧЕ НУРТУВАННЯ МИСТЦІВ У КООРДИНАТАХ РЕАЛІЙ 15	<i>Zoia Chegusova</i> GREAT FESTIVAL OF CERAMIC ART 37
<i>Svitlana Koniushenko</i> BIENNALE AS CREATIVE SWIRLING OF ARTISTS IN REALITY COORDINATES 17	■ КОРОТКЕ СЛОВО ІНШИХ ЧЛЕНІВ ЖУРІ A BRIEF WORD FROM THE OTHER MEMBERS OF THE JURY
■ ВІТАННЯ ЧЛЕНІВ ЖУРІ GREETINGS FROM THE JURY MEMBERS	<i>Олесь Дворак-Галік</i> 38
<i>Олесь Пошивайло</i> МІЖ МИРОМ ТА ВІЙНОЮ: БІЕНАЛЕ ЯК ПЕРЕДБАЧЕННЯ СВІТОВОГО КАТАРСИСУ 19	<i>Olesia Dvorak-Halik</i> 38
<i>Oles Poshyvailo</i> BETWEEN PEACE AND WAR: THE BIENNALE AS AN ANTICIPATION OF GLOBAL CATHARSIS 24	<i>Олександр Мірошниченко</i> 39
<i>Тетяна Зіненко</i> БУДЬТЕ ВПІЗНАВАНИМИ, АЛЕ ВОДНОЧАС РІЗНИМИ! 29	<i>Oleksandr Miroshnychenko</i> 39
<i>Tetiana Zinenko</i> BE RECOGNIZED BUT DIFFERENT AT THE SAME TIME! 30	<i>Юрій Мусатов</i> 40
<i>Наталія Кормелюк</i> Б'ЮТЬСЯ ТВОРЧІ СЕРЦЯ В УНІСОН! 31	<i>Yurii Musatov</i> 40
	<i>Володимир Хижинський</i> 41
	<i>Volodymyr Khyzhynsky</i> 42
	■ ПОЛОЖЕННЯ ПРО МІЖНАРОДНЕ БІЕНАЛЕ ХУДОЖНЬОЇ КЕРАМІКИ ІМЕНІ ВАСИЛЯ КРИЧЕВСЬКОГО 43
	THE VASYL KRYCHEVSKY INTERNATIONAL BIENNALE OF ART CERAMICS. REGULATIONS 47
	■ ЖУРІ БІЕНАЛЕ 51
	JURY OF THE BIENNALE 52
	■ УЧАСНИКИ БІЕНАЛЕ
	PARTICIPANTS OF THE BIENNALE 53
	■ УЧАСНИКИ ПОЗА КОНКУРСОМ HORS CONCOURS PARTICIPANTS 68



■ ФОТОЛІТОПИС PICTORIAL REVIEW	
<i>День журі Бієнале</i> <i>Jury Day of the Biennale</i>	72
<i>Церемонія оголошення та нагородження</i> <i>переможців Бієнале</i> <i>Ceremony of the announcement</i> <i>and rewarding of the winners of the Biennale</i>	77
■ НАГОРОДИ AWARDS	86
■ ГРАН-ПРІ GRAND PRIX	91
■ ЗОЛОТА НАГОРОДА GOLDEN AWARD	100
■ СРІБНА НАГОРОДА SILVER AWARD	101
■ БРОНЗОВА НАГОРОДА BRONZE AWARD	102
■ КОНКУРСНІ ТВОРИ COMPETITION WORKS	103
■ ТВОРИ ПОЗА КОНКУРСОМ HORS CONCOURS WORKS	174
■ АНОТАЦІЇ ТВОРІВ SUMMARIES OF WORKS	
<i>Конкурсні твори</i> <i>Competition works</i>	190
<i>Твори поза конкурсом</i> <i>Hors concours works</i>	199
■ ІМЕННИЙ ПОКАЖЧИК INDEX OF NAMES	202
■ ГЕОГРАФІЧНИЙ ПОКАЖЧИК INDEX OF PLACES	205

Національний музей-заповідник українського гончарства висловлює вдячність:

- БО «Благодійний фонд «ДАР» (Київ, Україна), яка фінансово забезпечила можливість проведення II Міжнародного бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського;
- Благодійному фонду «Daar Foundation» (Х'юстон, США), який фінансово забезпечив друк каталогу експонованих на виставці творів;
 - членам Журі, які долучилися до відбору й художнього аналізу експонованих творів;
 - усім учасникам, які підтримали організаторів та загалом Україну в складний історичний час відстоювання своєї Незалежності, а також тим художникам-керамістам, які безкоштовно передали свої твори для довічного зберігання в музеї-заповіднику, щоб увіковічити цю унікальну мистецьку подію однією великою цілісною колекцією кераміки



The National Museum of Ukrainian Pottery expresses gratitude:

- to the DAR Charitable Foundation (Kyiv, Ukraine) who financially ensured the possibility of holding the 2nd Vasyl Krychevskiy International Art Ceramics Biennale;
- to the Daar Charitable Foundation (Houston, USA) who financially ensured the printing of the catalogue of exhibited works;
 - to the members of the Jury who participated in the selection and artistic analysis of the exhibited works;
 - to all the participants who supported the organizers and Ukraine in general during the difficult historical time of defending its Independence, as well as to those ceramic artists who donated their works free of charge for lifelong storage in the Museum, in order to perpetuate this unique artistic event with one complete large collection of ceramics





БІЕНАЛЕ – КУЛЬТУРНИЙ СПРОТИВ АГРЕСОру, ВИКЛИК І ВИРОК ВІЙНИ

**«Краса в минуле вмiє одчинять
І в будуче»**

Максим Рильський.
Чумаки. Октави. 1925

**«У кожному столітті відбуваються прориви якоюсь війною,
і коли виходять з воєнного темного коридору,
наприкінці з'являється світло, як вранішнє сонце нового дня
вселяє надію на відродження»**

Наталя Кормелюк,
художниця-керамістка (Роквіль, США, 2023)

Друге Міжнародне Бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського видалося надзвичайно креативним і значною мірою форс-мажорним. Спочатку ковідні обмеження загальмували підготовку заходу, а згодом – воєнна агресія рашистів в Україну й зовсім призупинила рух до відкриття підсумкової виставки.

На той час найбільш актуальним питанням стало збереження поданих на Бієнале художніх творів. Працівники музею робили все можливе, щоб забезпечити твори від знищення.

І в цьому безпековому аспекті Бієнале було суголосним добі життя Василя Кричевського. 1943 року, з настанням небезпеки повторної окупації радянськими військами Києва, він рятував свою родину, сімейні реліквії та власні художні твори, переїхавши з Києва до Львова, а невдовзі – до Чехословаччини, Австрії, Франції, Венесуели. Майже так само, як мільйони українців 2022 року виїхали за межі країни, рятуючись від рашистської агресії.

Творчість Василя Кричевського нині ще більше актуалізується й постає еталоном національної ідентичності, залюбленості в естетичні першоджерела рідної культури. Художник усе життя засобами мистецтва творив неповторну самобутність, духовно-культурний і художній образ української нації. Його життєвий приклад гідний наслідування і в нинішній час, коли нація протистоїть зусиллям рашистів знищити її історично сформовану самобутність.

Більшість авторів, які подалися до участі в Бієнале, з розумінням поставилися до перманентних проблем, перед вирішенням яких постали організатори. Тільки окремі з них не надіслали на конкурс твори, схвалені членами Жюрі на етапі експертного відбору, оскільки було продовжено термін прийому заявок на участь у Бієнале. Подібним чином кілька авторів не дочекалися проведення виставки й передчасно забрали свої роботи.

У всесвітній історії художньої кераміки не пригадую випадку, коли б міжнародне Бієнале відбувалося в країні, супроти якої водночас здійснювалося військове вторгнення окупантів. Розпочата рашистами війна з метою денацифікації українців – це насамперед боротьба з українською культурою, історичною спадщиною, національною ідентичністю, етнічністю населення. Росія прагне зупинити національно-культурне життя в Україні, залякати українців, приректи їх на зубожіння та вимирання. Агресор сподівався, що за військових катаклізмів українцям буде не до творення сучасної культури, збереження культурної спадщини, активізації культурного ландшафту країни. Проте сталося навпаки: ці зовнішні руйнівні фактори мотивують українців самовіддано захищати свою країну й віддавати своє життя за те, щоб на цій предковичній території завжди панувала українська мова й розвивалася українська культура.

Отож, відкриття грандіозної керамологічної виставки в Гончарній столиці України – Опішному, за таких екстремальних умов, – найкрасномовніше свідчення того, що агресор-РУ не вдалося й ніколи не вдасться знову повернути Україну в історичне колоніальне ярмо, щоб нещадно ґвалтувати її культурну спадщину й русифікувати її етнокультурний простір.

Бієнале – це ознака й символ повноцінного функціонування української культури, як і України загалом, в умовах кількарічного воєнного стану! Бієнале – це виклик і вирок війні, яка обов’язково завершиться перемогою українців. Бієнале – це свідчення того, що мистці думають не про поразку, не про занепад, а про перемогу й про майбутнє своєї Держави!

Вдячний усім художникам-керамістам і членам журі, які взяли участь у цьому історичному Бієнале! Ваша причетність до величного мистецького дійства – це присутній акт підтримки України та українців у їхній боротьбі за свою Незалежність. Культура надважлива для досягнення перемоги! Вона мотивує боротися, адже через неї ми пов'язані з власною історією, спадком багатьох поколінь наших родів!

Вірую, що наше Бієнале в епіцентрі нинішньої світової боротьби добра і зла, щастя й нещастя, радості й горя, життя й смерті є переконливим символом і провісником УКРАЇНСЬКОЇ ПЕРЕМОГИ!

**«О, велетні, що запряглися в ярма,
Щоб цілий світ од ярем увільнить!
Я вірую, що йдете ви недарма»**
(Максим Рильський. Чумаки. Октави. 1925)



© **Олесь ПОШИВАЙЛО**, 2024

Генеральний директор
Національного музею-заповідника українського гончарства,
голова Правління ГО «Конгрес українських керамологів»,
заслужений діяч науки і техніки України,
доктор історичних наук, професор

BIENNALE AS CULTURAL RESISTANCE TO THE AGGRESSOR, THE CHALLENGE AND VERDICT FOR WAR

*«Beauty knows how to open doors
to the past and the future»*

Maksym Rylsky.
Chumaks. Octaves. 1925

*«In every century there are breakthroughs with some kind of war,
and when you leave the dark corridor of war,
there is light at the end, like the morning sun of a new day
that inspires hope for rebirth»*

Natalia Kormeluk,
ceramic artist (Rockville, USA, 2023)

The Second Vasyl Krychevsky International Biennale of Art Ceramics appeared to be extremely creative and to a large extent force majeure. At first, the Covid-19 restrictions slowed down the preparation of the event, and later, the military aggression of the Russian invaders in Ukraine completely stopped the movement until the opening of the final exhibition.

At that time, the most urgent issue was the preservation of the works of art presented at the Biennale. The museum staff did everything possible to protect the works from destruction.

And in this security aspect, the Biennale was consonant with the life of Vasyl Krychevski. In 1943, with the threat of re-occupation of Kyiv by Soviet troops, he saved his family, family heirlooms and his own works of art by moving from Kyiv to Lviv, and soon to Czechoslovakia, Austria, France, and Venezuela. Almost in the same way that millions of Ukrainians left the country in 2022, escaping from Russian aggression.

Vasyl Krychevsky's work is now even more actualized and becomes a standard of national identity, love for the aesthetic primary sources of native culture, the artist created a unique identity, spiritual, cultural, and artistic image of the Ukrainian nation all his life through the means of art. His life example is worthy of emulation even at the present time, when the nation is resisting the efforts of the Russian invaders to destroy its historically formed identity.

Most of the authors who applied to participate in the Biennale understood the permanent problems faced by the organizers. Only some of them did not send to the competition the works approved by the members of the Jury at the stage of expert selection, because the deadline for accepting applications for participation in the Biennale was extended. Similarly, several authors did not wait for the exhibition to take place and took their works prematurely.

In the world history of artistic ceramics, I do not recall a case when the international Biennale took place in a country against which at the same time a military invasion of the occupiers was taking place. The war started by the Russian invaders to de-Nazify the Ukrainians is primarily a struggle against Ukrainian culture, historical heritage, national identity, and the ethnicity of the population. Russia seeks to stop national and cultural life in Ukraine, to intimidate the Ukrainians, to condemn them to impoverishment and extinction. The aggressor hoped that during the military cataclysms, the Ukrainians would not be able to create modern culture, preserve cultural heritage, and activate the country's cultural landscape. However, the opposite happened: these external destructive factors motivate the Ukrainians to selflessly defend their country and give their lives so that the Ukrainian language always prevails on this ancient territory and Ukrainian culture develops.

Therefore, the opening of a grandiose ceramic exhibition in the Pottery Capital of Ukraine – Opishne, under such extreme conditions, is the most eloquent evidence that the aggressor-RU has not succeeded and will never succeed in returning Ukraine to the historical colonial yoke, in order to mercilessly rape its cultural heritage and Russify its ethnocultural space.

The Biennale is a sign and symbol of the full functioning of Ukrainian culture, as well as Ukraine in general, in the conditions of several years of martial law! The Biennale is a challenge and a verdict of war, which will surely end with the victory of the Ukrainians. The Biennale is evidence that artists are not thinking about defeat, not about decline, but about victory and about the future of their State!

I am grateful to all ceramic artists and jury members who participated in this historic Biennale. Your involvement in a great artistic event is a present act of support for Ukraine and the Ukrainians in their struggle for their Independence. Culture is critical to victory! It motivates to fight, because through it we are connected with our own history, the legacy of many generations of our families!

I believe that our Biennale is at the epicenter of the current global struggle between good and evil, happiness and unhappiness, joy and grief, life and death is a convincing symbol and harbinger of UKRAINIAN VICTORY!

*«Oh, giants who are yoked,
To free the whole world from the yoke!
I believe that you are coming for a reason»*
(Maksym Rylsky. Chumaks. Octaves. 1925)

© Oles POSHYVAILO, 2024

Director General of the National Museum of Ukrainian Pottery,
Chairman of the Board of the public association Congress of Ukrainian Ceramologists,
Honoured Worker of Science and Technology of Ukraine,
Doctor of History, Professor

БІЕНАЛЕ В СЕРЦІ УКРАЇНСЬКОЇ КЕРАМІКИ



© Євген Коренний, фото, 2023

Проводити культурно-мистецькі події на другому році повномасштабної російсько-української війни складно. Людство із захопленням спостерігає, як стійкі й незламні українські сучасні художники продовжують творити навіть під час обстрілів і блекаутів, розповідають про рідну Україну всьому світові й роблять безцінний внесок у збереження ідентичності нашої нації.

150-річчя великого Мистця – Василя Кричевського – теж припало на другий рік повномасштабного вторгнення рашистів на нашу землю. На жаль, спостерігаємо циклічність історії й розуміємо, наскільки важливо плекати свою ідентичність і доносити правдиву історію всьому світові. Сам Василь Григорович пройшов через виклики імперіалістської царської росії й радянських репресій, і дуже боляче спостерігати, як нині, у XXI столітті, мільйони українців мали покинути свої домівки через російську агресію.

Але незламні мистці продовжують працювати. Національний музей-заповідник українського гончарства в Опішному й надалі об'єднує талановитих художників України та інших держав у самому серці української кераміки – на II Міжнародному бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського. Оригінальні роботи учасників Бієнале, представлені на сторінках каталогу, представляють унікальний зліпок сучасного світу, який художники-керамісти доносять до глядача через досконале володіння традиційними й сучасними техніками роботи з глиною.

Благодійний фонд «Дар» бажає сонячного натхнення й могутньої творчої спроможності всім учасникам та організаторам Бієнале!



© Валентина ПОДГОРНА, 2024
Голова Правління
Благодійного фонду «ДАР»

BIENNALE IN THE HEART OF UKRAINIAN CERAMICS

It is difficult to conduct cultural and artistic events in the second year of the full-scale Russian-Ukrainian war. Humanity with enthusiasm watches how persistent and unbreakable Ukrainian contemporary artists continue to create even during shelling and blackouts, talk about their native Ukraine to the whole world, and make an invaluable contribution to preserving the identity of our nation.

The 150th anniversary of the Great Artist Vasyl Krychevsky also has felled in the second year a full-scale invasion of the Russian aggressors into our land. Unfortunately, we see the cyclicity of history and understand how important it is to cherish your identity and convey the true history to the world. Vasyl Grigorovich himself passed because of the challenges of imperial tsarist Russia and Soviet repression, and it is very painful to observe, as now, in the 21st century, millions of Ukrainians had to leave their homes due to Russian aggression.

But adamantine artists continue to work. The National Museum of Ukrainian Pottery in Opishne continues to unite talented artists of Ukraine and other states in the heart of Ukrainian ceramics – at the 2nd Vasyl Krychevsky International Art Ceramics Biennale. The original works of Biennale participants, presented on the catalog pages, represent a unique cast of the modern world, which the ceramist artists convey to the viewer through the perfect possession of traditional and contemporary techniques of work with clay.

The Dar Charitable Foundation desires solar inspiration and powerful creative capacity for all participants and organizers of the Biennale!

© **Valentyna PODHORNA**, 2024

The chairman of the Board
of the *Dar* Charitable Foundation



© Тарас Пошивайло, 2019

БІЕНАЛЕ ЯК ТВОРЧЕ НУРТУВАННЯ МИСТЦІВ У КООРДИНАТАХ РЕАЛІЙ

Маючи на меті єднання української спільноти зі світовими мистецькими тенденціями, виявлення й показ сучасних досягнень, визначення кращих творів у галузі художньої кераміки 2020 – першої половини 2021 року, популяризацію творчості мистців та їхніх творів, проводиться II Міжнародне Бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського. Подібна міжнародна мистецька подія в галузі художньої кераміки в Україні проводиться втретє.

Бієнале було започатковано 2017 року, з нагоди 100-річчя заснування Української Академії Мистецтв та на пошанування одного з її засновників і першообраного ректора, найхаризматичнішої постаті українського мистецтва першої половини ХХ століття – Василя Григоровича Кричевського (1873–1952). Мистець здійснив визначальний вплив на розвиток гончарного промислу в Опішному, підтримував, популяризував і колекціонував творчість місцевих гончарів, утверджував містечко як один із найвидатніших центрів народної художньої культури українців.

2019 року Бієнале отримало міжнародний статус і увійшло до календаря світових мистецьких подій.

2020 року було оголошено проведення II Міжнародного Бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського, але у зв'язку з перманентним ковідним карантинном в Україні організатори заходу ухвалили рішення відтермінувати проведення бієнальної виставки. Вернісаж, церемонію оголошення

й нагородження переможців Бієнале планували провести 24 вересня 2021 року. Проте карантинні заходи спричинили низку обмежень, які стосувалися не тільки організаторів, але й учасників та відвідувачів Виставки, зокрема створювали перешкоди для повноцінної презентації експонованих творів. З огляду на такі форс-мажорні обставини, організатори перенесли відкриття Бієнале на березень 2022 року. 4 лютого відбулося засідання Журі та було визначено переможців конкурсу. Але повномасштабне вторгнення рашистів в Україну, що розпочалося 24 лютого 2022 року, знову кардинально внесло свої корективи в проведення запланованого заходу. Усі твори було запаковано й прибрано в безпечне місце на невизначений термін. Необхідність поставити крапку в організації й проведенні II Міжнародного бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського, а також численні пропозиції й побажання учасників, спонукали організаторів повернутися до підготовки вернісажу виставки та проведення церемонії оголошення результатів і нагородження переможців конкурсу.

Відтак, відкриття бієнальної виставки для відвідувачів відбулося 21 червня 2023 року в Мистецькій галереї Центру популяризації гончарної спадщини України Національного музею-заповідника українського гончарства. Глядачі отримали змогу познайомитися з творами новітньої художньої кераміки провідних українських та світових мистців. Експозицію Бієнале сформував 91 твір (75 – у конкурсі й 16 – поза конкурсом) 55 учасників із 8 країн світу: Великобританії, Данії, Ізраїлю, Литви, Малайзії, Японії (по 1 учаснику), Туреччини (3 учасники) та України (46 учасників). Найчисленнішу збірку творів виставки сформували українські художники-керамісти з 12 областей нашої держави: Закарпаття, Івано-Франківщини, Київщини, Кіровоградщини, Львівщини, Миколаївщини, Полтавщини, Рівненщини, Тернопільщини, Харківщини, Херсонщини та Черкащини.

Оголошення імен авторів кращих конкурсних творів організатори приурочили до 32-річниці Незалежності України: урочиста церемонія нагородження переможців Бієнале відбулася 18 серпня 2023 року.

Попри низку корегуючих несприятливих реалій, II Міжнародне Бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського засвідчило унікальне творче нуртування художників-керамістів, невіддільне від часу, в якому вони живуть і творять. У координатах сучасності кожний із мистців постає своєрідним гучномовцем найбільш пульсуючих тем нашого сьогодення.



© **Світлана КОНЮШЕНКО**, 2024

Кураторка БІЄНАЛЕ, завідувачка науково-експозиційного сектору
керамологічних виставок Центру популяризації гончарної спадщини України
Національного музею-заповідника українського гончарства

BIENNALE AS CREATIVE SWIRLING OF ARTISTS IN REALITY COORDINATES

With the aim of uniting the Ukrainian community with world artistic trends, identifying and showing modern achievements, determining the best works in the field of artistic ceramics of 2020-2021, popularizing the creativity of artists and their works, the 2nd Vasyl Krychevsky International Art Ceramics Biennale is being held. A similar international artistic event in the field of artistic ceramics is being held in Ukraine for the third time.

The Biennale was launched in 2017, on the occasion of the 100th anniversary of the founding of the Ukrainian Academy of Arts and in honour of one of its founders and the first elected rector, the most charismatic figure of Ukrainian art of the early 20th century – Vasyl Hryhorovych Krychevskyi (1873–1952). The artist exerted a decisive influence on the development of the pottery industry in Opishne, supported, popularized, and collected the work of local potters, and established the town as one of the most outstanding centers of folk artistic culture of the Ukrainians.

In 2019, the Biennale received international status and entered the calendar of world art events.

In 2020, the 2nd Vasyl Krychevsky International Art Ceramics Biennale was announced, but due to the permanent COVID quarantine in Ukraine, the organizers of the event decided to postpone the biennial exhibition. The opening ceremony, announcement, and award ceremony of the winners of the Biennale were planned to be held on September 24, 2021. However, the quarantine measures caused a number of restrictions that affected not only the organizers but also the participants and visitors of the Exhibition, in particular, they created obstacles for a full presentation of the exhibited works. In view of such force majeure circumstances, the organizers decided to postpone the opening of the Biennale to March 2022. On February 4, the Jury meeting was held and the winners of the competition were determined. However, the full invasion of the Russian aggressors into Ukraine, which began on February 24, 2022, once again made drastic adjustments to the planned event. All works were packed and put away in a safe place for an indefinite period. The need to put an end to the organization and holding of the 2nd Vasyl Krychevsky International Art Ceramics Biennale, as well as numerous suggestions and wishes of the participants, prompted the organizers to return to the preparation of the exhibition opening and the ceremony of announcing the results and awarding the winners of the competition.

Therefore, the opening of the biennial exhibition for visitors took place on June 21, 2023, in the Art Gallery of the Centre for Promotion of the Pottery Heritage of Ukraine of the National Museum of Ukrainian Pottery. Spectators had the opportunity to get acquainted with the latest artistic ceramic works of leading Ukrainian and international artists. The exposition of the Biennale was formed by 91 works (75 in the competition and 16 out of the competition) by 55 participants from 8 countries of the world: Denmark, Great Britain, Israel, Japan, Lithuania, Malaysia (1 participant each), Turkey (3 participants) and Ukraine (46 participants). The most numerous collection of works of the Exhibition was formed by Ukrainian ceramic artists from 12 regions of our country: Cherkasy Region, Ivano-Frankivsk Region, Kharkiv Region, Kherson Region, Kirovohrad Region, Kyiv Region, Lviv Region, Mykolaiv Region, Poltava Region, Rivne region, Ternopil Region and Transcarpathia.

The organizers timed the announcement of the names of the authors of the best competition works to the 32nd anniversary of Ukraine's Independence: the solemn awarding ceremony for the winners of the 2nd Vasyl Krychevsky International Art Ceramics Biennale took place on August 18, 2023.

Despite a number of corrective unfavorable realities, the 2nd Vasyl Krychevsky International Art Ceramics Biennale witnessed the unique creative development of ceramic artists, inseparable from the time in which they lived and created. In the coordinates of modernity, each of the artists appears as a kind of speaker of the most pulsating topics of our time.



© **Svitlana KONIUSHENKO**, 2024

Curator of the BIENNALE, head of the scientific exhibition sector of ceramic exhibitions of the Centre for Popularization of the Pottery Heritage of Ukraine of the National Museum of Ukrainian Pottery

ВІТАННЯ ЧЛЕНІВ ЖУРІ GREETINGS FROM THE JURY MEMBERS



© Маріна Пошивайло, 2021

МІЖ МИРОМ ТА ВІЙНОЮ: БІЕНАЛЕ ЯК ПЕРЕДБАЧЕННЯ СВІТОВОГО КАТАРСИСУ

Ми чекали цієї події три роки, унаслідок чого II Міжнародне Бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського набуло ознак повноцінного трієнале. Сподіваюся, що це буде винятком, з огляду на військову агресію Росії проти України, й надалі в нас будуть класичні Бієнале, хронологія яких більше не зазнаватиме метаморфоз під руйнівним впливом форс-мажорних обставин.

БІЕНАЛЕ-2022 – багатостраждальна мистецька подія, бо дедлайни її запланованих основних календарних подій постійно переносилися. Упродовж 2020–2021 років усталений плин життя змінила масштабна коронавірусна інфекція COVID-19. Міністерство охорони здоров'я України, а за ним і Міністерство культури та інформаційної політики України, заборонили проводити будь-які масові заходи в музейних закладах країни.

Через рік, а саме 4 лютого 2022 року, успішно пройшов другий етап роботи журі, і вже в березні мали відкрити виставку. Та через двадцять днів почалося повномасштабне вторгнення Росії в Україну. З'явилася реальна небезпека знищення кераміки.

Організатори були в замішанні: що робити? як максимально убезпечити культурні цінності? Розглядалися різні варіанти – від негайного повернення творів авторам до екстреної евакуації на територію Західної України, до чого націлювало й наше профільне міністерство.

Проте невдовзі частина українських учасників Бієнале стали біженцями й виїхали за межі України, а поштове сполучення з іншими країнами тимчасово призупинилося. Для дорогої евакуації музейних колекцій, у тому числі й бієнальних творів, у музеї не було необхідних фінансових і матеріальних ресурсів. Тому було ухвалено єдине правильне на той час рішення, а саме – поки що утриматися

від таких непідготовлених переміщень значної кількості артефактів. Особливо ж це стосувалося кераміки, яка потребує спеціального упакування й бережливого транспортування. Довелося вже підготовлену експозицію виставки невідкладно демонтувати, а всі твори акуратно запакувати й занести в підвальне приміщення, де вони й зберігалися майже рік.

Окупанти сподівалися, що ми опустимо руки, панікуватимемо, наші помисли й мрії будуть загальмовані й паралізовані, а щодення перетвориться в суцільний кошмар і життя в укриттях. Проте ми пуповиною пов'язані з Гончарською столицею України. Гончаротворення – це наш віковичний формат буття, форпост і бастион у боротьбі з рашизмом.

Поступово, суголосно з успішним звільненням Збройними силами України тимчасово окупованих територій, прийшло розуміння, що немає сенсу довше боятися. Повернення до повноцінного музейного життя стало відповіддю музеолого-керамологічної спільноти загарбникам, які намагалися залякати й витиснути нас за межі країни, ввести в стан шоку й страхітливої бездіяльності. Проте емоції потрясіння від військової агресії не паралізували культурний поступ України! Ми були переконані, що відновлення сталого функціонування всіх об'єктів Національного музею гончарства, у тому числі й проведення міжнародної бієнальної виставки, стане свідченням того, що українці не зламалися, позбулися відчуття безвихідності й продовжують повноцінно плекати й популяризувати культурну спадщину своєї держави задля збереження етнічної самобутності України й національної ідентичності, тобто саме тих світоглядно-ментальних здобутків нації, яких найбільше бояться рашисти й намагаються знищити військовими засобами.

Війна в Україні – це не тільки жага окупантів до її території. Це передовсім змагання за панування й нав'язування імперських цінностей, безумовне підкорення одного народу іншим. Росіяни прагнуть стерти з лиця землі український народ як певну історично сформовану етноспільноту та українську ідентичність.

Для України – це боротьба за власну історичну тяглість і традиції, самобутню етнокультуру. Наші автентичні національні символи й цінності значною мірою втілюються в глиняних артефактах, що зберігаються в нашій рідній українській землі щонайменше впродовж 7 тисячоліть. Кераміка пережила всі проминулі лихоліття й надалі безмежно свідчитиме про наші сучасні потуги зі збереження національного етнокультурного генофонду. Українська історична й сучасна кераміка – це письмена нашого історичного поступу, художніх, технічних та інтелектуальних досягнень.

Самобутність та унікальність українців формують, насамперед, мистецькі, культурно-історичні традиції. Можна знищити промислові підприємства, замінувати поля, щоб люди не сіяли пшеницю, але й це можна пережити і з часом відновити. Коли ж знищити мистецтво, викоринити мову й культуру, відновити ці традиції буде практично неможливо! Саме тому успадковані від дідів-прадідів духовні цінності ми нині самовіддано оберігаємо від руйнації й водночас продовжуємо їх утверджувати й розвивати, що є одним зі свідчень нашої стійкості й упевненості в ефективності культурного спротиву

ворогу. А це, власне, саме те, що художники-керамісти, музеологи й керамологи щонайбільше можуть зробити для незворотної перемоги над рашизмом.

Найважче нині, безперечно, на передовій, на фронті, де бійці ЗСУ гинуть за те, щоб ми мали можливість творити повноцінну українську культуру! Тому ми їм безмежно вдячні за таку нашу спроможність і ніколи не повинні забувати про це. Хтось на фронті, а хтось у тилу, але ми всі разом робимо одну важливу справу – збереження й утвердження України, очищення її від чужорідної культури, яку нам нав'язували впродовж трьох століть, повернення до витоків рідної культури, яка надає силу, снагу вистояти й побороти. І цю підсумкову виставку ми присвятили 32-й річниці Незалежності України. Крицево віримо: це не останній рік Незалежності – це тільки ще один рік у вервечці сотень років, що існуюватиме Україна!

Вдячний усім, хто взяв участь у Бієнале! Тільки тепер усвідомлюю, що мистці, які дали роботи на виставку, фактично заявили про свою підтримку української культури, українського мистецького життя, яке ніколи не припинялося, у тому числі й представники інших восьми країн, чії політичні уряди не настільки активно підтримують Україну, як її підтримали самі художники. Бо кераміка є інтернаціональною за своїм характером і зрозумілою керамісту, незалежно від того, де він мешкає: у Європі, Америці, Азії чи Африці! Бо мистці говорять однією мовою – мовою глини. Мені мріється, щоб український діалект цієї міжнародної мови ставав усе більш помітним поміж строкатого розмаїття стилів, образів, сюжетів і колористики глобалізованого світу. Якщо ж придивитися до експозиції бієнальної виставки, у якій найчисельніше представлено творчість українських художників, непросто віднайти в ній етнічний, національний колорит, тобто її своєрідну українськість. Українська академічна кераміка останніх років прискорено втрачає свою самобутність і розвивається під впливом глобалізаційних тенденцій. Її майже неможливо виокремити з-поміж робіт мистців інших країн. Натомість мріється бачити на бієнальних виставках українську кераміку, що промовляє до світу інтермовою з українським акцентом! Це стосується й кераміки інших країн, яка б репрезентувала їх культурно-мистецьку своєрідність, передавала ментальність іномислення.

Ще один нюанс, на який хочу звернути увагу. Очевидно, що передчуття війни та страсті від руйнування звичного світопорядку вже витали в атмосфері ще до 24 лютого 2022 року. Свідчення цього – мілітарність і катаклічність образності частини творів, пульсуючий мейнстрим руйнації усталених форм і образів, загострене відчуття тривоги й сум'яття в художній мові. Лиця з масками, сітками, бінокулярами нічного бачення, черепи, уламки й спотворені конструктивно, деструктивні форми, що вже від моменту споглядання викликають внутрішній неспокій і тривогу. А на противагу цим роботам – частина інших, навпаки, акцентують увагу на любові, традиційних сімейних цінностях, на необхідності берегти один одного й себе зокрема. Усі ці тенденції художники відобразили упродовж 2020 – першої половини 2021 року, бо, за умовами Положення, до участі в Бієнале допускалися винятково новітні твори, виготовлені саме в цей часовий проміжок. Отже, маємо відображення в мистецтві кераміки

панорами перехідного періоду від миру до війни, коли почало виявлятися нестримне бажання світових держав до новітнього перерозподілу світу, зміни регіонів впливу, утвердження тоталітарних режимів.

Війна має змінити наше мислення, нашу свідомість, наші емоції, щоб майбутні роки стали роками докорінної перебудови України. Керамологи й музеологи прагнуть зберегти національну культурну спадщину задля майбутніх років, століть і тисячоліть. Разом з усіма вами робимо спільну справу: ви творите – ми зберігаємо! Тому вже традиційно на бієнальних підсумкових зібраннях закликаю художників-керамістів не соромитися фондувати своїми творами музейні колекції. Саме там ваші речі надійно зберезуться задля прийдешніх поколінь. Ми не впевнені, що так само довготривало вони зберігатимуться в приватних обійстях і колекціях. Мода мінлива, і кожне наступне покоління формує середовище своєї життєдіяльності з новітніх творів, що відображають актуальні естетичні уявлення, позбуваючись водночас старих, «немодних» речей. Проте саме в музеях експонати невідкладні модним тенденціям і з часом набувають усе більшої значущості й історичної цінності. І саме з творів музейних колекцій України та світу укладається національна й міжнародна історія художньої кераміки. Художні твори з приватних збірок часто недоступні для більшості керамологів, художніх критиків (мистецтвознавців), а тому звично залишаються поза сферою функціонування і творення історії цього мистецтва. Тому запрошую вас жертвовно дарувати свої роботи музеям!

Дякую членам журі, які активно приєдналися до оцінювання робіт і визначення переможців! При цьому хочу звернути увагу на специфіку формування цього важливого колективного органу. Ще під час I Міжнародного бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського 2019 року до участі в роботі журі було запрошено досвідчених керамологів, мистецтвознавців і художників-керамістів, за що отримали нарікання від молодих мистців, які аргументували свої претензії тим, що члени журі старшого віку недостатньо розуміються на сучасних процесах і тенденціях розвитку мистецтва кераміки, сповідують застарілі естетичні погляди. Натомість пропонували сформувати склад журі з домінуванням молодих керамістів, які, немовби, є більш креативними, частіше мандрують світом, беруть участь у міжнародних імпрезах і краще знають, якою має бути сучасна художня кераміка. Ми прислухалися до цієї поважної думки. Проте відтоді з'явилися інші непередбачувані проблеми, зокрема домінування суб'єктивності в оціночних судженнях членів журі, зосередження уваги здебільшого на своїх друзях, знайомих, родичах тощо. Досить проблематично стало ухвалювати консолідовані рішення, які б максимально об'єктивно визначали тенденції розвитку кераміки та вершинні досягнення її творців. Тому підсумки другого Бієнале і нагороджені – це певний компроміс. Компроміс між молодими людьми, які є досить агресивними й активними в кераміці, які звикли до власного самоутвердження в мистецькому світі й зорієнтовані на споріднене їм мистецьке середовище, та старшим поколінням художників-керамістів, які досягли певного суспільного визнання, але яких молоді покоління творців намагалися цілком ігнорувати. Їхнім девізом став заклик: «Дайте дорогу

молодим!». Проте істина, як відомо, майже завжди посередині. Над досягненням цього балансу поколінь, досвіду і знань нам доведеться працювати і в майбутньому.

Ще один момент, на який зверну увагу. Частина робіт, поданих до участі в Бієнале, залишилися за «бортом» виставки із-за того, що учасники неуважно читали положення про цей захід. А в ньому було чітко прописано, що твори мають бути виготовлені в певні роки, і ця дата та автограф мають бути проставлені ще на сирих роботах. Окремі автори підписували свої роботи фломастерами після випалювання, подряпували дату й прізвище якимись ріжучими інструментами. Це не дозволяло достовірно визначити, чи дійсно це нові твори, чи ті, які роками стояли в майстернях, а на них вигравірували нову дату й підпис, щоб подати на Бієнале. Ми кардинально з цим не погодилися, і це була принципова позиція фундаторів Бієнале: твори мають бути щойно виготовленими й досі не експонуватися на будь-яких інших виставках.

Закликаю художників-керамістів уважно читати та дотримуватися правил Бієнале. Ваші підпис та датування на кераміці дуже важливі передовсім для музеєзнавців, керамологів, мистецтвознавців, котрі мають потребу в атрибутивній інформації, без якої твори залишаться безіменними.

Під час нинішнього Бієнале з'явився ще один нюанс. Два учасники вирішили достроково забрати свої роботи, не дочекавшись підсумкової виставки, мотивуючи свою вимогу тим, що на них знайшовся покупець. Ми просили почекати, але автори не погодилися. Відповідно, роботи не потрапили до каталогу бієнальної виставки, оскільки на ній не експонувалися. При цьому не забуваймо: будь-яке Бієнале – це насамперед публічна виставка, презентація авторських творів, а не винятково підготовчий процес. Нарешті, і в пункті 1.9 Положення про Бієнале чітко зазначено: *«Експоновані твори публікуються в художньому каталозі Бієнале»*.

Раніше планувалося в каталозі не подавати робіт, автори яких не дотрималися умов проставлення дати й прізвища. Але згодом вирішили, що, оскільки експонуємо їх на виставці, вони все ж таки мають бути представлені в окремому розділі каталогу, проте не як учасники Бієнале, а як учасники виставки поза конкурсом. У наступні роки будемо продовжувати цю традицію.

Бієнале завершується, а творення історії світової кераміки ніколи не припиняється!

Продовження буде!

© **Олесь ПОШИВАЙЛО,**

керамолог, музеолог, генеральний директор
Національного музею-заповідника українського гончарства,
голова Правління ГО «Конгрес українських керамологів»,
заслужений діяч науки і техніки України, доктор історичних наук, професор
(Опішне), 2024

BETWEEN PEACE AND WAR: THE BIENNALE AS AN ANTICIPATION OF GLOBAL CATHARSIS

We have been waiting for this event for three years, as a result of which the 2nd Vasyl Krychevskyi International Biennale of Art Ceramics acquired the characteristics of a full-fledged triennale. I hope that this will be an exception, given Russia's military aggression against Ukraine, and in the future we will have classic Biennales, the chronology of which will no longer undergo metamorphosis under the destructive influence of force majeure circumstances.

BIENALE-2022 is a long-suffering artistic event, because the deadlines of its planned main calendar events were constantly postponed. During 2020-2021, the established course of life was changed by the large-scale coronavirus infection of COVID-19. The Ministry of Health of Ukraine, followed by the Ministry of Culture and Information Policy of Ukraine, banned any mass events in the country's museum institutions.

A year later, on February 4, 2022, the second stage of the jury's work was successfully completed, and the exhibition was supposed to open in March. But twenty days later, a full-scale Russian invasion of Ukraine began. There was a real danger of destruction of ceramics. The organizers were confused: what to do? how to protect cultural values as much as possible? Various options were considered – from the immediate return of the works to the authors to emergency evacuation to the territory of Western Ukraine, which was also aimed at by our relevant Ministry.

However, soon some of the Ukrainian participants of the Biennale became refugees and left the borders of Ukraine, and postal communication with other countries was temporarily suspended. The museum did not have the necessary financial and material resources for the expensive evacuation of museum collections, including biennial works. Therefore, the only correct decision at that time was made, namely to refrain from such unprepared movements of a significant number of artifacts for the time being. This was especially true of ceramics, which require special packaging and careful transportation. It was necessary to immediately dismantle the already prepared exposition of the exhibition, and to carefully pack all the works and bring them to the basement, where they were stored for almost a year.

The occupiers hoped that we would give up, panic, our thoughts and dreams would be inhibited and paralyzed, and everyday life would turn into a complete nightmare and life in shelters. However, we are connected by an umbilical cord to the Pottery Capital of Ukraine. Pottery-making is our age-old form of being, an outpost and a bastion in the fight against Russian invasion.

Gradually, in accordance with the successful liberation of the temporarily occupied territories by the Armed Forces of Ukraine, there was an understanding that there is no point in being afraid any longer. The return to a full-fledged museum life was the response of the museological and ceramic community to the invaders who tried to intimidate and push us out of the country, into a state of shock and fearful inaction. However, the emotions of shock from the military aggression did not paralyze the cultural progress of Ukraine! We were convinced that the restoration of the permanent functioning of all the objects of the National Museum of Pottery, including the holding of an international biennale exhibition, would be evidence that the Ukrainians have not broken down, got rid of the feeling of hopelessness and continue to fully cherish and popularize the cultural heritage of their country in order to preserve the ethnic identity of Ukraine and national identity, i.e. precisely those ideological and mental achievements of the nation, which the Russian invaders are most afraid of and try to destroy by military means.

The war in Ukraine is not only the occupiers' thirst for its territory. This is primarily a competition for domination and the imposition of hostile imperial values, the unconditional subjugation of one nation to another. The Russians seek to erase the Ukrainian people from the face of the earth as a certain historically formed ethno-community and Ukrainian identity.

For Ukraine, this is a struggle for its own historical strength and traditions, its own ethnic culture. Our authentic national symbols and values are largely embodied in clay artifacts preserved in our native Ukrainian land for at least 7 millennia. Ceramics have survived all past calamities and will continue to bear witness to our modern efforts to preserve the national ethno-cultural gene pool. Ukrainian historical and modern ceramics are the writings of our historical progress, artistic, technical and intellectual achievements.

The originality and uniqueness of the Ukrainians is shaped, first of all, by artistic, cultural and historical traditions. You can destroy industrial enterprises, replace fields so that people do not sow wheat, but you can also survive and recover over time. When art is destroyed, language and culture are eradicated, it will be almost impossible to restore these traditions! That is why we now selflessly protect the spiritual values inherited from our great-grandfathers from destruction and at the same time continue to strengthen and develop them, which is one of the proofs of our stability and confidence in the effectiveness of cultural resistance to the enemy. And this, in fact, is exactly what ceramic artists, museologists and ceramologists can do at most for an irreversible victory over Russian invasion.

The most difficult thing now, without a doubt, is on the front lines, at the front, where the soldiers of the Armed Forces die so that we have the opportunity to create a full-fledged Ukrainian culture! Therefore, we are infinitely grateful to them for such our ability and should never forget it. Someone is at the front, and someone is in the rear, but we are all doing one important thing together – preserving and strengthening Ukraine, cleaning it from the foreign culture that was imposed on us for three centuries, returning to the origins of our native culture, which gives strength and the ability to endure and overcome. And we dedicated this final exhibition to the 32nd anniversary of Ukraine's Independence. We firmly believe:

this is not the last year of Independence – it is just another year in the chain of hundreds of years that Ukraine will exist!

Thank you to everyone who took part in the Biennale! Only now do I realize that the artists who gave their works to the exhibition actually declared their support for Ukrainian culture, the Ukrainian artistic life, which has never stopped, including representatives of the other eight countries whose political governments are not as active in supporting Ukraine as they are in supported by the artists themselves. Because ceramics is international in nature and understandable to a ceramist, regardless of where he lives: in Europe, America, Asia or Africa! Because artists speak one language – the language of clay. I dream that the Ukrainian dialect of this international language will become more and more noticeable among the colorful variety of styles, images, plots and colors of the globalized world. If you look closely at the exposition of the biennial exhibition, in which the work of Ukrainian artists is represented the most, it is not easy to find an ethnic, national flavor in it, that is, its peculiar Ukrainianness. Ukrainian academic ceramics in recent years is rapidly losing its originality and developing under the influence of globalization trends. It is almost impossible to distinguish it from the works of artists of other countries. Instead, he dreams of seeing Ukrainian ceramics speaking to the world in an interlude with a Ukrainian accent at biennial exhibitions! This also applies to the ceramics of other countries, which would represent their cultural and artistic originality, conveying the mentality of different thinking.

One more nuance that I want to pay attention to. It is obvious that premonitions of war and passion from the destruction of the usual world order were already in the atmosphere even before February 24, 2022. Evidence of this is the militarism and cataclysmic imagery of some of the works, the pulsating mainstream of the destruction of established forms and images, the heightened sense of anxiety and confusion in the artistic language. Faces with masks, nets, night vision binoculars, skulls, debris and constructively distorted, destructive forms that cause inner restlessness and anxiety from the moment of contemplation. In contrast to these works, some others, on the contrary, emphasize love, traditional family values, and the need to protect each other and oneself in particular. All these trends were reflected by the artists during 2020 – the first half of 2021, because, according to the Regulations, only the newest works produced in this time period were allowed to participate in the Biennale. So, we have a reflection in the art of ceramics of the panorama of the transitional period from peace to war, when the unrestrained desire of world powers for the latest redistribution of the world, changes in regions of influence, and the establishment of totalitarian regimes began to manifest itself.

The war must change our thinking, our consciousness, our emotions, so that the coming years will become years of fundamental reconstruction of Ukraine. Ceramologists and museologists strive to preserve national cultural heritage for future years, centuries and millennia. Together with all of you, we do a common thing: you create – we save! Therefore, traditionally at the biennial final meetings, I call on ceramic artists not to be shy to fund museum collections with their works. That's where your things will be safely stored

for future generations. We are not sure that they will be kept in private circles and collections for as long. Fashion is changeable, and each successive generation forms the environment of its life activity from the latest works that reflect current aesthetic ideas, while getting rid of old, «*unfashionable*» things at the same time. However, it is precisely in museums that the exhibits are not subject to fashion trends and over time acquire more and more significance and historical value. And it is from the works of museum collections of Ukraine and the world that the national and international history of artistic ceramics is compiled. Works of art from private collections are often inaccessible to most ceramologists, art critics (art historians), and therefore usually remain outside the sphere of functioning and creation of the history of this art. Therefore, I invite you to donate your works to museums!

Thanks to the members of the jury who actively participated in the evaluation of works and the selection of winners! At the same time, I want to draw attention to the specifics of the formation of this important collective body. Even during the 1st Vasyl Krychevsky International Biennale of Art Ceramics in 2019, experienced ceramologists, art historians and ceramic artists were invited to participate in the work of the jury, for which they received complaints from young artists, who argued their claims that the older members of the jury do not understand enough on modern processes and trends in the development of ceramic art, profess outdated aesthetic views. Instead, it was proposed to form a composition of the jury dominated by young ceramists who, as it were, are more creative, travel the world more often, participate in international events and know better what modern artistic ceramics should be. We have listened to this respectable opinion. However, since then, other unforeseen problems have appeared, in particular, the dominance of subjectivity in the evaluative judgments of the jury members, focusing mostly on their friends, acquaintances, relatives, etc. It became quite problematic to make consolidated decisions that would determine the trends in the development of ceramics and the top achievements of its creators as objectively as possible. Therefore, the results of the second Biennale and the awarded ones are a certain compromise. A compromise between young people who are quite aggressive and active in ceramics, who are used to their own self-assertion in the art world and are oriented towards their related artistic environment, and the older generation of ceramic artists who have achieved a certain social recognition, but whom the younger generations of creators tried to completely ignore. Their motto became the appeal: «*Give way to the young!*». However, the truth, as you know, is almost always in the middle. We will have to work on achieving this balance of generations, experience and knowledge in the future.

One more point to which I will pay attention. Part of the works submitted for participation in the Biennale remained outside the «*board*» of the exhibition due to the fact that the participants did not carefully read the provisions of this event. And in it it was clearly written that the works should be produced in certain years, and this date and autograph should be put on raw works. Individual authors signed their works with felt-tip pens after firing, scratched the date and surname with some cutting tools. This made it impossible to reliably determine whether these were really new works or those that had been in the workshops for

years, and a new date and signature were engraved on them to submit to the Biennale. We fundamentally disagreed with this, and this was the fundamental position of the founders of the Biennale: the works must be freshly made and not yet exhibited at any other exhibitions.

I urge ceramic artists to carefully read and follow the rules of the Biennale. Your signature and dating on ceramics are very important, first of all, for museologists, ceramologists, and art historians who need attributive information, without which the works will remain nameless.

Another nuance appeared during the current Biennale. Two participants decided to take their works early, without waiting for the final exhibition, motivating their demand by the fact that a buyer was found for them. We asked to wait, but the authors did not agree. Accordingly, the works were not included in the catalog of the biennial exhibition, since they were not exhibited at it. At the same time, let's not forget: any Biennale is primarily a public exhibition, a presentation of author's works, and not exclusively a preparatory process. Finally, and in point 1.9 of the Regulations on the Biennale, it is clearly stated: «*Exhibited works are published in the art catalogue of the Biennale*».

Previously, it was planned not to submit works in the catalogue whose authors did not comply with the conditions of putting the date and surname. But later we decided that since we exhibit them at the exhibition, they should still be presented in a separate section of the catalog, but not as participants in the Biennale, but as participants in the exhibition out of competition. In the following years, we will continue this tradition.

The Biennale is ending, but the history of world ceramics never stops!
To be continued!

© **Oles POSHYVAILO,**

ceramologist, museologist,
Director General of the National Museum of Ukrainian Pottery,
Chairman of the Board of the public association Congress of Ukrainian Ceramologists,
Honoured Worker of Science and Technology of Ukraine,
Doctor of History, Professor (Opishne), 2023



БУДЬТЕ ВПІЗНАВАНИМИ, АЛЕ ВОДНОЧАС РІЗНИМИ!

Найімовірно рада, що ми з вами – хоча й не 25 березня 2022 року, а 18 серпня 2023 року – стали свідками карколомної події в галузі сучасної художньої кераміки – виставки Міжнародного бієнале імені Василя Кричевського. Те, що ми з вами тут, як і те, що ми з вами можемо бачити й обговорювати, певною мірою торкатися очима цих робіт – це само по собі вже дуже круте задоволення! Похвально, що художники за таких складних умов здобувають, виборюють право активно презентувати власну ідентичність та національну ідею на престижних міжнародних фестивалях, виставках і конкурсах.

Приблизно рік тому мені довелося бути в складі делегації від України на 50-му ювілейному конгресі Міжнародної академії кераміки в Женеві. І те, як гостинно приймали там українських художників, те, з якою увагою й повагою провідна мистецька керамологічна спільнота переймалася проблемами українських мистців-керамістів, не може не тішити й не радувати.

Лаконічно саму виставку можна охарактеризувати так: прекрасні роботи молодих художників, які наполегливо шукають себе! Я завжди більше радію, коли художник впізнаваний, але все ж таки різний. Отож, бажаю всім, бути впізнаваними, але й водночас різними. Коли ви досягнете цього балансу й гармонії, обов'язково відчуєте неймовірно шалене щастя від того, що, залишаючись собою, ви водночас такі різні!

Вітаю кожного учасника Бієнале, вітаю тих, хто нині має сміливість, має сенс, має відповідні почуття задля того, щоб за таких непростих військово-політичних та економічних умов творити, утверджувати й підносити власну національну гідність.

© **Тетяна ЗІНЕНКО,**

керамологиня, мистецтвознавиця, завідувачка Кафедри образотворчого мистецтва Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка», членкиня Національної спілки художників України, членкиня та керівниця Секції мистецтвознавчої (художньої) керамології ГО «Конгрес українських керамологів», членкиня Міжнародної академії кераміки (ІАС), кандидатка мистецтвознавства (Опішне, Україна), 2024

BE RECOGNIZED BUT DIFFERENT AT THE SAME TIME!

I am incredibly glad that you and I – although not on March 25, 2022, but on August 18, 2023 – witnessed a groundbreaking event in the field of modern art ceramics – the exhibition of the Vasyl Krychevsky International Biennale. The fact that you and I are here, as well as what we can see and discuss with you, to some extent touch these works with our eyes, is in itself a very cool pleasure! It is commendable that artists under such difficult conditions obtain and choose the right to actively present their own identity and national idea at prestigious international festivals, exhibitions and competitions.

About a year ago, I had the opportunity to be part of the delegation from Ukraine at the 50th anniversary congress of the International Academy of Ceramics in Geneva. And the way Ukrainian artists were hospitably received there, the attention and respect with which the leading artistic ceramological community took care of the problems of Ukrainian artists-ceramists, cannot help but please and rejoice.

The exhibition itself can be succinctly described as follows: beautiful works of young artists who are persistently searching for themselves! I am always more happy when the artist is recognizable, but still different. So, I wish everyone to be recognizable, but at the same time different. When you achieve this balance and harmony, you will definitely feel incredibly crazy happiness from the fact that, while remaining yourself, you are at the same time so different!

I congratulate every participant of the Biennale, I congratulate those who currently have the courage, sense, and appropriate feelings in order to create, assert and elevate their own national dignity under such difficult military, political and economic conditions.

© **Tetiana ZINENKO**,
ceramologist, art critic, Head of the Department of Fine Arts
of the National University Yury Kondratyuk Poltava Polytechnic,
member of the National Union of Artists of Ukraine, member and head of the Art History (Artistic)
Ceramology Section of the Public Association Congress of Ukrainian Ceramologists,
member of the International Academy of Ceramics (IAC),
Candidate of Art History (Opishne, Ukraine), 2024

Б'ЮТЬСЯ ТВОРЧІ СЕРЦЯ В УНІСОН!



© Тарас Пошивайло, 2021

Дуже дякую Вам за запрошення прибути до Національного музею-заповідника українського гончарства на нагородження переможців II Міжнародного бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського! Сприймаю це як особистий привілей – бути свідком результатів титанічної творчої праці художніх ВЕЛЕТНІВ у Бієнале.

Усі учасники, у тому числі й переможці, перебувають на передовій світових культурних досягнень. За ними в майбутньому йтимуть нові покоління Творців. Бачення, старання, відвага й праця кожного художника буде множитися, як з однієї насінини проростає цілий колосок, наповнений зернами пшениці.

Ознаками життя є те, що серце б'ється; що зелена рослина повертається до сонця й піднімається вгору – з небуття в буття, народжує красу, міцніє й утворює плоди для нових поколінь! Б'ються серця української та інших світових культур у творчості й плодах кожного художника!

Вітаю всіх переможців Бієнале!

Музей у своїй праці і всі ви своїми зусиллями перебуваєте на постійній варті оживлення кожної окремої людини, художника, захищаєте пульс живої вільної світової культури для прийдешніх поколінь, залишаючись світлом і теплом на стежках до нового.

Культура і творчість не зупиняються у своєму розвитку за будь-яких умов!

© **Наталія КОРМЕЛЮК,**

художниця-керамістка, ад'юнкт-професорка,
викладачка-педагогиня з художньої кераміки за магістерською програмою
художніх наук при Гуд Коледжі (Фредерік, Меріленд, США);
викладачка естетики та інструкторка з роботи на гончарному крузі
при Колумбія Арт Центрі (Колумбія, Меріленд, США),
кураторка Міжнародної Е-літньої АКАДЕМІЇ ГОНЧАРСТВА для харизматиків,
романтиків, диваків і діячів (Опішне, Україна) – (Роквіль, Меріленд, США), 2024

CREATIVE HEARTS BEAT IN UNISON!

I am very grateful for your invitation to attend the awards ceremony for the winners of the 2nd Vasyl Krychevsky International Art Ceramics Biennale at the National Museum of Ukrainian Pottery! Your invitation is a personal privilege to witness the outstanding creative work by artistic Giants at the Biennale.

Participants of the Biennale along with its winners, are at the forefront of Ukrainian and world cultural achievements. New generations of artists will follow their example and ideas in the future. The vision, effort, courage, and work of each artist will multiply, as from one seed sprouts a whole ear full of wheat grains.

The heartbeat is the sign of life. The green plant turns to the sun and rises from nothingness into being that gives birth to beauty, grows strong and bears fruit for new generations! The heartbeat of Ukrainian culture is in the creativity and fruits of every artist!

Congratulations to all the winners of the Biennale!

The Museum in its work along with all your efforts remains always vigilant, instilling life into every Ukrainian person, and artist; protecting the pulse of a living and free Ukrainian culture for future generations; being the light and warmth on the path to the new.

Culture and creativity do not stop developing regardless of the circumstances surrounding it!

© **Natalia KORMELUK,**

ceramic artist, Adjunct Professor & Interim Director
of Graduate Ceramic Arts Program in Art & Archeology Department,
Hood College (Frederick, Maryland, USA),
teacher of ceramic skills in pottery wheel techniques and glazing
at the Columbia Art Center (Columbia, Maryland, USA),
curator of the International the E-Summer Pottery Academy
for charismatics, romantics, eccentrics, and activists (Opishne, Ukraine) –
(Rockville, Maryland, USA), 2024

БІЕНАЛЕ ЯК ДОРОГОВКАЗ ДЛЯ КЕРАМІСТІВ

Міжнародне Бієнале художньої кераміки є своєрідним дороговказом для кожного кераміста. Важливе значення мають навіть щонайменші нюанси, пов'язані з його організацією та проведенням, участю мистців та експонованими на виставці творами.

Особисто я пройшла довгий і тернистий шлях творчого становлення та міжнародного визнання. Власне, Бієнале, в яких я свого часу набралася сміливості брати участь, додавали творчого досвіду, сміливості експериментувати, генерувати нові мистецькі ідеї й утверджувати власну самобутність. Це надзвичайно важливо для кожного художника! Адже представляти свої твори в середовищі своїх друзів – це справа, за якої ти перебуваєш у комфортному й звичному середовищі, де тебе всі знають і ліберально-толерантно ставляться до твоїх творів. Зовсім інша ситуація й атмосфера, коли ти виставляєш свої роботи на оглядини й суд інших художників, зокрема кращих художників з усього світу. Тоді маєш зовсім інші емоції, переживання, відповідальність за творчу потенцію й спроможність промовляти до світу власною художньою мовою через посередництво глиняних образів. Тут уже з'являється невидима й, із першого погляду, невідчутна конкуренція, боротьба за пріоритетність свого оригінального мислення й право на суспільне визнання особистої філософії гончаротворчості.

Ось чому й досить «молоде» новітнє Міжнародне Бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського, що вдруге відбулося в гончарній столиці України – Опішному, я, закономірно, порівнюю з подібними керамологічними подіями в Італії, Франції та інших країнах, які мають уже понад півстолітню історію функціонування за участі кращих художників з усього світу.

В Україні, як і в інших «керамічних» країнах, достатньо чітко проглядаються національні тенденції розвитку мистецтва кераміки, що проявляються в представлених на підсумковій виставці творах авторів із різних країн. Це не тільки нові художні образи, а й керамічні технології – дуже важливі моменти, які нерідко малозрозумілі глядачам, але особливо привабливі для фахівців



© Тарас Пошивайло, 2022

у галузі кераміки. Технологічно всі роботи дуже відрізняються. При цьому наша виставка, як і загалом наше Бієнале, на мій суб'єктивний погляд (гадаю, що я все ж таки достатньо об'єктивна), ніскільки не менш цікава й захоплююча, аніж подібні імпрези на інших континентах.

Вітаю кожного, хто взяв участь у цій виставці! Як членкиня журі я прагнула визначити кращі роботи інноваційного спрямування. Проте, як завжди в таких випадках, кількість основних нагород обмежена й не всі учасники їх отримали. Це закономірність великих виставкових проєктів. Натомість досвід, який отримав кожний, хто брав участь у Бієнале, – ось найважливіша цінність, яку керамісти винесли з цієї виставки. Є багато робіт, що одразу привертають до себе увагу й гідні бути нагородженими за свої достоїнства.

Бажаю всім учасникам і членам журі, щоб ви й надалі брали участь в єдиному українському Міжнародному бієнале кераміки, бо це потужно мотивує мистців до творчого поступу, моделює вектори їхніх мистецьких, формотворчих і технологічних пошуків і водночас інтегрує їх у світову професійну керамологічну спільноту!

© **Світлана ПАСІЧНА**, художниця-керамістка, володарка Медалі Президента Італії на Міжнародному конкурсі кераміки у Фаенце (Італія, 1989), Гран-прі Міжнародного конкурсу кераміки у Фаенце (Італія, 1991), Золотої медалі Міжнародного конкурсу кераміки у Валлорісі (Франція, 1994), Почесної премії Міжнародного конкурсу кераміки та дизайну «КУТАНІ» (Канадзава, Японія, 2001), Почесного диплома Всесвітнього бієнале кераміки СЕБІКО (Південна Корея, 2001), членкиня Українського керамічного товариства, Національної спілки художників України (Полтава, Україна), 2023

THE BIENALE AS A GUIDE FOR CERAMISTS

The International Biennale of Art Ceramics is a kind of signpost for every ceramist. Even the smallest nuances related to its organization and conduct, the participation of artists and the works exhibited at the exhibition are important.

Personally, I have gone through a long and thorny path of creative development and international recognition. Actually, the Biennales, in which I once had the courage to participate, added creative experience, the courage to experiment, generate new artistic ideas and assert one's own identity. This is extremely important for every artist! After all, presenting your works among your friends is a matter for which you are in a comfortable and familiar environment, where everyone knows you and treats your

works liberally and tolerantly. It's a completely different situation and atmosphere when you exhibit your work at exhibitions and the judgment of other artists, including the best artists from around the world. Then you have completely different emotions, experiences, responsibility for creative potential and the ability to speak to the world in your own artistic language through clay images. Here already appears an invisible and, at first glance, imperceptible competition, a struggle for the priority of one's original thinking and the right to public recognition of one's personal philosophy of pottery creativity.

That is why I naturally compare the rather «young» latest Vasyl Krychevsky International Biennale of Art Ceramics, which took place for the second time in the pottery capital of Ukraine – Opishne, with similar ceramological events in Italy, France and other countries, which already have a history of more than half a century of operation with the participation of the best artists from around the world.

In Ukraine, as well as in other «ceramic» countries, the national trends in the development of the art of ceramics are quite clearly visible, which are manifested in the works of authors from different countries presented at the final exhibition. These are not only new artistic images, but also ceramic technologies – very important points that are often not well understood by viewers, but are especially attractive to specialists in the field of ceramics. Technologically, all jobs are very different. At the same time, our exhibition, as well as our Biennale in general, in my subjective opinion (I think I am quite objective after all), is no less interesting and exciting than similar events on other continents.

Congratulations to everyone who took part in this exhibition! As a member of the jury, I tried to identify the best works of innovative direction. However, as always in such cases, the number of major awards is limited and not all participants received them. This is a regularity of large exhibition projects. Instead, the experience gained by everyone who participated in the Biennale is the most important value that ceramists took away from this exhibition. There are many works that immediately attract attention and deserve to be awarded for their merits.

I wish all the participants and members of the jury that you will continue to participate in the only Ukrainian International Biennale of Ceramics, because it powerfully motivates artists to creative progress, models the vectors of their artistic, form-creating and technological searches and at the same time integrates them into the world professional ceramological community!

© **Svitlana PASICHNA**, ceramic artist,
winner of the Medal of the President of the Republic at the 46th International Art Ceramics Competition in Faenza (Italy, 1989), the Grand Prix of the 47th International Competition of Ceramic Art in Faenza (Italy, 1991), the Gold Medal of the XIV International Ceramic Biennale Vallauris (France, 1994), Honorary prize of the Kutani International Decorative Ceramics Competition (Kanazawa, Japan, 2001), Honorary Diploma of the World Ceramic Biennale Korea – CEBIKO (South Korea, 2001), member of the Ukrainian Ceramic Society, National Union of Artists of Ukraine (Poltava, Ukraine), 2023



© Наталя Черницька, 2022

ВЕЛИЧНЕ СВЯТО МИСТЕЦТВА КЕРАМІКИ

Широ вітаю всіх учасників, організаторів, членів журі та гостей II Міжнародного бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського з успішним його завершенням, з вагомими творчими здобутками художників-керамістів, які на бієнальній виставці-конкурсі гідно представили мистецькі школи різних країн світу!

Радію, що Бієнале, яке перетворилося у величне свято мистецтва кераміки, відбулося саме на щедрій талантами землі Опішного. Хоча інакше й не могло бути, тому що впродовж останніх трьох тисячоліть там інтенсивно розвивалося гончарство. Старовинне козацьке містечко Опішне, яке на початку минулого століття отримало символічну назву «українські Афіни», було й залишається в сучасній Соборній Україні провідним гончарним осередком! Завдяючи послідовній титанічній праці колективу Національного музею-заповідника українського гончарства, разом із його очільником Олесем Пошивайлом, з організації впродовж останніх 35-ти років симпозіумів, ІНТЕРСимпозіумів, виставок-конкурсів, не лише вітчизняна, але й світова культура збагатилася унікальними творами кераміки.

Важливість проведення II Міжнародного Бієнале в такі тяжкі для України часи повномасштабного вторгнення рашистських загарбників важко переоцінити. Командна робота керамологів, музеологів, художників-учасників, членів журі – це приклад ентузіазму та самовідданості, які нині так необхідні українському суспільству!

Треба віддати належне як учасникам-керамістам, так і членам журі Бієнале! Завдяки жорсткому відбору прискіпливого журі, усі митці, кому вдалося долучитися до фінальної виставки Бієнале 2023 року, є надзвичайно талановитими творцями, для яких кераміка перетворилася в безмежне поле для технологічних експериментів, випробування новітніх форм, гармонійного поєднання архаїчної й сучасної образності, пошуків прийнятних у кераміці засобів виразності графіки, живопису, скульптури.

Сподіваюся, що Опішне, з його унікальною культурно-мистецькою спадщиною й неповторною художньою аурою, стане для нинішніх учасників Бієнале джерелом творчого натхнення для подальшої серйозної підготовки до майбутнього III Міжнародного Бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського в Опішному 2026 року.

Разом йдемо до Великої Перемоги та справедливого миру для України!
Слава Україні!

© **Зоя ЧЕГУСОВА**, мистецтвознавиця, керамологиня, наукова співробітниця Відділу образотворчого та декоративно-прикладного мистецтва Інституту мистецтвознавства, фольклористики та етнології імені Максима Рильського НАН України, президентка Української секції Міжнародної асоціації арт-критиків (AICA), лауреатка Національної премії України імені Тараса Шевченка, кандидатка мистецтвознавства, заслужена діячка мистецтв України (Київ, Україна), 2024

GREAT FESTIVAL OF CERAMIC ART

I sincerely congratulate all the participants, organizers, members of the jury, and guests of the 2nd Vasyl Krychevsky International Art Ceramics Biennale on its successful completion, on the significant creative achievements of ceramic artists, who at this exhibition-competition worthily represent the art schools of different countries of the world!

I am glad that the Biennale, which has turned into a great holiday of the art of ceramics, is taking place precisely in the land of Opishne, rich in talents. Although it could not be otherwise, because over the past three millennia, pottery has developed intensively here. The ancient Cossack town of Opishne, which received the symbolic name Ukrainian Athens at the beginning of the last century, was and remains a leading pottery center in today's Unitary Ukraine. Thanks to the consistent titanic work of the team of the National Museum of Ukrainian Pottery together with its head Oles Poshyvailo in organizing symposiums, INTERSymposiums, exhibitions and competitions over the past 35 years, not only domestic, but also world culture has been enriched with unique works of ceramics.

It is difficult to overestimate the importance of holding the 2nd International Biennale in such difficult times for Ukraine of the full-scale invasion of the Russian annexationists. The teamwork of ceramologists, museum explorers, participating artists, and jury members is an example of enthusiasm and dedication, which are so necessary for Ukrainian society today!

We must pay tribute to both the ceramic participants and the jury members of the Biennale. Thanks to the strict selection of the meticulous jury, all the artists who managed to join the final exhibition of the Biennale 2023 are extremely talented creators, for whom ceramics has turned into a limitless field for technological experiments, tests of the newest forms, a harmonious combination of archaic and modern imagery, searches for expressive means of graphics, painting, sculpture, acceptable in ceramics.

I hope that Opishne with its unique cultural and artistic heritage, unique artistic aura will become a source of creative inspiration for the current participants of the Biennale for further serious preparation for the upcoming 3rd Vasyl Krychevskyi International Art Ceramics Biennale in Opishne in 2026.

Together we go to the Great Victory and a just peace for Ukraine!
Glory to Ukraine!

© **Zoia CHEGUSOVA**, art critic, ceramologist, senior researcher
of the Department of Fine and Decorative and Applied Arts
at the Maxim Rylsky Institute of Art History, Folklore and Ethnography
of the National Academy of Sciences of Ukraine,
president of the Ukrainian section of the International Association of Art Critics (AISA),
laureate of the Taras Shevchenko National Prize of Ukraine, Candidate of Art History,
Honoured Artist of Ukraine (Kyiv, Ukraine) 2024

КОРОТКЕ СЛОВО ІНШИХ ЧЛЕНІВ ЖУРІ A BRIEF WORD FROM THE OTHER MEMBERS OF THE JURY



© Тетяна Човган, 2023

Пишаюся, що я є частиною великої міжнародної керамічної родини, яка в складні часи для України намагається творити й розвивати мистецтво кераміки, а також керамологічні музейну й галерейну справи!

Усім нам довгоочікуваної перемоги України та світової демократії над жорстоким ворогом-терористом – Росією!

Кожному – натхненної мистецької праці й міцного здоров'я!

© **Олеся ДВОРАК-ГАЛІК**, художниця-керамістка, кураторка Фестивалю сучасної кераміки «ЦеГлина», членкиня Національної спілки художників України (Київ, Україна), 2024

I am proud that I am a part of a large ceramic family and that in difficult times for our Ukraine we are trying to create and develop ceramic art, museum and gallery affairs.

We all wish Ukraine a speedy victory over the terrorist enemy – Russia!

Inspirational work and good health to everybody!

© **Olesia DVORAK-HALIK**, ceramic artist, curator of the Festival of Contemporary Ceramics TseGlyna, member of the National Union of Artists of Ukraine (Kyiv, Ukraine), 2024

Ще до початку російської агресії в Україну я брав участь, як член журі, в обговоренні бієнальних робіт, і тільки тепер цей конкурс добіг свого фіналу. За тривалий час багато чого змінилося – всередині нас, і ззовні. У якийсь момент буття мистецтво для мене втратило будь-який сенс. Спершу відчував його безсилля, але згодом саме мистецтво допомогло отямитися й повернути відчуття реальності.

Вдячний усім, хто причетний до того, що ця визначна подія відбулася; що мистецтво продовжує свій рух, і життя триває навіть на тлі кривавих подій. Отже, кераміка буде існувати практично вічно!

Сподіваюся, що глина допоможе багатьом українцям та їхнім колегам з інших країн перемагати складнощі й травми повсякдення в будь-який спосіб: чи то як предмет спостереження, чи то як хобі або професія.

Я ніколи не вірив у істинність поширеного твердження, немовби мистецтво здатне змінити світ на краще! Воно й насправді, не може зупинити російські ракети, які щодня летять на українські міста. Проте я стоїчно вірю в його спроможність допомогти окремим людям зберігати внутрішню рівновагу, не втрачати високі почуття й не перетворюватися на порожні оболонки.



© Тарас Пошивайло, 2022

© **Олександр МІРОШНИЧЕНКО**,
художник-кераміст (Кочеток, Харківщина, Україна), 2024

Congratulations to all participants of the exhibition!

Even before the beginning of the Russian aggression into Ukraine, I participated as a member of the jury in the discussion of Biennale works, and only now this competition has reached its final. During this time, a lot has changed both inside us and outside. At some point, art lost any meaning for me, I felt its powerlessness, but then art helped to wake up and regain a sense of reality.

I am grateful to everyone involved in the fact that this event took place, that art continues its movement and life continues, even in the background of bloody events. So, ceramics will exist almost forever!

And I hope that clay will help many Ukrainians to overcome difficulties and traumas of everyday life in any way: either as an object of observation, or as a hobby or profession.

I never believed in the truth of the popular statement, as if art can change the world for the better! In fact, it cannot stop the Russian missiles that are flying at Ukrainian cities every day. However, I stoically believe in its ability to help individual people maintain their inner balance, not lose their high feelings and not turn into empty shells.

© **Oleksandr MIROSHNYCHENKO**,
ceramic artist (Kochetok, Kharkiv Region, Ukraine), 2024



© Тарас Пошивайло, 2022

Вітаю всіх учасників Міжнародного Бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського в Опішному!

Бажаю вам великого творчого натхнення в майбутньому!

І не настільки важливо, хто нині отримав головні нагороди! Бо, насправду, ви всі разом робите одну велику справу художнього пізнання й гармонізації сучасного світу, що допомагає Добру перемагати Зло!

© **Юрій МУСАТОВ**, художник-кераміст,
член Міжнародної академії кераміки (ІАС)
(Київ, Україна), 2024

Congratulations to all the participants of the Vasyl Krychevsky International Biennale of Artistic Ceramics in Opishne!

I wish you great creative inspiration in the future!

And it is not so important who won the main awards! Because, in truth, all of you together are doing one great work of artistic knowledge and harmonization of the modern world, which helps Good to defeat Evil!

© **Yurii MUSATOV**, ceramic artist,
member of the International Academy of Ceramics (IAC)
(Kyiv, Ukraine), 2024



Щиро дякую організаторам II Міжнародного Бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського в Опішному за запрошення й приємність працювати в складі журі цього непересічного заходу, спрямованого на розвиток і популяризацію мистецтва художньої кераміки!

Радий, що, попри складні умови сьогодення, Національному музею-заповіднику українського гончарства вдалося довести до завершення подію, яка розпочалася ще до повномасштабного вторгнення Росії в Україну.

Твори, які були відібрані до участі в Бієнале, вражають багатством художніх образів, розмаїттям авторських художніх технік, широтою новаторських підходів! Перекоаний, що це Бієнале запам'ятається учасникам, організаторам та поціновувачам кераміки як вагома подія в історії сучасного українського й світового мистецтва!

Водночас, не можу не зауважити, що мене надзвичайно засмутило рішення організаторів про вилучення з каталогу Бієнале творів двох талановитих художників-керамістів – Аліни Окари (Україна) та Сергія Дутки (Україна), які були високо оцінені членами журі*.

Пишаюся, що мав можливість долучитися до такої важливої події не тільки для сучасної української кераміки, але й для історії мистецтва інших країн світу!

© **Володимир ХИЖИНСЬКИЙ**, художник-кераміст, керамолог, завідувач Кафедри художньої кераміки, дерева, скульптури та металу Київської державної академії декоративно-прикладного мистецтва і дизайну імені Михайла Бойчука, член Національної спілки художників України, кандидат мистецтвознавства (Київ, Україна), 2024

**Твори Аліни Окари та Сергія Дутки пройшли конкурсний відбір і були допущені до участі в підсумковій виставці. Проте, ще до відкриття виставки, автори звернулися до організаторів Бієнале з проханням повернути їхні твори. Відповідно, вони не експонувалися на виставці, не виставлялися для публічного огляду, а отже, й не були включені організаторами до каталогу виставки (Редактор)*

I sincerely thank the organizers of the 2nd Vasyl Krychevsky International Art Ceramics Biennale in Opishne for the invitation and the pleasure of working as part of the jury of this extraordinary event aimed at the development and popularization of the art of artistic ceramics!

I am glad that despite today's difficult conditions, the employees of the National Museum of Ukrainian Pottery managed to complete the event, which began even before the full-scale invasion of Russia into Ukraine.

The works that were selected for participation in the Biennale impress with the richness of artistic images, the diversity of the author's artistic techniques, and the breadth of innovative approaches! I am convinced that this Biennale will be remembered by the participants, organizers and connoisseurs of ceramics as an important event in the history of modern Ukrainian and world art!

But I cannot but note that I was extremely saddened by the decision of the organizers to remove the works of two talented ceramic artists – Alina Okara and Serhii Dutka, who were highly appreciated by the jury members – from the catalogue of the Biennale*.

I am proud that I had the opportunity to participate in such an important event not only for Ukrainian modern ceramics, but also for all of Ukraine!

© **Volodymyr KHYZHNSKY**, ceramist, ceramologist,
head of the Department of Artistic Ceramics, Wood, Sculpture and Metal
of the Mykhailo Boichuk Kyiv State Academy of Decorative and Applied Arts and Design,
member of the National Union of Artists of Ukraine, Candidate of Art History
(Kyiv, Ukraine), 2024

** The works of Alina Okara and Serhii Dutka passed the competitive selection and were allowed to participate in the final exhibition. However, even before the opening of the exhibition, the authors appealed to the Biennale organizers with a request to return their works. Accordingly, they were not exhibited at the exhibition, were not exhibited for public inspection, and therefore were not included by the organizers in the exhibition catalogue (Editor)*

ПОЛОЖЕННЯ про Міжнародне Бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського

I. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

- 1.1. **МІЖНАРОДНЕ БІЄНАЛЕ ХУДОЖНЬОЇ КЕРАМІКИ ІМЕНІ ВАСИЛЯ КРИЧЕВСЬКОГО** – національна (з 2019 року – міжнародна) мистецька подія України в галузі сучасної художньої кераміки.
(БІЄНАЛЕ започатковано 2017 року з нагоди 100-річчя заснування (05.11.1917) й відкриття (18.12.1917) Української Академії Мистецтв та на пошанування одного з її засновників і першообраного ректора, найхаризматичнішої постаті українського мистецтва першої половини ХХ століття, безмежно залюбленого в кераміку, Василя Григоровича Кричевського (1873–1952). Мистець був самобутнім живописцем і графіком-новатором, засновником стилю українського модерну в архітектурі, першим художником українського кіно, майстром декоративно-вжиткового мистецтва, автором дизайну національного герба України «Тризуб», почесним дійсним членом Української вільної академії наук у США, академіком, професором, доктором мистецтвознавчих наук; директором Миргородського художньо-промислового (керамічного) інституту, професором архітектурного і художнього інститутів у Києві, художнього політехнікуму в Одесі, ректором Вищої образотворчої студії у Львові; на поч. ХХ століття сформував найбільшу приватну збірку кераміки, яка загинула під час обстрілу Києва російськими окупантами (1918). Василь Кричевський здійснив визначальний вплив на розвиток гончарного промислу в Опішному, підтримував, популяризував і колекціонував творчість місцевих гончарів, утверджував містечко як один із найвидатніших центрів народної художньої культури українців. Саме Опішне постало осередком багатогранної творчої реалізації знакової постаті світового мистецтва).
- 1.2. **Організатори БІЄНАЛЕ:** Міністерство культури та інформаційної політики України, Національний музей-заповідник українського гончарства, Музей мистецької родини Кричевських, Національна спілка художників України, Благодійний фонд «Дар», ГО «Конгрес українських керамологів», Полтавська обласна рада, Полтавська обласна державна адміністрація, Департамент культури Полтавської обласної державної адміністрації.
- 1.3. **Метою БІЄНАЛЕ** є представлення й підтримка творчості сучасних мистців, визначення кращих творів у галузі художньої кераміки 2020 – першої половини 2021 років.
- 1.4. **Основні завдання БІЄНАЛЕ:**
- творче змагання між мистцями в галузі художньої кераміки;
 - спілкування, обмін досвідом роботи мистців різних художніх напрямків, шкіл;
 - популяризація мистецтва кераміки, формування естетичних смаків населення, сприяння різноманітному використанню кераміки в побуті сучасників;
 - формування колекцій Національного музею-заповідника українського гончарства.
- 1.5. **Мета й основні завдання** реалізуються через підготовку й проведення мистецької виставки **БІЄНАЛЕ**.
- 1.6. **Місце проведення:** Мистецька галерея Центру збереження гончарної спадщини України Національного музею-заповідника українського гончарства
[вул. Свято-Михайлівська, 3, Опішне, Полтавщина, 38164, Україна; тел. (05353) 42415, 42416, 42417; факс (05353) 42416; e-mail: opishne-museum@ukr.net; www.opishne-museum.gov.ua]

ПОЛОЖЕННЯ

- 1.7. **Час проведення: 01.02.2021 – 30.09.2022 року.**
- 1.8. **Вернісаж та нагородження переможців: 25.03.2022 року, 14.00 – 16.00 год.**
- 1.9. **Експоновані твори публікуються в художньому каталозі БІЄНАЛЕ.**

II. УМОВИ УЧАСТІ

- 2.1. **До участі запрошуються** художники-керамісти, гончарі (далі в тексті – Учасники).
БІЄНАЛЕ відкрите для всіх мистців, незалежно від віку, статі, національності, фахової освіти тощо.
- 2.2. **Мистці можуть брати участь у БІЄНАЛЕ** індивідуально або через організації, асоціації, спілки, товариства, галереї.
- 2.3. **Участь у БІЄНАЛЕ є безкоштовною.**
- 2.4. **Кожний автор може подати на БІЄНАЛЕ не більше 5 творів**, які відображають тенденції розвитку сучасної кераміки, розширюють суспільні уявлення про художні можливості кераміки. До участі також допускаються композиції з кількох предметів.
- 2.5. **БІЄНАЛЕ проводиться за такою програмою:**
 - Iприйом заявок на участь у БІЄНАЛЕ (01.02 – 31.10.2021);
 - IIпопередній відбір творів до участі в БІЄНАЛЕ (01–12.05.2021; 01–15.11.2021);
 - IIIрозсилання авторам запрошень до участі в БІЄНАЛЕ (12–23.05.2021; 15–25.11.2021);
 - IVприйом творів для експозиції (26.05 – 20.01.2022);
 - Vстворення експозиції (20.01 – 04.02.2022);
 - VIробота ЖУРІ, запрошення Учасників на Вернісаж та церемонію нагородження (07–11.02.2022);
 - VIIвернісаж, церемонія оголошення й нагородження переможців БІЄНАЛЕ (25.03.2022);
 - VIIIекспонування творів БІЄНАЛЕ (25.03 – 30.09.2022);
 - IXдемонтаж експозиції та передача творів авторам (01.10 – 30.11.2022).
- 2.6. **Мистці, які бажать узяти участь у БІЄНАЛЕ, до 31.10.2021 року** подають Дирекції Національного музею-заповідника українського гончарства (далі в тексті – Дирекція) заповнену заявку (**за поданою в додатку схемою**) та фото кожного твору. Заявку можна подати в паперовому або електронному вигляді. Подання заявки ще не означає, що її автора допущено до участі в БІЄНАЛЕ, а лише свідчить про його наміри. **Заявки та інші матеріали, надіслані після 31.10.2021 року, не розглядаються і не повертаються.**
- 2.7. **Учасник має надати** Дирекції, разом із заявкою, письмову згоду на обробку його персональних даних, у тому числі використання фото творів, поданих для розгляду членами ЖУРІ, та творів, експонованих на БІЄНАЛЕ, у друкованих і електронних виданнях, на веб-сайтах і у відеосюжетах Національного музею-заповідника українського гончарства. Дирекція гарантує захист наданих Учасником персональних даних від передачі їх третім особам, за винятком випадків їх публічної доступності через друковані й електронні видання, веб-сайти, відеосюжети тощо.
- 2.8. **Подані для попереднього відбору матеріали** розглядає ЖУРІ і **до 25.11.2021 року** повідомляє Учасникам про твори, які допускаються до участі в БІЄНАЛЕ, та надає офіційне запрошення до участі в МІЖНАРОДНОМУ БІЄНАЛЕ ХУДОЖНЬОЇ КЕРАМІКИ ІМЕНІ ВАСИЛЯ КРИЧЕВСЬКОГО.
- 2.9. **Твори мають бути привезені особисто чи надіслані поштою** (поштовими перевізниками) на адресу Національного музею-заповідника українського гончарства: вул. Партизанська, 102, Опішне, Полтавщина, 38164, Україна. [Довідки за тел./факсом (05353) 42416, 42175; opishne-museum@ukr.net; muzey.vystavky@gmail.com. **Кураторка – Світлана Конюшенко, тел. +38 (050) 2684495**].

ПОЛОЖЕННЯ

- 2.10. **Твори приймаються Дирекцією щодня**, окрім суботи та неділі, з 9⁰⁰ до 16⁰⁰ год., у суботу й неділю – за домовленістю. На твори, відправлені поштою й пошкоджені під час транспортування, складається відповідний дефектний акт, один примірник якого передається автору. Мистцям необхідно звернути особливу увагу на значний ризик поштових відправлень і необхідність дуже ретельного пакування творів із зазначенням на пакунках «Обережно!», «Скло!» тощо. Твори рекомендується надсилати кур'єрською поштою або привозити особисто. **Оплата транспортних, відрядних і поштових витрат – за кошти авторів. Твори на БІЄНАЛЕ приймаються до 20.01.2022 року.**
- 2.11. **Мистці можуть застрахувати свої твори** на випадок пошкодження їх під час транспортування (пересилання поштою), експонування в Опішному чи від будь-яких інших ризиків, включаючи втрату інформації, запозичення авторських художніх чи технологічних прийомів або збитків від третіх сторін. Страховий поліс повинен містити окреме застереження про відмову від права претендувати на компенсацію від Дирекції.
- 2.12. **Дирекція відповідає за збереження** поданих на БІЄНАЛЕ творів. Дирекція ні за яких обставин не несе відповідальності за збитки, завдані мистцям не з її вини. Дирекція також не несе відповідальності перед мистцями за обставини, що можуть виникнути внаслідок дій третіх сторін, за недотримання мистцями кодексу професійної відповідальності й порушення авторського права.
- 2.13. **Власники надісланих на БІЄНАЛЕ творів несуть повну відповідальність за їхню автентичність, відповідність умовам БІЄНАЛЕ та відсутність будь-яких фальсифікацій.**
- 2.14. **Дирекція укладає з кожним Учасником БІЄНАЛЕ контракт**, у якому передбачаються взаємні зобов'язання на період 26.05.2021 – 30.11.2022 року.

III. ВИМОГИ ДО ТВОРІВ БІЄНАЛЕ

- 3.1. **Твір має бути виготовлений винятково з глини** (глиняної, шамотної, фаянсової чи фарфорової формувальних мас); як додаткові матеріали для створення художніх образів можуть бути застосовані дерево, метал, скло тощо.
- 3.2. **Можливі будь-які техніки формування** (гончарний круг, гіпсова форма, ручне ліплення тощо).
- 3.3. **Декорування може здійснюватися будь-якими технічними прийомами** (техніками) із застосуванням ангобів, підполив'яних і надполив'яних фарб, полив, емалей тощо.
- 3.4. **Твори мають бути виготовлені впродовж лютого 2020 – 2021 року та не експонуватися раніше на інших виставках, конкурсах тощо.**
- 3.5. **Дата виготовлення, ім'я та прізвище автора** (авторів) мають бути зазначені на творах ритуванням, ангобами, емаллю ще до випалювання.
- 3.6. **До кожного твору необхідно подати відповідний паспорт**, у якому необхідно зазначити: прізвище, ім'я автора, назву твору, техніку виготовлення, розміри, час виготовлення.
- 3.7. **До участі в БІЄНАЛЕ не допускаються твори:**
 - ✓ виготовлені не з глини (гіпсу, пластиліну, пластичної маси тощо);
 - ✓ невипалені;
 - ✓ декоровані живописними фарбами (акварель, гуаш, темпера, акрил, олія тощо);
 - ✓ пошкоджені (надщерблені, тріснуті, склеєні, реставровані тощо);
 - ✓ без належно оформлених паспортів виставкових творів та анкети автора (авторів).

ПОЛОЖЕННЯ

IV. ВИЗНАЧЕННЯ ПЕРЕМОЖЦІВ БІЄНАЛЕ. НАГОРОДИ

- 4.1. **Твори попереднього відбору та конкурсні твори оцінює ЖУРІ БІЄНАЛЕ.** До його складу входять мистці-керамісти, керамологи, мистецькі критики, мистецтвознавці.
- 4.2. **Члени Жюрі можуть брати участь у БІЄНАЛЕ** лише поза конкурсом, з представленням творів у каталозі.
- 4.3. **Упродовж процесу оцінювання творів** інформація про Учасників буде закритою.
- 4.4. **День роботи Жюрі – 04.02.2022 року.** Засідання Жюрі є закритим, рішення приймається відкритим голосуванням. Рішення є остаточним і не підлягає перегляду.
- 4.5. **Воладар Гран-прі** запрошується для участі в церемонії нагородження за рахунок Дирекції.
- 4.6. **Нагороди:**

ГРАН-ПРІ – 3000 \$

ЗОЛОТА НАГОРОДА – 2000 \$

СРІБНА НАГОРОДА – 1500 \$

БРОНЗОВА НАГОРОДА – 1000 \$

60 нагородних сертифікатів і каталогів.

Інші персональні нагороди співorganizаторів БІЄНАЛЕ

Усі нагороджені отримують відповідні іменні медалі та дипломи лауреатів

- 4.7. **Гран-прі БІЄНАЛЕ** вручає представник мистецької династії Кричевських.
- 4.8. **Золоту, срібну та бронзову нагороди** вручають співorganizатори-донатори.

V. ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ

- 5.1. **Дирекція зобов'язується:**
 - ✓ **надати** Учаснику на період роботи виставки БІЄНАЛЕ (25.03 – 30.09.2022) можливість безкоштовного перегляду фондкових колекцій та виставкових експозицій Національного музею-заповідника українського гончарства;
 - ✓ **популяризувати** творчість Учасника в пресі, на радіо та телебаченні, на веб-сайтах музею-заповідника;
 - ✓ **створити** документальний фільм про основні події та Учасників БІЄНАЛЕ;
 - ✓ **підготувати** каталог БІЄНАЛЕ.
- 5.2. **Переможні твори** (гран-прі, золота, срібна та бронзова нагороди) **передаються авторами безкоштовно на постійне зберігання Національному музею-заповіднику українського гончарства.**
- 5.3. **Інші твори**, які експонувалися на БІЄНАЛЕ, можуть бути повернені авторам після 30.09.2022 року винятково за їхні кошти. За згодою авторів, твори можуть бути залишені для постійного зберігання в Національному музеї-заповіднику українського гончарства в Опішному.
- 5.4. **Твори, не забрані авторами до 30.11.2022 року**, передаються для постійного зберігання Національному музею-заповіднику українського гончарства.



The Vasyl Krychevsky International Biennale of Art Ceramics. REGULATIONS



I. COMMON REGULATIONS

- 1.1. **THE VASYL KRYCHEVSKY INTERNATIONAL BIENNALE OF ART CERAMICS is an international artistic event in Ukraine in the branch of modern art ceramics.**
(The BIENNALE was initiated on the occasion of the centenary of the foundation (05.11.1917) and the inauguration (18.12.1917) of the Ukrainian Academy of the Arts and in honour of the one of its founders and its first elected head, the most charismatic figure of the Ukrainian art in the first half of the 20th century, infatuated in ceramics, Vasyl Krychevsky (1873–1952). This artist was an original painter and an innovative graphic artist, a constitutor of the Ukrainian art nouveau style in architecture, the first artist of the Ukrainian cinematography, a master of applied arts, the author of the design of the National Emblem of Ukraine The Trident, the honoured full member of the Ukrainian Free Academy of Sciences in the USA, an academician, a professor, Doctor of Art Criticism Sciences; a principal of the Myrhorod Art Industrial (ceramic) Institute, a professor of the Architectural and Artistic Institutes in Kyiv, Artistic Polytechnic School in Odessa, a chancellor of the Higher School of Fine Arts in Lviv; in the early 20th century he formed the biggest private collection of ceramics, which was lost during the bombardment of Kyiv by Russian invaders (1918). Vasyl Krychevsky made a determinant influence on the development of pottery craft in Opishne, he supported, popularized and collected works of local potters as well as propagandized this town as one of the most outstanding centres of folk artistic culture of the Ukrainians. Thus, it was Opishne which became the centre of the many-sided artistic realization of the emblematic figure of world art.
- 1.2. **The Organizers of the BIENNALE** are the Ministry of Culture and information policy of Ukraine, the National Museum of Ukrainian Pottery, the Museum of the Artistic Krychevsky Family, the National Union of Artists of Ukraine, charitable foundation The Gift, public association The Congress of Ukrainian Ceramologists, the Poltava Regional Council, the Poltava Regional State Administration, the Department of Culture of the Poltava Regional State Administration.
- 1.3. **The Aim of the BIENNALE** is to represent the creative work of modern artists, to determine the best 2018-early 2019 works in the branch of art ceramics.
- 1.4. **The main tasks of the BIENNALE:**
 - to arrange a creative competition between artists in the branch of art ceramics;
 - to communicate and exchange work experience among the craftsmen of different art trends and schools;
 - to popularize pottery art, form the aesthetic tastes of people, procure the various usage of pottery in the everyday life of contemporaries;
 - to form the collections of the National Museum of Ukrainian Pottery in Opishne.
- 1.5. **The aim and main tasks** will be realized through the preparation and the carrying out of artistic exhibition of the BIENNALE.
- 1.6. The Art Gallery of the Centre of the Preservation of the Pottery heritage of Ukraine of the National Museum of Ukrainian Pottery in Opishne [3 Sviato-Mykhailivska Street, Opishne, Poltava, 38164, Ukraine; phone: (05353) 42415, 42416, 42417; fax: (05353) 42416; e-mail: opishne-museum@ukr.net; www.opishne-museum.gov.ua] **was indicated as the location.**

REGULATIONS

- 1.7. February 01, 2021 – September 30, 2022 **were indicated as the date of the BIENNALE.**
- 1.8. **Vernisage and the award presentation of the winners** would be held on March 25, 2022, at 2.00 – 4.00 p.m.
- 1.9. **The exposing works will be published in the art catalogue of the BIENNALE.**

II. TERMS OF PARTICIPATION

- 2.1. Art ceramists, potters of Ukraine and other countries (hereinafter referred to as the Participants) are **invited to take part. BIENNALE is open** for all artists regardless of their citizenship, home country, age, sex, nationality, professional education, etc.
- 2.2. **The artists can take part in the BIENNALE** individually or through organization, associations, unions, societies, galleries.
- 2.3. **Participation in the BIENNALE is free.**
- 2.4. **Every author could submit for the BIENNALE no more than 5 works**, which reflect the trends of the development of modern ceramics, broaden public notions about the artistic possibilities of ceramics. Compositions from some items are allowed to take part as well.
- 2.5. **The BIENNALE will be held on such plan:**
 - Ithe receiving of applications for the participation in the BIENNALE (01.02 – 31.10.2021);
 - IIthe preselecting of works for the participation in the BIENNALE (01–12.05.2021; 01–15.11.2021);
 - IIIsending out the invitations for the authors to take part in the BIENNALE (12–23.05.2021; 15–25.11.2021);
 - IVthe receiving of works for the exposition (26.05 – 20.01.2022);
 - Vthe creation of its exposition (20.01 – 04.02.2022);
 - VIwork of the Jury, invitation of the Participants to the Vernisage and the ceremony of rewarding (07–11.02.2022);
 - VIIVernisage, the ceremony of the announcement and rewarding of the winners of the BIENNALE (25.03.2022);
 - VIIIexhibiting of the BIENNALE works (25.03 – 30.09.2022);
 - IXdismantling of the exposition and transmission of works to the authors (01.10 – 30.11.2022).
- 2.6. **Artists, willing to participate in the BIENNALE**, submit the fulfilled application form according to the sample given in the addendum and a photo of every work to the Management of the National Museum of the Ukrainian Pottery in Opishne (hereinafter referred to as the Management) till October 31, 2021. An application could be submitted in a paper or digital form. The submitting of an application does not yet mean that its author is allowed to participate in the BIENNALE, but only affirms his intentions. **Applications and other materials, sent after October 31, 2021, will be not examined and not returned back.**
- 2.7. **A Participant should give** to the Management, together with the application, his written acceptance of the processing of personal records, including the photos of works, their usage in printed and digital publications, in websites, and in video films of the National Museum of Ukrainian Pottery. The Management secures personal records, given by the Participant from the transfer of them to the third party, with the exception of the cases of their open access through printed and digital publications, websites, video films and so on.
- 2.8. **The Jury considers materials, submitted for the preselection**, informs the Participants about the works, which are allowed to participate in the BIENNALE and till November 25, 2021, and gives an official invitation to participate in THE VASYL KRYCHEVSKY INTERNATIONAL BIENNALE OF ART CERAMICS.
- 2.9. **Works should be brought personally or sent by post** (postal carriers) to the National Museum of Ukrainian Pottery in Opishne: 102 Vasylya Krychevskoho Street, Opishne, Poltava Region, 38164, Ukraine. [telephone/fax enquiries (05353) 42416, 42175; opishne-museum@ukr.net. The curator is Svitlana Koniushenko, phone: +38 (050) 2684495].

REGULATIONS

- 2.10. Works will be received by the Management everyday, except Saturday and Sunday, from 9 a.m. till 4 p.m., on Saturday and Sunday in concert. For works, sent by post and damaged during transporting, an appropriate defective act will be compiled, one copy of which will be delivered up to the author. Artists must pay especial attention to a considerable risk of postal matters and the necessity of very diligent packing of works indicating on the packets «Carefully!», «Glass!» etc. It is advisable to send works by courier delivery or bring them personally. **The payment of transporting, travel and postal expenses is realized on account of authors. Works for BIENNALE will be received till January 20, 2022.**
- 2.11. **Artists could insure their works** in case of its damaging during transporting (sending by post), exhibiting in Opishne or any other risks, including loss of information, borrowing of author's artistic or technological ways or losses from the third party. An insurance policy should include a separate premonition about the refusal from the right to pretend to any indemnity from the Management.
- 2.12. **The Management will assume responsibility for the preservation of works**, submitted for the BIENNALE. The Management under no circumstances is not responsible for losses, happened through no fault of its. The Management is also not responsible to artists for any circumstances, which could arise as a result of the third party's actions, for artists' infraction of the code of professional liability and copyright infringement.
- 2.13. **The owners of works, sent for the BIENNALE, are fully responsible for their authenticity, responsiveness to the terms of the BIENNALE and absence of any falsifications.**
- 2.14. **The Management contracts for mutual obligations with every Participant of the BIENNALE** during May 26, 2021 – November 30, 2022.

III. REQUIREMENTS FOR WORKS OF THE BIENNALE

- 3.1. **A work should be made exclusively from clay** (clayey, chamotte, faience, or porcelain forming masses); wood, metal, glass and so on could be used as supplementary materials for the creation of art images.
- 3.2. **Any technologies of forming** (pottery wheel, plaster mould, hand-modelling and so forth) **are possible.**
- 3.3. **The decoration can be accomplished with any technical modes** (techniques) using engobes, underglazes and overglazes, glazes, enamels, and so on.
- 3.4. **Works should be produced during February 2020 – 2021 and not exposed nowhere before.**
- 3.5. **The date of manufacture, the name and surname of the author (authors) must be indicated on the works by etching, engobes, enamel before firing.**
- 3.6. **It is necessarily to give an appropriate passport for every work, in which the surname and name of the author, the title of this work, the technology of its making, its size, the date of its producing should be mentioned.**
- 3.7. **Following works are not allowed to participate in the BIENNALE:**
 - ✓ **made not from clay** (plaster, plasticine, plastic mass and so on);
 - ✓ **unburned;**
 - ✓ **decorated with pictorial** (watercolour, gouache, tempera, acrylic, oil etc.) **paints;**
 - ✓ **injured** (chipped, splitted, glued, restored etc.);
 - ✓ **without properly fulfilled passports of exhibitory works as well as the form of an author (authors).**

REGULATIONS

IV. THE DETERMINATION OF THE BIENNALE WINNERS. AWARDS

- 4.1. **The works of the preselection and competitive works will be examined by the Jury of the BIENNALE. Its members include ceramists, ceramologists, art critics, and art historians.**
- 4.2. **Jury members can take part in the BIENNALE only hors concours**, representing their works in the catalogue.
- 4.3. **During the process of the appraisal of works** any information about the Participants will be closed.
- 4.4. **The Jury works on April 02, 2022.** The meeting of the Jury is closed; decisions are reached by open vote. The decision is final and cannot be a subject of appeal.
- 4.5. **The owner of the Grand Prix** will be invited to take part in the rewarding on account of the Management.
- 4.6. **Awards:**

GRAND PRIX – 3 000 \$
GOLDEN AWARD – 2 000 \$
SILVER AWARD – 1 500 \$
BRONZE AWARD – 1000 \$

60 prize certificates and catalogues.

Other personal awards of the co-organizers of the BIENNALE

All awardees receive appropriate name medals and laureates' diplomas

- 4.7. **The grand prix of the BIENNALE** will be invested by a representative of the artistic Krychevsky dynasty.
- 4.8. **Golden, silver, and bronze awards** will be invested by co-organizers-donators.

V. CONCLUSIVE REGULATIONS

- 5.1. **The Management is engaged:**
 - ✓ **to provide** for the Participant a possibility of free viewing of fund collections and exhibition expositions of the National Museum of Ukrainian Pottery during the time period when the BIENNALE exhibition is going to take place (March 25 – September 30, 2022);
 - ✓ **to popularize** the creative work the Participant in press, on radio and television, on websites of the National Museum;
 - ✓ **to create** a documentary videofilm about the main events and the Participants of the BIENNALE;
 - ✓ **to compile** the catalogue of the BIENNALE.
- 5.2. **Awarded works** (grand prix, golden, silver, and bronze awards) **will be transferred by their authors for permanent storage to the National Museum of Ukrainian Pottery in Opishne for free.**
- 5.3. **Works, which took part in the BIENNALE**, could be given back to the authors after February 28, 2020 only on their own account. By the authors' consent, works could be left for permanent storage in the National Museum of Ukrainian Pottery in Opishne.
- 5.4. **Works, not taken by the authors till November 30, 2022** will be transferred for permanent storage to the National Museum of Ukrainian Pottery in Opishne.

ЖУРИ БІЕНАЛЕ

- Олеся ДВОРАК-ГАЛІК**, художниця-керамістка, кураторка Фестивалю сучасної кераміки «Цеглина», членкиня Національної спілки художників України (Київ, Україна)
- Тетяна ЗІНЕНКО**, керамологиня, мистецтвознавиця, завідувачка Кафедри образотворчого мистецтва Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка», членкиня Національної спілки художників України, членкиня та керівниця Секції мистецтвознавчої (художньої) керамології ГО «Конгрес українських керамологів», членкиня Міжнародної академії кераміки (ІАС), кандидатка мистецтвознавства (Опішне, Україна)
- Світлана КОНЮШЕНКО**, кураторка II Міжнародного Бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського, завідувачка науково-експозиційного сектору керамологічних виставок Центру популяризації гончарної спадщини України Національного музею-заповідника українського гончарства (Опішне, Україна)
- Наталія КОРМЕЛЮК**, художниця-керамістка, ад'юнкт-професорка та викладачка-педагогиня з художньої кераміки за магістерською програмою художніх наук при Гуд Коледжі (Фредерік, Меріленд, США), викладачка естетики та інструкторка з роботи на гончарному крузі при Колумбія Арт Центрі (Колумбія, Меріленд, США), кураторка Міжнародної Е-літньої АКАДЕМІЇ ГОНЧАРства для харизматиків, романтиків, диваків і діячів (Опішне, Україна) – (Роквіль, Меріленд, США)
- Олександр МІРОШНИЧЕНКО**, художник-кераміст (Кочеток, Харківщина, Україна)
- Юрій МУСАТОВ**, художник-кераміст, член Міжнародної академії кераміки (ІАС) (Київ, Україна)
- Світлана ПАСІЧНА**, художниця-керамістка, володарка Медалі Президента Республіки на 46 Міжнародному конкурсі художньої кераміки у Фаенце (Італія, 1989), Гран-прі 47 Міжнародного конкурсу художньої кераміки у Фаенце (Італія, 1991), Золотої медалі XIV Міжнародного Бієнале художньої кераміки у Валлорісі (Франція, 1994), Почесної премії Міжнародного конкурсу кераміки та дизайну «КУТАНІ» (Канадзава, Японія, 2001), Почесного диплома Всесвітнього бієнале кераміки СЕБІКО (Південна Корея, 2001), членкиня Українського керамічного товариства, Національної спілки художників України (Полтава, Україна)
- Єлизавета ПОРТНОВА**, художниця-керамістка, членкиня Національної спілки художників України, володарка Гран-Прі Міжнародного бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського (2019) (Київ, Україна)
- Олень ПОШИВАЙЛО**, керамолог, музеолог, генеральний директор Національного музею-заповідника українського гончарства, голова Правління ГО «Конгрес українських керамологів», заслужений діяч науки і техніки України, доктор історичних наук, професор (Опішне, Україна)
- Володимир ХИЖИНСЬКИЙ**, художник-кераміст, керамолог, завідувач Кафедри художньої кераміки, дерева, скульптури та металу Київської державної академії декоративно-прикладного мистецтва і дизайну імені Михайла Бойчука, член Національної спілки художників України, кандидат мистецтвознавства (Київ, Україна)
- Зоя ЧЕГУСОВА**, мистецтвознавиця, керамологиня, наукова співробітниця Відділу образотворчого та декоративно-прикладного мистецтва Інституту мистецтвознавства, фольклористики та етнології імені Максима Рильського НАН України, президентка Української секції Міжнародної асоціації арт-критиків (АІСА), лауреатка Національної премії України імені Тараса Шевченка, кандидатка мистецтвознавства, заслужена діячка мистецтв України (Київ, Україна)

JURY OF THE BIENNALE

Olesia DVORAK-HALIK, ceramic artist, curator of the Festival of Contemporary Ceramics *TseGlyna*, member of the National Union of Artists of Ukraine (Kyiv, Ukraine)

Tetiana ZINENKO, ceramologist, art critic, Head of the Department of Fine Arts of the National University *Yurii Kondratiuk Poltava Polytechnic*, member of the National Union of Artists of Ukraine, member and head of the Art History (Artistic) Ceramology Section of the Public Association Congress of Ukrainian Ceramologists, member of the International Academy of Ceramics (IAC), Candidate of Art History (Opishne, Ukraine)

Svitlana KONIUSHENKO, Curator of *Vasyl Krychevsky International Art Ceramics Biennale*, head of the scientific exhibition sector of ceramic exhibitions of the Centre for Popularization of the Pottery Heritage of Ukraine of the National Museum of Ukrainian Pottery (Opishne, Ukraine)

Natalia KORMELUK, ceramic artist, Adjunct Professor & Interim Director of Graduate Ceramic Arts Program in Art & Archeology Department, Hood College (Frederick, Maryland, USA), teacher of ceramic skills in pottery wheel techniques and glazing at the Columbia Art Center (Columbia, Maryland, USA), curator of the International the E-Summer POTTERY ACADEMY for charismatics, romantics, eccentrics, and activists (Opishne, Ukraine) – (Rockville, Maryland, USA)

Oleksandr MIROSHNYCHENKO, ceramic artist (Kochetok, Kharkiv Region, Ukraine)

Yurii MUSATOV, ceramic artist, member of the International Academy of Ceramics (IAC) (Kyiv, Ukraine)

Svitlana PASICHNA, ceramic artist, winner of the Medal of the President of the Republic at the 46th International Art Ceramics Competition in Faenza (Italy, 1989), the Grand Prix of the 47th International Competition of Ceramic Art in Faenza (Italy, 1991), the Gold Medal of the XIV International Ceramic Biennale Vallauris (France, 1994), Honorary prize of the Kutani International Decorative Ceramics Competition (Kanazawa, Japan, 2001), Honorary Diploma of the World Ceramic Biennale Korea – CEBIKO (South Korea, 2001), member of the Ukrainian Ceramic Society, National Union of Artists of Ukraine (Poltava, Ukraine)

Yelyzaveta PORTNOVA, ceramic artist, member of the National Union of Artists of Ukraine, winner of the Grand Prix of the *Vasyl Krychevsky International Art Ceramics Biennale* (2019) (Kyiv, Ukraine)

Oles POSHYVAILO, ceramologist, museologist, Director General of the National Museum of Ukrainian Pottery, Chairman of the Board of the public association *Congress of Ukrainian Ceramologists*, Honoured Worker of Science and Technology of Ukraine, Doctor of History, Professor (Opishne, Ukraine)

Volodymyr KHYZHYSKY, ceramist, ceramologist, head of the Department of Artistic Ceramics, Wood, Sculpture and Metal of the *Mykhailo Boichuk Kyiv State Academy of Decorative and Applied Arts and Design*, member of the National Union of Artists of Ukraine, Candidate of Art History (Kyiv, Ukraine)

Zoia CHEGUSOVA, art critic, ceramologist, senior researcher of the Department of Fine and Decorative and Applied Arts at the *Maxim Rylsky Institute of Art History, Folklore and Ethnography of the National Academy of Sciences of Ukraine*, president of the Ukrainian section of the International Association of Art Critics (AISA), laureate of the *Taras Shevchenko National Prize of Ukraine*, Candidate of Art History, Honoured Artist of Ukraine (Kyiv, Ukraine)

УЧАСНИКИ БІЕНАЛЕ PARTICIPANTS OF THE BIENNALE

АНТИПІНА Наталя (13.08.1990)

Закінчила Факультет образотворчого мистецтва Інституту мистецтв Київського університету імені Бориса Грінченка (2019).

Працює у власній майстерні.

✉ Вул. Новопирогівська, 29, кв. 33,
Київ, 03045, Україна

☎ +38-063-1926632

✉ antypinanataly@gmail.com



ANTYPINA Natalia (13.08.1990)

Graduated from the Faculty of Fine Arts of the Institute of Arts of Borys Grinchenko Kyiv University (2019).

Works in her own workshop.

✉ St. Novopyrodivska, 29, fl. 33,
Kyiv, 03045, Ukraine

АСМАЗ АЙСЕНУР Церен (31.08.1987)

Закінчила Факультет образотворчого мистецтва Анатолійського університету в місті Ескішехір (Туреччина, 2013). Здобула науковий ступінь докторки образотворчого мистецтва Університету Докуз Ейлюль у місті Ізмір (Туреччина, 2018). Працює у власній майстерні.

✉ Cankaya Mah. 100. Sok. 23/15 Konak, Izmir, Turkey

☎ +90-538-3999932

✉ acerenasmaz@gmail.com



ASMAZ AYSENUR Ceren (31.08.1987)

Graduated from the Faculty of Fine Arts of Anatolia University in Eskişehir (Turkey, 2013). Received a Doctor of Fine Arts degree from Dokuz Eylul University in Izmir (Turkey, 2018). Works in her own workshop.

БЕРЕЗА Ігор (04.08.1959)

Закінчив Відділ декоративної скульптури Львівського училища прикладного мистецтва імені Івана Труша (1978); Відділ художньої кераміки Львівського державного інституту прикладного та декоративного мистецтва (1983, нині – Львівська національна академія мистецтв). Працює у творчій майстерні. Член Національної спілки художників України (1992).

✉ Просп. Чорновола, 47/34, Львів, 79009, Україна

☎ +38-098-5758246

✉ ihorbereza@gmail.com



BEREZA Ihor (04.08.1959)

Graduated from the Department of Decorative Sculpture of the Ivan Trush Lviv School Applied Arts (1978) and the Department of Artistic Ceramics of the Lviv State Institute of Applied and Decorative Arts (1983, now – Lviv National Academy of Arts). Works in a creative workshop. Member of the National Union of Artists of Ukraine (1992).

✉ 47 ave. Chornovola, fl. 34, Lviv, 79009,
Ukraine

УЧАСНИКИ БІЕНАЛЕ • PARTICIPANTS OF THE BIENNALE

БЕРО Валентина (09.10.1987)

Закінчила Відділ художньої кераміки Донецького художнього училища (2006); Відділ художньої кераміки Львівської національної академії мистецтв (2012). Працює у власній майстерні. Членкиня Національної спілки художників України (2012), лауреатка стипендії Президента України для молодих письменників і митців у сфері музичного, театрального, образотворчого, хореографічного та естрадно-циркового мистецтва (2020).

☎ +38-063-8015573

✉ valentinabero@gmail.com



BIERO Valentyna (09.10.1987)

Graduated from the Art Ceramics Department of the Donetsk Art School (2006); Department of Artistic Ceramics of the Lviv National Academy of Arts (2012). Works in her own workshop. Member of the National Union of Artists of Ukraine (2012), winner of the scholarship of the President of Ukraine for young writers and artists in the field of music, theater, visual arts, choreography and variety and circus arts (2020).

БЛИЗНЮК Зінаїда (16.03.1981)

Закінчила Відділ живопису Решетилівського художнього професійного ліцею (2008); архітектурний факультет Полтавського національного технічного університету імені Юрія Кондратюка (2014, нині – Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»). Художниця Науково-експозиційного сектору керамологічних виставок Центру популяризації гончарної спадщини України Національного музею-заповідника українського гончарства.

✉ Вул. Соборна, 5-в, кв. 21, Опішне, Полтавщина, 38164, Україна

☎ +38-095-5219833

✉ zinabliznuk@gmail.com



BLYZNIUK Zinaida (16.03.1981)

Graduated from the Painting Department of the Reshetylivka Art Professional Lyceum (2008) and the Faculty of Architecture of Yurii Kondratiuk Poltava National Technical University (2014, now – National University Yurii Kondratiuk Poltava Polytechnic). Artist of the Scientific and Exposition Sector of Ceramic Exhibitions of the Center for Promotion of the Pottery Heritage of Ukraine of the National Museum of Ukrainian Pottery.

✉ 5-v St. Soborna, fl. 21, Opishne, Poltava Region, 38164, Ukraine

БОРУТА Лариса (25.12.1994)

Закінчила архітектурний факультет Полтавського національного технічного університету імені Юрія Кондратюка (2016, нині – Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»); факультет декоративно-прикладного мистецтва Київського державного інституту декоративно-прикладного мистецтва і дизайну імені Михайла Бойчука (2018, нині – Київська державна академія декоративно-прикладного мистецтва і дизайну імені Михайла Бойчука). Працює у власній майстерні.

✉ Вул. Стеценка, 30/42, кв. 11, Київ, 01000, Україна

☎ +38-095-0208722

✉ lamantinsstore@gmail.com



BORUTA Larysa (25.12.1994)

Graduated from the Faculty of Architecture of Yurii Kondratiuk Poltava National Technical University (2016, now – National University Yurii Kondratiuk Poltava Polytechnic); department of decorative and applied arts of the Mykhailo Boichuk Kyiv State Institute of Decorative and Applied Arts and Design (2018, now – Mykhailo Boichuk Kyiv State Academy of Decorative and Applied Arts and Design). Works in her own workshop.

✉ 30/42 St. Stetsenka, fl. 11, Kyiv, 01000, Ukraine

УЧАСНИКИ БІЕНАЛЕ • BIENNALE PARTICIPANTS

ВАСИЛЬЧЕНКО Анастасія (15.05.1990)

Закінчила факультет психології Київського національного університету імені Тараса Шевченка (2012). Студентка Університету мистецтв і промислового дизайну (Лінц, Австрія). Роботи з глиною навчалася самостійно, а також через приватні майстер-класи, згодом – у художників-керамістів – Лізи Портнової, Андрія Кириченка, Юрія Мусатова, Олександра Шафірова, Френка Луїса. До повномасштабного вторгнення рашистів в Україну працювала у власній майстерні.

☎ +43-676-7936335; +38-096-5251106

✉ anastasya.vasylchenko@gmail.com



VASYLCHENKO Anastasiia (15.05.1990)

Graduated from the Faculty of Psychology of Taras Shevchenko Kyiv National University (2012). Student at the University of Arts and Industrial Design (Linz, Austria). Learned to work with clay on her own, as well as through private master classes, and later – from ceramic artists Liza Portnova, Andrii Kyrychenko, Yurii Musatov, Oleksandr Shafirov, and Frank Louis. Before the full-scale invasion of the Russians in Ukraine, worked in her own workshop.

ВЛАСОВА Катерина (22.06.1994)

Закінчила архітектурний факультет Полтавського національного технічного університету імені Юрія Кондратюка (2016, нині – Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»); Кафедру образотворчого мистецтва та професійної майстерності Інституту культури і мистецтв Луганського національного університету імені Тараса Шевченка (2018). Працює в Решетилівському художньому професійному ліцеї, а також у власній студії кераміки «Algorithm ceramics».

✉ Пров. Ломаний, 36, кв. 35, Полтава, 36022, Україна

☎ +38-066-2814083

✉ leleka_white@ukr.net



VLASOVA Kateryna (22.06.1994)

graduated from the Faculty of Architecture of the Yurii Kondratiuk Poltava National Technical University (2016, now – National University Yurii Kondratiuk Poltava Polytechnic); Department of Fine Arts and Professional Skills of the Institute of Culture and Arts of Taras Shevchenko Luhansk National University (2018). Works at the Reshetylivka Art Professional Lyceum, as well as at her own ceramics studio *Algorithm Ceramics*.

✉ 36 Lomany Lane, fl. 35, Poltava, 36022, Ukraine

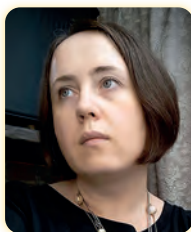
ДРУЗЬ Юлія (19.07.1976)

Закінчила Факультет книжкової графіки Київського політехнічного інституту імені Ігоря Сікорського (2005, нині – Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»). Роботи з глиною навчалася в чоловіка Олександра Стельмашенка. Працює у власній майстерні разом з чоловіком.

✉ Вул. Шолом-Алейхема, 24, кв. 33, Київ, 02156, Україна

☎ +38-096-8073006

✉ alexandrkeramist@gmail.com



DRUZ Yuliia (19.07.1976)

Graduated from the Faculty of Book Graphics of Ihor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute (2005, now – National Technical University of Ukraine Ihor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute). She learned to work with clay from her husband Oleksandr Stelmashenko. She works in her own workshop together with her husband.

✉ 24 St. Sholom-Aleichema, fl. 33, Kyiv, 02156, Ukraine

УЧАСНИКИ БІНАЛЕ • PARTICIPANTS OF THE BIENNALE

ДРУЛЬ Ганна (22.09.1960)

Закінчила Відділ художньої кераміки Львівського училища прикладного мистецтва імені Івана Труша (1979, нині – Львівський фаховий коледж декоративного і ужиткового мистецтва імені Івана Труша); Відділ художньої кераміки Львівського державного інституту прикладного та декоративного мистецтва (1984, нині – Львівська національна академія мистецтв). Працює у творчій майстерні. Членкиня Національної спілки художників України (1993). Лауреатка Львівської обласної премії імені Зеновія Флінти (1998).

✉ Вул. Вітовського, 33/4, Львів, 79011, Україна

☎ +38-050-5133133

✉ hanna@drul.org



DRUL Hanna (22.09.1960)

Graduated from the Artistic Ceramics Department of the Ivan Trush Lviv School of Applied Arts (1979, now – Ivan Trush Lviv Professional College of Decorative and Applied Arts); Department of Artistic Ceramics of the Lviv State Institute of Applied and Decorative Arts (1984, now – Lviv National Academy of Arts). Works in a creative workshop. Member of the National Union of Artists of Ukraine (1993). Laureate of the Lviv Regional Prize named after Zenovii Flinta (1998).

✉ 33 St. Vitovsky, fl.4, Lviv, 79011, Ukraine

ЗАБЕЛІНА Тетяна (09.12.1972)

Закінчила Відділ видавничої справи та редагування Київського політехнічного інституту (1994). Роботі з глиною навчалася в Юрія Мусатова. Працює у власній майстерні.

✉ Вул. Волоська, 21, кв. 4, Київ, 04070, Україна

☎ +38-050-3317596

✉ zabelina.tanusha@gmail.com



ZABIELINA Tetiana (09.12.1972)

Graduated from the Department of Publishing and Editing of Kyiv Polytechnic Institute (1994). Learned to work with clay from Yurii Musatov. Works in her own workshop.

✉ 21 St. Voloska, fl. 4, Kyiv, 04070, Ukraine

ІВАНІЛОВА Неллі (13.01.1964)

Закінчила Відділ обліку і аудиту Харківської національної академії міського господарства (2007). Роботі з глиною навчалася в Е-літній АКАДЕМІЇ ГОНЧАРства для харизматиків, романтиків, диваків і діячів (Опішне, 2017) та під час Керамічного практикуму під керівництвом Гії Міміношвілі (Київ, 2018). Працює у власній майстерні.

✉ Бульв. Боровиковського, 10, кв. 143, Полтава, 36023, Україна

☎ +38-050-2927647

✉ artneliva@gmail.com



IVANILOVA Nelli (13.01.1964)

Graduated from the Accounting and Auditing Department of the Kharkiv National Academy of Urban Economy (2007). She learned to work with clay at the E-summer POTTERY ACADEMY for charismatics, romantics, eccentrics and activists (Opishne, 2017) and during the Ceramic workshop under the guidance of Giia Miminoshvili (Kyiv, 2018). Works in her own workshop.

✉ 10 Ave. Borovykovsky, fl. 143, Poltava, 36023, Ukraine

УЧАСНИКИ БІЕНАЛЕ • PARTICIPANTS OF THE BIENNALE

КИРИЧЕНКО Андрій (16.06.1982)

Закінчив Державний університет телекомунікацій (2003, нині – Державний університет інформаційно-комунікаційних технологій) за спеціальністю «Інженер телекомунікацій». Член Національної спілки художників України (2015), Міжнародної академії кераміки (Женева, Швейцарія). Працює у власній майстерні.

✉ Просп. Василя Порика, 14-а, кв. 68, Київ, 04208, Україна

☎ +38-093-3946897

✉ fileo@ukr.net



KYRYCHENKO Andrii (16.06.1982)

Graduated from the State University of Telecommunications (2003, now the State University of Information and Communication Technologies) with a specialty of *Telecommunications Engineer*. Member of the National Union of Artists of Ukraine (2015), International Academy of Ceramics (Geneva, Switzerland). Works in his own workshop.

✉ 14-a Ave. Vasyl Poryk, fl. 68, Kyiv, 04208, Ukraine

КІСЛИХ Олена (29.01.1974)

Закінчила архітектурний факультет Київського національного університету будівництва і архітектури (1999). Роботі з глиною навчалася у Віктора Буткалюка. Художниця-реставраторка тканини і шкіри Національного науково-дослідного реставраційного центру України. Працює з керамікою та мозаїкою у власній майстерні.

✉ Вул. Мечникова, 112-б, кв.7, Ірпінь, 08200, Україна

☎ +38-096-2798737

✉ olena.kislyh@gmail.com



KISLYKH Olena (29.01.1974)

Graduated from the Faculty of Architecture of the Kyiv National University of Construction and Architecture (1999). Learned to work with clay from Viktor Butkaliuk. Artist-restorer of fabric and leather of the National Research Restoration Centre of Ukraine. Works with ceramics and mosaics in her own workshop.

✉ 112-b St. Mechnykova, fl.7, Irpin, 08200 Ukraine

КОВАЛЕВИЧ Ігор (24.01.1953)

Закінчив Відділ художньої кераміки Львівського державного інституту прикладного та декоративного мистецтва (1975, нині – Львівська національна академія мистецтв). Працює у власній майстерні. Член Національної спілки художників України (1987), Міжнародної академії кераміки (Женева, Швейцарія). Лауреат Львівської обласної премії імені Зеновія Флінти (2018).

✉ Вул. Кошиця, 7, кв. 49, Львів, 79020, Україна

☎ +38-093-6746841

✉ kovalevychigor@gmail.com



KOVALEVYCH Ihor (24.01.1953)

Graduated from the Artistic Ceramics Department of the Lviv State Institute of Applied and Decorative Arts (1975, now the Lviv National Academy of Arts). Works in his own workshop. Member of the National Union of Artists of Ukraine (1987), International Academy of Ceramics (Geneva, Switzerland). Laureate of the Lviv Regional Prize named after Zenovii Flinta (2018).

✉ 7 St. Koshytsia, fl. 49, Lviv, 79020, Ukraine

УЧАСНИКИ БІНАЛЕ • PARTICIPANTS OF THE BIENNALE

КОРНІЄНКО Володимир (07.06.1978)

Закінчив Кафедру інженерії програмного забезпечення Державного університету телекомунікацій (2001, нині – Державний університет інформаційно-комунікаційних технологій). Роботі з глиною навчався в гончаря Романа Чмирука. Працює у власній майстерні.

✉ Вул. Південна, 7, кв. 88, Вишневе, Київщина, 08132, Україна

☎ +38-096-9732302

✉ ceramic_kornienko@icloud.com



KORNIENKO Volodymyr (07.06.1978)

Graduated from the Department of Software Engineering of the State University of Telecommunications (2001, now – State University of Information and Communication Technologies). Learned to work with clay from the potter Roman Chmyruk. Works in his own workshop.

✉ 7 St. Pivdenna, fl. 88, Vyshneve, Kyiv Region, 08132, Ukraine

КУШНІР Віталій (08.06.1978)

Закінчив Відділ художньої кераміки Косівського коледжу прикладного та декоративного мистецтва імені Василя Касіяна (1997); Відділ художньої кераміки Косівського інституту прикладного та декоративного мистецтва Львівської національної академії мистецтв (2013). Завідувач лабораторії Відділу художньої кераміки Косівського інституту прикладного та декоративного мистецтва Львівської національної академії мистецтв.

✉ Вул. Івана Франка, 6, Вербовець, Івано-Франківщина, 78605, Україна

☎ +38-097-0049161

✉ ceramon@ukr.net



KUSHNIR Vitalii (08.06.1978)

Graduated from the Art Ceramics Department of Vasyl Kasiian Kosiv College of Applied and Decorative Arts (1997) and the Department of Artistic Ceramics of the Kosiv Institute of Applied and Decorative Arts of the Lviv National Academy of Arts (2013). Head of the laboratory of the Art Ceramics Department of the Kosiv Institute of Applied and Decorative Arts of the Lviv National Academy of Arts.

✉ 6 St. Ivana Franka, Verbovets, Ivano-Frankivsk Region, 78605, Ukraine

КУШНІР Олександра (05.12.1979)

Закінчила Відділ художньої кераміки Косівського коледжу прикладного та декоративного мистецтва імені Василя Касіяна (2000); Відділ художньої кераміки Косівського інституту прикладного та декоративного мистецтва Львівської національної академії мистецтв (2002). В. о. доцента кафедри декоративно-прикладного мистецтва, завідувачка Відділу художньої кераміки Косівського інституту прикладного та декоративного мистецтва Львівської національної академії мистецтв. Кандидатка мистецтвознавства.

✉ Вул. Івана Франка, 6, Вербовець, Івано-Франківщина, 78605, Україна

☎ +38-067-1489449

✉ ceramon@ukr.net



KUSHNIR Oleksandra (05.12.1979)

Graduated from the Art Ceramics Department of Vasyl Kasiian Kosiv College of Applied and Decorative Arts (2000) as well as the Department of Artistic Ceramics of the Kosiv Institute of Applied and Decorative Arts of the Lviv National Academy of Arts (2002). Acting Associate Professor of the Department of Decorative and Applied Arts, Head of the Department of Artistic Ceramics of the Kosiv Institute of Applied and Decorative Arts of Lviv National Academy of Arts. Candidate of art studies.

✉ 6 St. Ivana Franka, Verbovets, Ivano-Frankivsk Region, 78605, Ukraine

УЧАСНИКИ БІЕНАЛЕ • PARTICIPANTS OF THE BIENNALE

ЛИСИК Анна (08.05.1964)

Закінчила Відділ художньої кераміки Львівського державного інституту прикладного та декоративного мистецтва (1987, нині – Львівська національна академія мистецтв). Працює у творчій майстерні. Членкиня Національної спілки художників України (1995). Лауреатка Львівської обласної премії імені Зеновія Флінти (2012).

✉ Вул. Кривоноса, 31/3, Львів, 79000, Україна

☎ +38-095-6192053

✉ lisykanna@gmail.com



LYSYK Anna (08.05.1964)

Graduated from the Department of Artistic Ceramics of the Lviv State Institute of Applied and Decorative Arts (1987, now – Lviv National Academy of Arts). Works in a creative workshop. Member of the National Union of Artists of Ukraine (1995). Laureate of the Lviv Regional Prize named after Zenovii Flinta (2012).

✉ 31 St. Kryvonosa, 3, Lviv, 79000, Ukraine

ЛІТВІНЕНКО Аліна (30.04.1990)

Закінчила архітектурний факультет Полтавського національного технічного університету імені Юрія Кондратюка (2014, нині – Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»). Працює у власній майстерні.

✉ Вул. Гоголя, 34, Олександрія, Кіровоградщина, 28000, Україна

☎ +38-067-8858669

✉ alinalitvinenko730@gmail.com



LITVINENKO Alina (30.04.1990)

Graduated from the Faculty of Architecture of the Yuriy Kondratiuk Poltava National Technical University (2014, now – National University Yuriy Kondratiuk Poltava Polytechnic). Works in her own workshop.

✉ 34 St. Gogolya, Oleksandriia, Kirovohrad Region, 28000, Ukraine

МАКЛЮК Юлія (01.06.1987)

Закінчила факультет природничих наук Національного університету «Києво-Могилянська академія» за спеціальністю «Екологія і захист довкілля» (2011). Здобула ступінь магістра за спеціальністю «Участь, влада і соціальні зміни» в Інституті студій розвитку Університету Сассексу (Великобританія, 2013). Роботі з глиною навчалася в Е-літній АКАДЕМІЇ ГОНЧАРСТВА для харизматиків, романтиків, диваків і діячів (Опішне, 2016). Працює у власній майстерні.

✉ Вул. Південна, 1, Ірпін, Київщина, 08205, Україна

☎ +38-097-1440312

✉ y.makliuk@gmail.com



MAKLIUK Yuliia (01.06.1987)

Graduated from the Faculty of Natural Sciences of the National University Kyiv-Mohyla Academy with a specialty Ecology and Environmental Protection (2011). She received her master's degree in Participation, Power and Social Change at the Institute of Development Studies, University of Sussex (Great Britain, 2013). Learned to work with clay at the E-summer POTTERY ACADEMY for charismatics, romantics, eccentrics and activists (Opishne, 2016). Works in her own workshop.

✉ 1 St. Pivdenna, Irpin, Kyiv Region, 08205, Ukraine

УЧАСНИКИ БІНАЛЕ • PARTICIPANTS OF THE BIENNALE

МАРКО Ірина (28.02.1967)

Закінчила Відділ художнього оформлення Донецького державного художнього училища (1986); Відділ художньої кераміки Львівського державного інституту прикладного та декоративного мистецтва (1993, нині – Львівська національна академія мистецтв). Працює у власній майстерні. Членкиня Національної спілки художників України (2012).

✉ Вул. Лисеницька, 4, кв. 88, Львів, 79000, Україна

☎ +38-050-2418951

✉ irynamarko9@gmail.com



MARKO Iryna (28.02.1967)

Graduated from the Department of Artistic Design of the Donetsk State Art School (1986); Department of Artistic Ceramics of the Lviv State Institute of Applied and Decorative Arts (1993, now – Lviv National Academy of Arts). Works in her own workshop. Member of the National Union of Artists of Ukraine (2012).

✉ 4, St. Lysenitska, fl. 88, Lviv, 79000, Ukraine

МЕЛМАН ШАКЕД Даніт (17.05.1973)

Закінчила Коледж мистецтв Калішера в місті Тель-Авів (Ізраїль, 1999); Факультет керамічної скульптури та дизайну Коледжу Сепір у місті Сдерот (Ізраїль, 2008); курс кераміки педагогічного коледжу «Кайє» в місті Беер-Шева (Ізраїль, 2011); курси реставрації кінцугі «Міо Хекі» в місті Кіото (Японія, 2019). Працює у приватній студії.

✉ Har Knaan, 10, Beer-Sheva, 848621, Israel

☎ +972-547572433

✉ danitmelman@gmail.com



MELMAN SHAKED Danit (17.05.1973)

Graduated from the Kalisher College of Art in the city of Tel Aviv (Israel, 1999), the Department of ceramic sculpture and design of the Sapir College in the city of Shderot (Israel, 2008), ceramic studies at the Art School of Key College in the city of Beer-Sheva (Israel, 2011), kintsugi studies at Mio Heki in the city of Kyoto (Japan, 2019). Works in a private studio.

МІМІНОШВІЛІ Гія (13.05.1958)

Закінчив Відділ монументальної кераміки Тбіліської державної академії мистецтв (1983). Працює у власній майстерні. Член Національної спілки художників Грузії (1987), Національної спілки майстрів народного мистецтва України (1994).

✉ Вул. Деревлянська, 17-а, кв. 24, Київ, 04119, Україна



MIMINOSHVILI Giia (13.05.1958)

Graduated from the Department of Monumental Ceramics of the Tbilisi State Academy of Arts (1983). Works in his own workshop. Member of the National Union of Artists of Georgia (1987), National Union of Masters of Folk Art of Ukraine (1994).

✉ 17-a St. Derevlianska, fl. 24, Kyiv, 04119, Ukraine

УЧАСНИКИ БІЕНАЛЕ • PARTICIPANTS OF THE BIENNALE

НЕЧКИНА Надія (31.12.1975)

Закінчила факультет управління Національної академії природоохоронного і курортного будівництва (1998); факультет психології Таврійського національного університету імені Володимира Вернадського (2007). Роботі з глиною навчалася в Юрія Мусатова та Хосі Лишафаєвої (2019–2021). Працює у власній майстерні. Психологиня в галузі глинотерапії в проєкті «Психологи на війні».

✉ Вул. Маршала Якубовського, 11, кв. 6, Київ, 03191, Україна

☎ +38-050-6896097

✉ nanadia.nechkina@gmail.com



NECHKINA Nadiia (31.12.1975)

Graduated from the Faculty of Management of the National Academy of Environmental Protection and Resort Construction (1998); Faculty of Psychology of Volodymyr Vernadsky Taurida National University (2007). Learned to work with clay from Yurii Musatov and Khosia Lyshafaeva (2019–2021). Works in her own workshop. Psychologist in the field of clay therapy in the project *Psychologists at War*.

✉ 11 St. Marshala Yakubovskoho, fl. 6, Kyiv, 03191, Ukraine

ОВЧАРИК Євген (03.01.1957)

Закінчив Відділ живопису Львівського училища прикладного мистецтва імені Івана Труша (1977, нині – Львівський фаховий коледж декоративного і ужиткового мистецтва імені Івана Труша); Відділ художньої кераміки Львівського державного інституту прикладного та декоративного мистецтва (1982, нині – Львівська національна академія мистецтв). Викладач академічного рисунку та живопису Тернопільського фахового коледжу Університету «Україна». Член Національної спілки художників України (2008). Лауреат Обласної премії імені Михайла Бойчука (Тернопіль, 2015). Заслужений художник України (2019).

✉ Вул. Лесі Українки, 8/79, Тернопіль, 46022, Україна

☎ +38-097-8517226

✉ yevhenovcharyk@gmail.com



OVCHARYK Yevhen (03.01.1957)

Graduated from the Department of painting of the Lviv School of Applied Arts named after Ivan Trush (1977, now – Ivan Trush Lviv Professional College of Decorative and Applied Arts); Department of Artistic Ceramics of the Lviv State Institute of Applied and Decorative Arts (1982, now – Lviv National Academy of Arts). Teacher of academic drawing and painting of the Ternopil Vocational College of the University Ukraine. Member of the National Union of Artists of Ukraine (2008). Winner of the Mykhailo Boichuk Regional Award (Ternopil, 2015). Honoured Artist of Ukraine (2019).

✉ 8 St. Lesia Ukrainka, fl.79, Ternopil, 46022, Ukraine

ОКАРА Аліна (03.02.2000)

Закінчила Факультет декоративно-прикладного мистецтва Київської державної академії декоративно-прикладного мистецтва і дизайну імені Михайла Бойчука (2023). Лаборантка Київської державної академії декоративно-прикладного мистецтва і дизайну імені Михайла Бойчука.

✉ Вул. Михайла Бойчука, 32-а, Київ, 01103, Україна

☎ +38-099-7816133

✉ aokara37@gmail.com



OKARA Alina (02.03.2000)

Graduated from the Faculty of Decorative and Applied Art of the Mykhailo Boichuk Kyiv State Academy of Decorative and Applied Art and Design (2023). Laboratory assistant at Mykhailo Boichuk Kyiv State Academy of Decorative and Applied Arts and Design.

✉ 32-a St. Mykhailo Boichuk, Kyiv, 01103, Ukraine

УЧАСНИКИ БІНАЛЕ • PARTICIPANTS OF THE BIENNALE

ОЛІЙНИК Юрій (19.12.1970)

Закінчив Київське медичне училище №2 (1990); Відділ психології Національного педагогічного університету імені Михайла Драгоманова (1998). Роботи з глиною навчався в Гії Міміношвілі та Олександра Шафірова. Працює у власній майстерні.

✉ Вул. Машинобудівна, 21-а, кв. 59, Київ, 03067, Україна

☎ +38-093-3646169

✉ legeartisukraine@gmail.com



OLIINYK Yurii (19.12.1970)

Graduated from Kyiv Medical School No. 2 (1990) and the Department of Psychology of Mykhailo Drahomanov National Pedagogical University (1998). Learned to work with clay from Giia Miminoshvili and Oleksandr Shafirov. Works in his own workshop.

✉ 21-a St. Mashynobudivna, fl. 59, Kyiv, 03067, Ukraine

ОМЕЛЬЧЕНКО Поліна (16.09.1986)

Закінчила Донецьке художнє училище за спеціальністю «Живопис» (2005); Харківську державну академію дизайну і мистецтв за спеціальністю «Художнє моделювання тканини» (2011). Роботи з глиною навчалася в Міжнародній Е-літній АКАДЕМІЇ ГОНЧАРства для харизматиків, романтиків, диваків і діячів (Опішне, 2015). Працює в приватній майстерні.

✉ Вул. Університетська, 2-е, кв. 51, Ірпінь, Київщина, 08205, Україна

☎ +38-050-5616539

✉ to_polina@ukr.net



OMELCHENKO Polina (16.09.1986)

Graduated from the Donetsk Art School with a major in *Painting* (2005); Kharkiv State Academy of Design and Arts, majoring in *Artistic Fabric Modeling* (2011). Learned to work with clay from at the International E-summer POTTERY ACADEMY for charismatics, romantics, eccentrics and activists (Opishne, 2015). Works in a private workshop.

✉ 2e St. Universytetska, fl. 51, Irpin, Kyiv Region, 08205, Ukraine

ОСНАЧ Ольга (14.06.1986)

Закінчила Видавничо-поліграфічний факультет Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (2009). Роботи з глиною навчалася в Юрія Мусатова. Працює в орендованих майстернях (Прага, Чехія).

✉ Rorysova 2195/9, Prague 12, 14300

☎ +38-095-8044678, +42-077-7110821

✉ osya.olnach@gmail.com



OSNACH Olha (14.06.1986)

Graduated from the Publishing and Printing Faculty of the National Technical University of Ukraine *Ihor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute* (2009). Learned to work with clay from Yurii Musatov. Works in rented workshops (Prague, Czech Republic).

УЧАСНИКИ БІЕНАЛЕ • PARTICIPANTS OF THE BIENNALE

ПАВЛИШИН-СВЯТУН Тетяна (13.09.1960)

Закінчила Відділ художньої кераміки Львівського училища прикладного мистецтва імені Івана Труша (1981); Відділ художньої кераміки Львівського державного інституту прикладного та декоративного мистецтва (1990). Стипендіатка стипендіальної програми Міністра культури і національної спадщини Республіки Польща «*Gaude Polonia*» (Вроцлав, 2006). Працює у власній майстерні. Членкиня Національної спілки художників України (2010).

✉ Вул. Чукаріна, 26/36, Львів, 79036, Україна

☎ +38-067-9984135, +38-063-6880555

✉ tetyana.pavlyshyn@gmail.com,
pavlysyn@gmail.com



PAVLYSHYN-SVIATUN Tetiana

(13.09.1960)

Graduated from the Artistic Ceramics Department of the Ivan Trush Lviv School of Applied Arts (1981); Department of Artistic Ceramics of the Lviv State Institute of Applied and Decorative Arts (1990). Scholar of the scholarship program of the Minister of Culture and National Heritage of the Republic of Poland *Gaude Polonia* (Wrocław, 2006). Works in her own workshop. Member of the National Union of Artists of Ukraine (2010).

✉ 26 St. Chukarina, 36, Lviv, 79036, Ukraine

ПАСИНОК Вячеслав (25.03.1995)

Закінчив Факультет дизайну середовища Харківської державної академії дизайну і мистецтв (2018). Роботі з глиною навчався у Володимира Шаповалова. Працює в приватній майстерні, а також у компанії «+Object».

✉ Просп. Олександрівський, 29, Харків, 61046, Україна

☎ +38-066-1458691

✉ id106103465@gmail.com



PASYNOK Viacheslav (25.03.1995)

Graduated from the Faculty of Environmental Design of the Kharkiv State Academy of Design and Arts (2018). Learned to work with clay from Volodymyr Shapovalov. Works in a private workshop, as well as in the company +Object.

✉ 29 Ave. Oleksandrivsky, Kharkiv, 61046, Ukraine

ПЕТРОВА Яна (07.05.1988)

Закінчила Відділ художньої кераміки Миргородського керамічного технікуму імені Миколи Гоголя (2008, нині – Миргородський фаховий коледж імені Миколи Гоголя Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»); Кафедру декоративно-прикладного мистецтва Полтавського національного технічного університету імені Юрія Кондратюка (2015, нині – Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»). Викладачка Позашкільного навчального закладу «Багатопрофільний молодіжний центр» Черкаської міської ради (Черкаси).

✉ Вул. Смілянська, 77, кв. 13, Черкаси, 18001, Україна

☎ +38-096-4610047

✉ annodomini1988@ukr.net



PETROVA Yana (07.05.1988)

Graduated from the Art Ceramics Department of the Mykola Gogol Myrhorod Ceramic Technical College (2008, now – Mykola Gogol Myrhorod Vocational College of the National University Yuriy Kondratyuk Poltava Polytechnic); Department of decorative and applied arts of the Yuriy Kondratyuk Poltava National Technical University (2015, now – National University Yuriy Kondratyuk Poltava Polytechnic).

Teacher of the Out-of-School Educational Institution *Multi-Professional Youth Centre* of the Cherkasy City Council (Cherkasy).

✉ 77 St. Smilyanska, fl. 13, Cherkasy, 18001, Ukraine

УЧАСНИКИ БІЕНАЛЕ • PARTICIPANTS OF THE BIENNALE

ПОПОВА Наталя (25.03.1974)

Закінчила Відділення художньої кераміки Ужгородського училища декоративно-прикладного мистецтва (1994); Відділ художньої кераміки Львівської національної академії мистецтв (2000). Лауреатка обласної премії імені Йосипа Бокшая та Адальберта Ерделі в галузі образотворчого й декоративно-прикладного мистецтва (2014, 2020). Викладачка Закарпатської академії мистецтв (Ужгород).

✉ Вул. Духновича, 14, кв. 2, Ужгород, 88000, Україна

☎ +38-095-4295562

✉ nata_popova@ukr.net



POPOVA Natalia (25.03.1974)

Graduated from the Art Ceramics Department of the Uzhhorod School of Decorative and Applied Arts (1994); Department of Artistic Ceramics of the Lviv National Academy of Arts (2000). Laureate of the regional József Boksay and Adalbert Erdeli award in the field of fine and decorative and applied arts (2014, 2020). Teacher at the Transcarpathian Academy of Arts (Uzhhorod).

✉ 14 St. Dukhnovycha, fl. 2, Uzhgorod, 88000, Ukraine

РАДЬКО Сергій (11.04.1963)

Закінчив Республіканську художню школу імені Тараса Шевченка (1981); Відділ монументального живопису Львівського державного інституту прикладного та декоративного мистецтва (1993, нині – Львівська національна академія мистецтв). Працює у власній майстерні. Член Національної спілки майстрів народного мистецтва України (2005). Заслужений майстер народної творчості України (2010).

✉ Вул. Слобода, 114, Межиріч, Черкащина, 19035, Україна

☎ +38-050-3840592



RADKO Serhii (11.04.1963)

Graduated from Taras Shevchenko Republican Art School (1981) and the Department Monumental Painting of the Lviv State Institute of Applied and Decorative Arts (1993, now – Lviv National Academy of Arts). Works in his own workshop. Member of the National Union of Masters of Folk Art of Ukraine (2005). Honoured Master of Folk Art of Ukraine (2010).

✉ St. Sloboda, 114, Mezhyrich, Cherkaschyna, 19035, Ukraine

СЕМЕНКО Ганна (02.10.1957)

Закінчила Республіканську художню школу імені Тараса Шевченка (1975); Відділ художньої кераміки Львівського державного інституту прикладного та декоративного мистецтва (1981, нині – Львівська національна академія мистецтв). Працює у приватній майстерні. Членкиня Національної спілки художників України (1989).

✉ Вул. Володимир Івасюка, 60, кв. 403, Київ, 01000, Україна

☎ +38-067-3910902

✉ annaesemenko75@gmail.com



SEMENKO Hanna (02.10.1957)

Graduated from Taras Shevchenko Republican Art School (1975); Department of Artistic Ceramics of the Lviv State Institute of Applied and Decorative Arts (1981, now – Lviv National Academy of Arts). Works in a private workshop. Member of the National Union of Artists of Ukraine (1989).

✉ 60 St. Volodymyra Ivasiuka, fl. 403, Kyiv, 01000, Ukraine

УЧАСНИКИ БІЕНАЛЕ • PARTICIPANTS OF THE BIENNALE

СТЕЛЬМАШЕНКО Олександр (07.11.1974)

Закінчив Відділ художньої кераміки Київського художньо-промислового технікуму (1996, нині – Київська державна академія декоративно-прикладного мистецтва і дизайну імені Михайла Бойчука). Працює у власній майстерні.

✉ Вул. Шолом-Алейхема, 24, кв. 33, Київ, 02156, Україна

☎ +38-067-5052667

✉ alexandrkeramist@gmail.com



STELMASHENKO Olexsandr (07.11.1974)

Graduated from the Artistic Ceramics Department of the Kyiv Art and Industrial Technical School (1996, now – Mykhailo Boichuk Kyiv State Academy of Decorative and Applied Arts and Design). Works in his own workshop.

* 24 St. Sholom-Aleichema, fl. 33, Kyiv, 02156, Ukraine

ТКАЧУК Володимир (03.05.1960)

Закінчив Відділ художньої кераміки Львівського державного інституту прикладного та декоративного мистецтва (1986, нині – Львівська національна академія мистецтв). Працює у власній майстерні.

✉ k2023kar@gmail.com



TKACHUK Volodymyr (03.05.1960)

Graduated from the Artistic Ceramics Department of the Lviv State Institute of Applied and Decorative Arts (1986, now – Lviv National Academy of Arts). Works in his own workshop.

ТОМАШІВСЬКА Анастасія (14.10.1991)

Закінчила Відділ образотворчого мистецтва та дизайну Сумського державного педагогічного університету імені Антона Макаренка (2014). Працює у власній майстерні.

✉ Вул. Регенераторна, 4/11, кв. 191, Київ, 02160, Україна

☎ +38-098-6762702

✉ britain8@gmail.com



TOMASHIVSKA Anastasiia (14.10.1991)

Graduated from the Fine Arts and Design Department of Anton Makarenko Sumy State Pedagogical University (2014). Works in her own workshop.

* 4/11 St. Regeneratorna, fl. 191, Kyiv, 02160, Ukraine

ХАНАНОВА Наталя (11.08.1980)

Закінчила Відділ маркетингового менеджменту Київського національного економічного університету (2001); Відділ художньої кераміки Київської державної академії декоративно-прикладного мистецтва і дизайну імені Михайла Бойчука (2020). Роботі з глиною навчалася у Володимира Хижинського та Гіи Міміношвілі. Працює в приватній майстерні.

✉ Вул. Дніпровська набережна, 26-а, кв. 59, Київ, 02132, Україна

☎ +38-063-2886233

✉ n.khananova@gmail.com



KHANANOVA Natalia (11.08.1980)

Graduated from the Department of Marketing Management of the Kyiv National University of Economics (2001) and the Art Ceramics Department of Mykhailo Boichuk Kyiv State Academy of Decorative and Applied Arts and Design (2020). Learned to work with clay from Volodymyr Khyzhynsky and Giia Miminoshvili. Works in a private workshop.

✉ 26-a St. Dniprovska naberezhna, fl. 59, Kyiv, 02132, Ukraine

УЧАСНИКИ БІНАЛЕ • PARTICIPANTS OF THE BIENNALE

ЧЕРНІЄНКО Віра (26.06.1961)

Закінчила Відділ художньої кераміки Львівського державного інституту прикладного та декоративного мистецтва (1989, нині – Львівська національна академія мистецтв). Старша викладачка Кафедри образотворчого та декоративного мистецтва Художньо-педагогічного факультету Рівненського державного гуманітарного університету. Членкиня Національної спілки художників України (2002).

✉ Вул. Гетьмана Виговського, 38, кв. 1, Рівне, 33027, Україна
☎ +38-067-1919481
✉ vira.chernienko@gmail.com



CHERNIENKO Vira (26.06.1961)

Graduated from the Department of Artistic Ceramics of the Lviv State Institute of Applied and Decorative Arts (1989, now – Lviv National Academy of Arts). Senior lecturer of the Department of Fine and Decorative Arts of the Art and Pedagogical Faculty of the Rivne State Humanitarian University. Member of the National Union of Artists of Ukraine (2002).

✉ 38 St. Hetman Vyhovskyy, fl. 1, Rivne, 33027, Ukraine

ШЕППАРД Ширлі (26.07.1951)

Закінчила Західноавстралійський університет (1971); Університет Йорка (Велика Британія) за спеціальністю «Образотворче мистецтво, керамічна скульптура» (2001). Працює у власній майстерні.

✉ 6 Blands Cliff, Scarborough, YO11 1NR, United Kingdom
☎ +44-740-0775671
✉ shirleysheppard@onetel.com



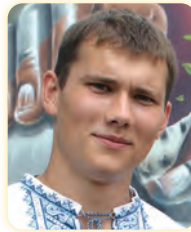
SHEPPARD Shirley (26.07.1951)

Graduated from the University of Western Australia (1971); University of York (United Kingdom) in the specialty Fine Art, Ceramics Sculpture (2001). Works in her own workshop.

ШКУРПЕЛА Анатолій (23.02.1992)

Закінчив економічний факультет Полтавського національного технічного університету імені Юрія Кондратюка (2015, нині – Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»). Гончарству вчився в батька, відомого опішненського гончаря Олександра Шкурпели. Працює в майстерні батька.

✉ Пров. Тупий, 2, Опішне, Полтавщина, 38164, Україна
☎ +38-099-2890897
✉ toha.aladin@gmail.com



SHKURPELA Anatolii (23.02.1992)

Graduated from the Faculty of Economics of the Poltava National Technical University named after Yurii Kondratiuk (2015, now – National University Yurii Kondratiuk Poltava Polytechnic). Learned pottery from his father, the famous Opishne potter Oleksandr Shkurpela. He works in his father's workshop.

✉ 2 Tupy Lane, Opishne, Poltava Region, Ukraine, 38164

УЧАСНИКИ БІЕНАЛЕ • PARTICIPANTS OF THE BIENNALE

ШКУРПЕЛА Олександр (27.07.1966)

Закінчив Відділ художньої кераміки Миргородського державного керамічного технікуму імені Миколи Гоголя (1990, нині – Миргородський фаховий коледж імені Миколи Гоголя Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»). Працює у власній майстерні.

✉ Пров. Тупий, 2, Опішне, Полтавщина, 38164, Україна

☎ +38-096-8892813



SHKURPELA Oleksandr (27.07.1966)

Graduated from the Art Ceramics Department of the Mykola Gogol State Ceramic Technical School in Myrhorod (1990, now – Mykola Gogol Myrhorod Vocational College of the National University Yurii Kondratiuk Poltava Polytechnic). Works in his own workshop.

✉ 2 Tupyi Lane, Opishne, Poltava Region, 38164, Ukraine

ЮСТАЙТЕ-ГЕЦЕВІЧІЕНЕ Раса (22.06.1970)

Закінчила Факультет кераміки Вільнюської художньої академії (Литва, 1995). Завідувачка кафедри кераміки, доцентка Вільнюської художньої академії (Литва). Стипендіатка Литовської ради культури для мистців (2006, 2010, 2020). Працює в приватній студії.

✉ Visoriu sodu 7-oji str. Nr.2, Vilnius, LT-08424, Lithuania

☎ +370-68020025

✉ rasa.gecevicene@vda.lt



YUSTAITĖ-GECEVIČIENĖ Rasa (22.06.1970)

Graduated from the Ceramic Department of the Vilnius Academy of Arts (Lithuania, 1995). Associate Professor of Vilnius Academy of Arts, Head of the Department of Ceramics (Lithuania). Grant holder of the Lithuanian Culture Council scholarship for artists (2006, 2010, 2020). Працює в Private studio.

ЯКИМЕНКО Любов (17.04.1972)

Закінчила Харківське державне художнє училище за спеціальністю «Скульптура» (1992); Кафедру архітектурно-декоративної пластики Харківського художньо-промислового інституту (1997, нині – Харківська державна академія дизайну і мистецтв) за спеціальністю «Монументально-декоративне мистецтво». Працює в приватній майстерні в Німеччині.

✉ Вул. Сахновщанська, 10-а, Харків, 61093, Україна

☎ +38-067-1722519

✉ Yakimenkola72@gmail.com



YAKYMENKO Liubov (17.04.1972)

Graduated from the Kharkiv State Art School with a specialty in Sculpture (1992) and the Department of Architectural and Decorative Plastics of the Kharkiv Art and Industrial Institute (1997, now – the Kharkiv State Academy of Design and Arts) majoring in Monumental and Decorative Art. Works in a private workshop in Germany.

✉ 10-a St. Sakhnovshchanska, Kharkiv, 61093, Ukraine

УЧАСНИКИ ПОЗА КОНКУРСОМ HORS CONCOURS PARTICIPANTS

АСЛАН ІШІК Емет Егемен (23.04.1978)

Закінчила Відділ кераміки Університету Хаджеттепе в місті Анкара (Туреччина, 1999); магістерка керамічного мистецтва Університету Хаджеттепе в місті Анкара (Туреччина, 2003). Здобула науковий ступінь докторки філософії (класичної археології) Університету соціальних наук Сельджук (Туреччина, 2008). Викладачка Відділу кераміки Університету соціальних наук Сельджук (Туреччина).

☎ +90-532-4779597

✉ emetegemen@hotmail.com



ASLAN IŞIK Emet Egemen (23.04.1978)

Graduated from the Department of Ceramics of the Hacettepe University in the city of Ankara (Turkey, 1999); Master in ceramic arts of the Hacettepe University in the city of Ankara (Turkey, 2003). Received the scientific degree of Doctor of Philosophy (classical archeology) from Selcuk University of Social Sciences (Turkey, 2008). Lecturer at the Ceramics Department of Seljuk University of Social Sciences (Turkey).

АСМАЗ Айсенур Церен (31.08.1987)

Закінчила Факультет образотворчого мистецтва Анатолійського університету в місті Ескішехір (Туреччина, 2013). Здобула науковий ступінь докторки образотворчого мистецтва Університету Докуз Ейлюль у місті Ізмір (Туреччина, 2018). Працює у власній майстерні.

✉ Sankaya Mah. 100. Sok. 23/15 Konak Izmir Turkey

☎ +90-538-3999932

✉ acerenasmaz@gmail.com



ASMAZ Aysenur Ceren (31.08.1987)

Graduated from the Faculty of Fine Arts of the Anadolu University in the city of Eskişehir (Turkey, 2013). Obtained the scientific degree of Doctor of Fine Arts in the Dokuz Eylul University in the city of Izmir (Turkey, 2018). Works in her own workshop.

БОЙКО Каріна (26.04.1998)

Закінчила Кафедру дизайну Херсонського національного технічного університету (2020). Роботи з глиною навчалася в Юріка Степаняна та Володимира Ткачука. Викладачка Навчально-естетичного комплексу «Художня школа» (Херсон).

☎ +38-066-5118199

✉ k2023kar@gmail.com



BOIKO Karina (26.04.1998)

Graduated from the Department of Design of the Kherson National Technical University (2020). Learned to work with clay from Yurik Stepanian and Volodymyr Tkachuk. Teacher of the Educational and Aesthetic Complex Art School (Kherson)

УЧАСНИКИ ПОЗА КОНКУРСОМ • HORS CONCOURS PARTICIPANTS

БРІФФА Тоні (03.06.1959)

Здобув формальну художню освіту з малюнку та живопису в Мальтійському товаристві мистецтв з отриманням сертифіката рівня А Лондонського університету (1977). Закінчив Мальтійську школу ремісників «Тарга Гап» за спеціальністю «Кераміка» в місті Моста (Мальта, 1979); Театральну академію драматичного мистецтва Мануеля за спеціальністю «Драма» в місті Валлетта (Мальта, 1984). Отримав сертифікат педагога Департаменту освіти в місті Флоріана (Мальта) (1992). Працює у власній майстерні.

✉ Bjerrebyvej, 85, Svendborg, 5700, Denmark

☎ +45-24421467

📧 tony@gallerisissi.dk



BRIFFA Tony (03.06.1959)

Received formal art education (drawing and painting) at the Malta Society for the Arts which led to an A level Certificate of the University of London (1977). Graduated from the Malta School for Craftsmen *Tarġa Ġap* with Distinction Diploma in *Ceramics* in the city of Mosta (Malta, 1979) and the Manoel Theater Academy of Dramatic Art with Credit Diploma in *Drama* in the city of Valletta (Malta, 1984). Received the Pedagogy Certificate Department of Education in the city of Floriana (Malta) (1992). Freelance artist.

ГУРЖИЙ Інна (16.09.1978)

Закінчила Відділ декоративно-прикладного мистецтва Миргородського керамічного технікуму імені Миколи Гоголя (1999, нині – Миргородський фаховий коледж імені Миколи Гоголя Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»); архітектурний факультет Полтавського національного технічного університету імені Юрія Кондратюка (2005, нині – Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»). Старша викладачка Навчально-наукового інституту культури і мистецтв Луганського національного університету імені Тараса Шевченка. Членкиня Національної спілки художників України (2012).

✉ Вул. Гожулянська, 26, кв. 17, Полтава, 36007, Україна

☎ +38-066-2744931

📧 artina@ukr.net



HURZHII Inna (16.09.1978)

Graduated from the Department of Decorative and Applied Arts of Mykola Gogol Myrhorod Ceramic Technical College (1999, now – Mykola Gogol Myrhorod Vocational College of Yuriy Kondratiuk Poltava Polytechnic National University); Faculty of Architecture of Yuriy Kondratiuk Poltava National Technical University (2005, now – National University Yuriy Kondratiuk Poltava Polytechnic). Senior lecturer at the Educational and Scientific Institute of Culture and Arts of Taras Shevchenko Luhansk National University. Member of the National Union of Artists of Ukraine (2012).

✉ St. Khozhulianska, 26, fl. 17, Poltava, 36007, Ukraine

УЧАСНИКИ ПОЗА КОНКУРСОМ • HORS CONCOURS PARTICIPANTS

ЛЕБЕДКІНА Олександра (09.03.1986)

Закінчила Факультет художньої кераміки Львівської національної академії мистецтв (2008). Працює у власній майстерні.

✉ Вул. Олександра Довженка, 10, кв. 44, Київ, 03057, Україна

☎ +38-066-6511444

✉ a_lebedkina@ukr.net



LEBEDKINA Olesandra (09.03.1986)

Graduated from the Faculty of Artistic Ceramics of the Lviv National Academy of Arts (2008). Works in her own workshop.

✉ St. Olesandra Dovzhenka, 10, fl. 44, Kyiv, 03057, Ukraine

ОНАЛ Нізам Орчун (22.05.1979)

Закінчив Відділ кераміки Анатолійського університету в місті Есхішехір (Туреччина, 2002); Відділ кераміки Університету Хаджеттепе в місті Анкара (2007). Доктор образотворчого мистецтва Анатолійського університету в місті Есхішехір (Туреччина, 2015). Стипендіат іноземної урядової стипендії МЕВ від уряду Республіки Польща (2013). Викладач Відділу кераміки і скла Університету Ерджіес у місті Кайсері (Туреччина).

✉ Yenidogan Mah. TOKI Kumeevler 17/44 Talas, Kayseri, Turkey

✉ nizamorcunonal@gmail.com



ÖNAL Nizam Orçun (22.05.1979)

Graduated from the Ceramic Department of the Anadolu University in the city of Eskişehir (Turkey, 2002) and the Ceramic Department of the Hacettepe University in the city of Ankara (2007). Doctor of Fine Arts at the Anadolu University in the city of Eskişehir (Turkey, 2015). Scholar of the foreign government scholarship MEV from the government of the Republic of Poland (2013). Lecturer of the Ceramic and Glass Design Department of the Erciyes University in the city of Kayseri (Turkey).

ТКАЧУК Володимир (03.05.1960)

Закінчив Відділ художньої кераміки Львівського державного інституту прикладного та декоративного мистецтва (1986, нині – Львівська національна академія мистецтв). Працює у власній майстерні.

✉ k2023kar@gmail.com



TKACHUK Volodymyr (03.05.1960)

Graduated from the Artistic Ceramics Department of the Lviv State Institute of Applied and Decorative Arts (1986, now – Lviv National Academy of Arts). Works in his own workshop.

ФУКУОКА Юрі (13.06.1981)

Закінчила Кіотський міський університет мистецтв (2013). Працює у власній майстерні.

✉ 1140 Shigarakicho-Nagano, Koka-Shi, Shiga, 5291851, Japan

☎ +81-0748-82-0690



FUKUOKA Yuri (13.06.1981)

Graduated from the Kyoto city university of Arts (2013). Works in her own workshop.

УЧАСНИКИ ПОЗА КОНКУРСОМ • HORS CONCOURS PARTICIPANTS

ХООЙ САНЬ Kee (10.01.1988)

Здобула ступінь бакалавра за спеціальністю «Живопис олійними фарбами та кераміка» Коледжу «Нова Ера» (Малайзія); ступінь бакалавра й магістра образотворчого мистецтва Тунхайського університету в місті Тайчжун (Тайвань, 2012, 2015). Лектор і куратор Галереї «MIA» Малайзійського інституту мистецтв у місті Куала-Лумпур (Малайзія).

✉ No. 6, A16-17, Jalan Langkawi, Taman Danau Kota, 53300, Setapak, Kuala Lumpur, Malaysia
☎ +603-41081543



HOOI SAN Kee (10.01.1988)

Graduated with double major in *Oil painting and ceramic* from New Era College (Malaysia); obtained the degree of Bachelor and Master of Fine Arts in Tunghai University in Taichung City (Taiwan, 2012, 2015). Lecturer and curator of MIA Gallery in Malaysian Institute of Art in the city of Kuala Lumpur (Malaysia).

ЮДІН Владислав (06.04.1998)

Закінчив Харківську державну художню школу імені Іллі Рєпіна (2013); Харківський художній ліцей (2015); Факультет образотворчого мистецтва Харківської державної академії дизайну і мистецтв (2020). Роботи з глиною навчався в Е-літній АКАДЕМІЇ ГОНЧАРства для харизматиків, романтиків, диваків і діячів (Опішне, 2018). Викладач студії образотворчої мови кочової студії «Ізослово». Викладач скульптури та гончарства інклюзивного проєкту «Ліплення на дотик».

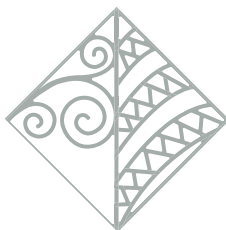
✉ Вул. Академіка Павлова, 143, Харків, 61000, Україна
☎ +38-099-6074743
✉ 06.04.1998va@gmail.com



YUDIN Vladyslav (04.06.1998)

Graduated from Illia Repin Kharkiv State Art School (2013); Kharkiv Art Lyceum (2015); Faculty of Fine Arts of the Kharkiv State Academy of Design and Arts (2020). He studied working with clay at the E-summer POTTERY ACADEMY for charismatics, romantics, eccentrics and activists (Opishne, 2018). Teacher of the visual language studio of the nomadic studio Izoslovo. Teacher of sculpture and pottery of the inclusive project *Sculpting by Touch*.

✉ 143 St. Akademika Pavlova, Kharkiv, 61000, Ukraine



ФОТОЛІТОПИС · PICTORIAL REVIEW

День журі Бієнале · Jury Day of the Biennale (Опішне · Opishne · 04.02.2022)



• Організатори та члени журі Бієнале після завершального етапу визначення переможців: (зліва направо)
Олесь Пошивайло, Світлана Пасічна, Олександр Мірошніченко, Юрій Мусатов, Єлизавета Портнова,
Володимир Хижинський, Тетяна Литвиненко

Organizers and members of the Biennale jury after the final stage of determining the winners: (from left to right)
Oles Poshyvailo, Svitlana Pasichna, Oleksandr Miroshnychenko, Yurii Musatov, Yelyzaveta Portnova,
Volodymyr Khyzhynsky, Tetiana Lytvynenko

ФОТОЛІТОПИС • PICTORIAL REVIEW



Володимир Хижинський • Volodymyr Khyzhynsky



Світлана Пасічна • Svitlana Pasichna



• Тетяна Литвиненко, Оесь Пошивайло
Tetiana Lytvynenko, Oles Shyvyailo



Юрій Мусатов • Yurii Musatov

ФОТОЛІТОПИС • PICTORIAL REVIEW



- Олександр Мірошніченко,
Олесь Пошивайло,
Єлизавета Портнова
Oleksandr Miroshnychenko,
Oles Poshyvailo,
Yelyzaveta Portnova

- Єлизавета Портнова,
Олександр Мірошніченко,
Володимир Хижинський
Yelyzaveta Portnova,
Oleksandr Miroshnychenko,
Volodymyr Khyzhynsky



- Олександр Мірошніченко, Єлизавета Портнова, Володимир Хижинський
Oleksandr Miroshnychenko, Yelyzaveta Portnova, Volodymyr Khyzhynsky



ФОТОЛІТОПИС • PICTORIAL REVIEW



• Олесь Пошивайло, Єлизавета Портнова, Тетяна Литвиненко,
Олександр Мірошніченко, Світлана Пасічна, Володимир Хижинський
Oles Shyvaiko, Yelyzaveta Portnova, Tetiana Lytvynenko,
Oleksandr Miroshnychenko, Svitlana Pasichna, Volodymyr Khyzhynsky



Юрій Мусатов • Yurii Musatov



• Володимир Хижинський,
Олесь Пошивайло
Volodymyr Khyzhynsky,
Oles Shyvaiko

ФОТОЛІТОПИС • PICTORIAL REVIEW



- Олесь Пошивайло, Світлана Пасічна,
Єлизавета Портнова, Володимир Хижинський
Oles Poshyvailo, Svitlana Pasichna,
Yelyzaveta Portnova, Volodymyr Khyzhynsky



- Світлана Пасічна,
Олександр Мірошніченко,
Єлизавета Портнова,
Володимир Хижинський
Svitlana Pasichna,
Oleksandr Miroshnychenko,
Yelyzaveta Portnova,
Volodymyr Khyzhynsky

**Церемонія оголошення
та нагородження
переможців Біснале
(Опішне. 18.08.2023)**

**Ceremony of the announcement
and rewarding of the winners
of the BIENNALE
(Opishne. 18.08.2023)**





- Музичний супровід церемонії нагородження: учасниці ансамблю камерної музики Полтавської дитячої музичної школи № 1 імені Платона Майбороди: (зліва направо) Тетяна Лисенко, Тетяна Мазаратій, Валентина Тригуб
Musical accompaniment of the award ceremony: chamber music ensemble of Poltava Platon Maiboroda Children's Music School No. 1: (from left to right) Tetiana Lysenko, Tetiana Mazaratii, Valentyna Trygub



- Ведучий церемонії нагородження
Антон Плохой
Host of the award ceremony
Anton Plokhoi

ФОТОЛІТОПИС • PICTORIAL REVIEW



Олесь Пошивайло • Oles Poshyvailo



• Вячеслав Пасинок
Viacheslav Pasynok



• (зліва направо)
Анатолій і Микола Шкурпели,
Світлана Дідух, Олександр Шкурпела
(from left to right)
Anatolii and Mykola Shkorpelas,
Svitlana Didukh, Oleksandr Shkorpela



• (попереду) Світлана Конюшенко,
Світлана Пасічна
(in front) Svitlana Koniushenko,
Svitlana Pasichna

ФОТОЛІТОПИС • PICTORIAL REVIEW

• Світлана
Пасічна
Svitlana Pasichna



• Катерина Власова, Світлана Конюшенко, Оесь Пошивайло
Kateryna Vlasova, Svitlana Koniushenko, Oles Poshyvailo



• Олена Кіслих
Olena Kislykh



• Надія Нечкіна
Nadiia Nechkina



• Юлія Маклюк, Оесь Пошивайло
Yuliia Makliuk, Oles Poshyvailo

ФОТОЛІТОПИС • PICTORIAL REVIEW



• Катерина Власова, Юрій Войтович, Наталя Матвійчук, Тетяна Зіненко
Kateryna Vlasova, Yuriy Voitovych, Natalia Matviichuk, Tetiana Zinenko



Олена Клименко • Olena Klymenko



• Наталя Хананова
Natalia Khananova



• Лариса Борута
Larysa Boruta



• Вячеслав Пасинок
Viacheslav Pasynok



• Поліна Омельченко
Polina Omelchenko

ФОТОЛІТОПИС • PICTORIAL REVIEW



Аліна Літвіненко • Alina Litvinenko



• Світлана Конюшенко
Svitlana Koniushenko



Ігор Береза • Ihor Bereza



• Олександр Шкурпела
Oleksandr Shkurpela

ФОТОЛОТОПИС • PICTORIAL REVIEW



• Ігор Ковалевич
Ihor Kovalevych



• Світлана Конюшенко, Ігор Ковалевич, Олесь Пошивайло
Svitlana Koniushenko, Ihor Kovalevych, Oles Poshyvailo



• Переможці Бієнале:
(зліва направо)
Ігор Береза, Ігор Ковалевич,
Аліна Літвіненко,
Олександр Шкурпела

Winners of the Biennale:
(from left to right)
Ihor Bereza, Ihor Kovalevych,
Alina Litvinenko,
Oleksandr Shkorpela



- Учасники та гості церемонії оголошення та нагородження переможців Бієнале: (зліва направо, сидять) Ігор Береза, Ігор Ковалевич, Вячеслав Пасинок, Поліна Омельченко, Олена Кіслих, Олесь Пошивайло, Людмила Пошивайло, Ольга Кульбака; (стоять) Людмила Овчаренко, Євген Євтушенко, Олександр Шкурпела, Максим Бєднов, Анатолій Шкурпела, Наталя Матвійчук, Юлія Маклюк, Світлана Мотрій, Аліна Ковальова, Тетяна Зіненко, Артем Присяжнюк, Ярослав Борута, Ольга Оснач, Наталя Хананова, Лариса Борута, Надія Нечкіна, Валерій Дорожкін, Світлана Пасічна, Катерина Власова, Юрій Войтович, Тетяна Павлишин-Святун, Тетяна Литвиненко, Зінаїда Близнюк, Світлана Конюшенко, Олена Клименко, Аліна Літвіненко, Ніна Чопенко



- Participants and guests of the ceremony of announcing and awarding the winners of the Biennale: *(from left to right, seating)* Ihor Bereza, Ihor Kovalevych, Viacheslav Pasynok, Polina Omelchenko, Olena Kislykh, Oles Poshyvailo, Liudmyla Poshyvailo, Olha Kulbaka; *(standing)* Liudmyla Ovcharenko, Yevhen Yevtushenko, Oleksandr Shkurpela, Maksym Biednov, Anatolii Shkurpela, Natalia Matviichuk, Yuliia Makliuk, Svitlana Motrii, Alina Kovaliova, Tetiana Zinenko, Artem Prysiashniuk, Yaroslav Boruta, Olha Osnach, Natalia Khananova, Larysa Boruta, Nadiia Nechkina, Valerii Dorozhkin, Svitlana Pasichna, Kateryna Vlasova, Yurii Voitovych, Tetiana Pavlyshyn-Sviatun, Tetiana Lytvynenko, Zinaida Blyzniuk, Svitlana Koniushenko, Olena Klymenko, Alina Litvinenko, Nina Chopenko

НАГОРОДИ • AWARDS

ГРАН-ПРИ

Ігор Ковалевич (Львів, Україна).
Скульптура «Відображення»

ЗОЛОТА НАГОРОДА

Олександр Шкурпела
(Опішне, Полтавщина, Україна).
Лев «Поважний»

СРІБНА НАГОРОДА

Ігор Береза (Львів, Україна).
Композиція «Адам і Єва»

БРОНЗОВА НАГОРОДА

Аліна Літвіненко
(Олександрія, Кіровоградщина, Україна).
Скульптура «Пожежі»

НАГОРОДНА ІМЕННА МЕДАЛЬ «ВІДЗНАКА ЖУРІ»

Лариса Борута (Київ, Україна).
Скульптура «Майже»

Ганна Друль (Львів, Україна).
Скульптура «Хованки»

Неллі Іванілова (Полтава, Україна).
Композиція «Симфонія дощу»

Володимир Корнієнко
(Крюківщина, Київщина, Україна).
Скульптура «Чернець»

GRAND PRIX

Ihor Kovalevych (Lviv, Ukraine).
Sculpture *Reflection*

GOLD AWARD

Oleksandr Shkurpela
(Opishne, Poltava Region, Ukraine).
Lion The Grand One

SILVER AWARD

Ihor Bereza (Lviv, Ukraine).
Composition *Adam and Eve*

BRONZE AWARD

Alina Litvinenko
(Oleksandriia, Kirovohrad Region, Ukraine).
Sculpture *Fires*

AWARD PERSONAL MEDAL JURY AWARD

Larysa Boruta (Kyiv, Ukraine).
Sculpture *Almost*

Hanna Druł (Lviv, Ukraine).
Sculpture *Hide-and-Seek*

Nelli Ivanilova (Poltava, Ukraine).
Composition *Symphony of Rain*

Volodymyr Korniienko
(Kriukivshchyna, Kyiv Region, Ukraine).
Sculpture *Monk*

Юрій Олійник (Київ, Україна).
Скульптура «Хокку»

Вячеслав Пасинок (Харків, Україна).
Скульптура «№ 8» із серії «VR»

Анастасія Томашівська (Київ, Україна).
Композиція «Планети»
із серії «Вогняний космос»

Анатолій Шкурпела
(Опішне, Полтавщина, Україна).
Свічник «Відновлення»

Раса Юстаїте-Гецевічіене (Вільнюс, Литва).
Скульптура «Ягода»

**НАГОРОДНА МЕДАЛЬ
«МІЖНАРОДНЕ БІЕНАЛЕ
ХУДОЖНЬОЇ КЕРАМІКИ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ КРИЧЕВСЬКОГО»**

Валентина Бєро (Львів, Україна).
Диптих «Берегиня або Мати»

Андрій Кириченко (Київ, Україна).
Скульптура «Суттєва пустота»

Анна Лисик (Львів, Україна).
Скульптура «Ніч»

Гія Міміношвілі (Київ, Україна).
Скульптура «Химера»

Євген Овчарик (Тернопіль, Україна).
Диптих «Лісова пісня»

Олександр Стельмашенко (Київ, Україна).
Композиція «Прониклива взаємодія»

Ганна Семенко (Київ, Україна).
Композиція «Без назви»

Yurii Oliinyk (Kyiv, Ukraine).
Sculpture *Haiku*

Viacheslav Pasynok (Kharkiv, Ukraine).
Sculpture Nr. 8, from the series VR

Anastasiia Tomashivska (Kyiv, Ukraine).
Composition *Planets*
from the series *Fiery Space*

Anatolii Shkorpela
(Opishne, Poltava Region, Ukraine).
Candleholder *Restoration*

Rasa Yustaitė-Gecevičienė (Vilnius, Lithuania).
Sculpture *Berry*

**AWARD MEDAL
VASYL KRYCHEVSKY
INTERNATIONAL BIENALE
OF ART CERAMICS**

Valentyna Biero (Lviv, Ukraine).
Diptych *Guardian or Mother*

Andrii Kyrychenko (Kyiv, Ukraine).
Sculpture *Essential Void*

Anna Lysyk (Lviv, Ukraine).
Sculpture *Night*

Giia Miminoshvili (Kyiv, Ukraine).
Sculpture *Chimera*

Yevhen Ovcharyk (Ternopil, Ukraine).
Diptych *Forest Song*

Oleksandr Stelmashenko (Kyiv, Ukraine).
Composition *Incisive Interaction*

Hanna Semenکو (Kyiv, Ukraine).
Composition *Untitled*

**ПОДЯКА
МІНІСТЕРСТВА КУЛЬТУРИ
ТА ІНФОРМАЦІЙНОЇ ПОЛІТИКИ УКРАЇНИ**

Зінаїда Близнюк (Опішне, Полтавщина, Україна).
Композиція «Еволюція»

Ірина Марко (Львів, Україна).
Скульптура «Перший звук»

Наталя Попова (Ужгород, Закарпаття, Україна).
Скульптура із серії «Бокораші»

Віра Чернієнко (Рівне, Україна).
Скульптура «Праобраз»

**ПОЧЕСНИЙ ДИПЛОМ
НАЦІОНАЛЬНОЇ СПІЛКИ
ХУДОЖНИКІВ УКРАЇНИ**

Віталій Кушнір (форма),
Олександра Кушнір (мальовка)
(Вербовець, Івано-Франківщина, Україна).
Плесканець «У дубовому гаю»

Любов Якименко (Харків, Україна).
Твори із серії «Пісня Пісень»

**ПОЧЕСНИЙ ДИПЛОМ
ПОЛТАВСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ РАДИ**

Катерина Власова (Полтава, Україна).
Скульптура «IRON FISH»

Яна Петрова (Межиріч, Черкащина, Україна).
Скульптура «Пташка моя»

**ПОЧЕСНА ГРАМОТА
ДЕПАРТАМЕНТУ КУЛЬТУРИ І ТУРИЗМУ
ПОЛТАВСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ
ВІЙСЬКОВОЇ АДМІНІСТРАЦІЇ**

Анастасія Васильченко (Київ, Україна).
Композиція «Безвідходне виробництво»

**ACKNOWLEDGMENTS
OF THE MINISTRY OF CULTURE
AND INFORMATION POLICY OF UKRAINE**

Zinaida Blyznyuk (Opishne, Poltava Region, Ukraine).
Composition *Evolution*

Iryna Marko (Lviv, Ukraine). Sculpture *First Sound*

Natalia Popova
(Uzhhorod, Transcarpathian Region, Ukraine).
Sculpture from the series *Bokorashi*

Vira Cherniienko (Rivne, Ukraine).
Sculpture *Ancestral Image*

**HONORARY DIPLOMA
OF THE NATIONAL UNION
OF ARTISTS OF UKRAINE**

Vitalii Kushnir (*form*),
Oleksandra Kushnir (*painting*)
(Verbovets, Ivano-Frankivsk Region, Ukraine).
Flat jug *In the Oak Grove*

Liubov Yakymenko (Kharkiv, Ukraine).
Works from the series *Song of Songs*

**HONORARY DIPLOMA
OF THE POLTAVA REGIONAL COUNCIL**

Kateryna Vlasova (Poltava, Ukraine).
Sculpture *IRON FISH*

Yana Petrova (Mezhyrich, Cherkasy Region, Ukraine).
Sculpture *Bird of Mine*

**CERTIFICATE OF HONOUR
OF THE DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM OF THE POLTAVA REGIONAL
MILITARY ADMINISTRATION**

Anastasiia Vasylichenko (Kyiv, Ukraine).
Composition *Waste-Free Production*

Тетяна Забєліна (Київ, Україна).
Скульптура «Істота»

Юлія Маклюк (Ірпінь, Київщина, Україна).
Композиція «Крихка нормальність»

Сергій Радько (Межиріч, Черкащина, Україна).
Скульптура «Молитва»

Володимир Ткачук
(Шевченкове, Миколаївщина, Україна).
Скульптура «Обіймашки»

**ДИПЛОМ
ГО «КОНГРЕС УКРАЇНСЬКИХ
КЕРАМОЛОГІВ»**

Олена Кіслих (Ірпінь, Київщина, Україна).
Композиція «Жаб'яче гніздо»

Аліна Окара (Київ, Україна).
Скульптура «Атлант»

Ольга Оснач (Київ, Україна).
Скульптура «Горгонія»

Тетяна Павлишин-Святун (Львів, Україна).
Скульптура «Космічна комаха»

Наталія Хананова (Київ, Україна).
Композиція «Деконструкція. Гра»

**ДИПЛОМ
НАЦІОНАЛЬНОГО МУЗЕЮ-ЗАПОВІДНИКА
УКРАЇНСЬКОГО ГОНЧАРСТВА**

Айсенур Церен Асмаз (Конак, Ізмір, Туреччина).
Скульптура «Леді Клітинка»

Даніт Мелман Шакед (Беер-Шева, Ізраїль).
Скульптура «Вирішальний момент
(за Дюрером)»

Ширлі Шеппард (Скарборо, Великобританія).
Скульптура «Зимові думки»

Tetiana Zabelina (Kyiv, Ukraine).
Sculpture Creature

Yuliia Makliuk (Irpin, Kyiv Region, Ukraine).
Composition Fragile Normality

Serhii Radko (Mezhyrich, Cherkasy Region, Ukraine).
Sculpture Prayer

Volodymyr Tkachuk
(Shevchenkove, Mykolaiv Region, Ukraine).
Sculpture Cuddles

**DIPLOMA OF THE PUBLIC ASSOCIATION
CONGRESS OF UKRAINIAN
CERAMOLOGISTS**

Olena Kislykh (Irpin, Kyiv Region, Ukraine).
Composition Frog's Nest

Alina Okara (Kyiv, Ukraine).
Sculpture Atlas

Olha Osnach (Kyiv, Ukraine).
Sculpture Gorgonia

Tetiana Pavlyshyn-Sviatun (Lviv, Ukraine).
Sculpture Space Insect

Natalia Khananova (Kyiv, Ukraine).
Composition Deconstruction. Game

**DIPLOMA OF
THE NATIONAL MUSEUM
OF UKRAINIAN POTTERY**

Aysenur Ceren Asmaz (Konak, Izmir, Turkey).
Sculpture Lady Square

Danit Melman Shaked (Beer-Sheva, Israel).
Sculpture The Crucial Moment
(after Dürer)

Shirley Sheppard (Scarborough, United Kingdom).
Sculpture Winter Thoughts

**ПОЧЕСНА ВІДЗНАКА
НАЦІОНАЛЬНОГО МУЗЕЮ-ЗАПОВІДНИКА
УКРАЇНСЬКОГО ГОНЧАРСТВА
(керамологічна література)**

Наталя Антипіна (Київ, Україна).
Скульптура «1+1=3»

Юлія Друзь (Київ, Україна).
Панно «Діти Землі»

Надія Нечкіна (Київ, Україна).
Скульптура «Білий крук»

Поліна Омельченко
(Ірпінь, Київщина, Україна).
Панно «Садок»

**AWARD OF HONOUR
OF THE NATIONAL MUSEUM
OF UKRAINIAN POTTERY
(ceramological literature)**

Natalia Antypina (Kyiv, Ukraine).
Sculpture 1+1=3

Yuliia Druz (Kyiv, Ukraine).
Panel Children of the Earth

Nadiia Nechkina (Kyiv, Ukraine).
Sculpture White Raven

Polina Omelchenko
(Irpin, Kyiv Region, Ukraine).
Panel Garden



**ГРАН-ПРИ
GRAND PRIX**

Ігор
Ковалевич

Львів, Україна

Ihor
Kovalevych

Lviv, Ukraine

Скульптура
«Відображення»

■
Sculpture
Reflection



Ігор Ковалевич

НАРОДИВСЯ

24.01.1953 (Сокільники, Львівщина, Україна)

НАВЧАВСЯ

1975Львівський інститут декоративно-прикладного мистецтва (нині – Львівська національна академія мистецтв; викладачі – Віталій Максименко, Зеновій Флінта, Михайло Беляєв, Тарас Порожняк)

ПРАЦЮЄ

Нині працює у власній майстерні

ГРОМАДСЬКА ДІЯЛЬНІСТЬ

1987Член Національної спілки художників України

2018Лауреат Львівської обласної премії в галузі культури, літератури, мистецтва, журналістики та архітектури в номінації Декоративно-ужиткове мистецтво імені Зеновія Флінти

ПЕРСОНАЛЬНІ ВИСТАВКИ

1994Персональна виставка творів кераміки (Галерея «Бланк-Арт», Київ, Україна)

1996Персональна виставка творів кераміки (Галерея «Триптих», Київ, Україна)

1997Персональна виставка творів кераміки (Галерея «З6», Київ, Україна)

2001Персональна виставка творів кераміки (Галерея «Гончарі», Київ, Україна)

2004Персональна виставка творів кераміки (Галерея «З6», Київ, Україна)

2005Персональна виставка творів кераміки (Дюрен, Німеччина)



© Юлія Ковалевич, 2022

- 2013**Персональна виставка творів кераміки (Галерея «PRIMUS», Львів, Україна)
2018Персональна виставка творів кераміки з нагоди 65-річчя
 (Національний музей-заповідник українського гончарства, Опішне, Україна)
2020.....Персональна виставка творів кераміки «Ваза. Деконструкція» («Я Галерея», Львів, Україна)

УЧАСТЬ У ВИСТАВКАХ І КОНКУРСАХ, НАГОРОДИ

- З 1975**Обласні, всеукраїнські та міжнародні мистецькі виставки
198342 Міжнародний конкурс художньої кераміки (Фаенца, Італія)
198745 Міжнародний конкурс художньої кераміки (Фаенца, Італія)
198946 Міжнародний конкурс художньої кераміки (Фаенца, Італія)
1993IV Міжнародне Трієнале кераміки малих форм (Загреб, Хорватія; Премія Спліт)
1994XIV Міжнародне Бієнале художньої кераміки (Валлоріс, Франція)
1996Міжнародне Бієнале кераміки (Каїр, Єгипет; Премія Бієнале)
1997 Виставка сучасного європейського мистецтва FLEXIBLE (Тілбург, Голландія);
 5 Міжнародне Бієнале кераміки (Авейру, Португалія; Друга Премія)
 V Міжнародне Трієнале кераміки малих форм (Загреб, Хорватія; Премія Політео)
1998Виставка «Сучасна Європейська Кераміка» (Музей Кераміон, Фрехен, Німеччина);
 Міжнародне Бієнале кераміки (Каїр, Єгипет)
1999Міжнародний конкурс кераміки (Каруж, Швейцарія);
 6 Міжнародне Бієнале кераміки (Авейру, Португалія; Приз Журі);
 51 Міжнародний конкурс художньої кераміки (Фаенца, Італія)
2000Міжнародне Бієнале мистецтва малих форм (Горний Мілановац, Сербія; Спеціальний Приз);
 Бієнале кераміки (Анденн, Бельгія);
 Трієнале кераміки (Шпісс, Швейцарія)
20011 Міжнародне Бієнале кераміки (Ічхон, Південна Корея; Почесна відзнака);
 52 Міжнародний конкурс художньої кераміки (Фаенца, Італія)
2003.....3 Міжнародне Бієнале ужиткового мистецтва (Чеонджу, Південна Корея;
 Спеціальний Приз);
 2 Міжнародне Бієнале кераміки (Ічхон, Південна Корея; Почесна Відзнака)
20053 Міжнародне Бієнале кераміки (Ічхон, Південна Корея; Почесна Відзнака)
20075 Міжнародне Бієнале ужиткового мистецтва (Чеонджу, Південна Корея);
 Міжнародний конкурс кераміки (Каруж, Швейцарія)
2008II Міжнародне Трієнале силікатного мистецтва (Кечкемет, Угорщина)
2009IX Міжнародне Бієнале художньої кераміки (Манісес, Іспанія)

- 2010**ДРУГА Національна виставка-конкурс художньої кераміки «КерамПІК у Опішному!» (Опішне, Україна; Почесна грамота Міністерства культури і туризму України, Диплом Національної спілки художників України, Почесна відзнака Полтавської обласної ради, Диплом Державної спеціалізованої художньої школи-інтернату I–III ступенів «Колегіум мистецтв у Опішному»);
III Міжнародне Бієнале кераміки (Маррачі, Іспанія)
- 2011**ТРЕТЯ Національна виставка-конкурс художньої кераміки «КерамПІК у Опішному!» (Опішне, Україна; Диплом Інституту керамології – відділення Інституту народознавства НАН України)
- 2012**32 СІСА Міжнародний конкурс кераміки (Алькора, Іспанія);
Європейський приз для ужиткового мистецтва (Монс, Бельгія)
- 2013**I Міжнародне Бієнале художньої кераміки (Клуж-Напока, Румунія);
Виставка сучасного декоративного й ужиткового мистецтва «Виходячи з традицій» (Український Музей, Нью-Йорк, США);
58 Міжнародний конкурс художньої кераміки (Фаенца, Італія);
2 Міжнародна виставка мистецтва кераміки (Цзіндечжень, Китай; Почесна відзнака);
Виставка «Фігуратив і скульптура в кераміці» (Вестервальд Музей, Німеччина)
- 2014**Міжнародне Бієнале художньої кераміки (Авейру, Португалія)
- 2015**III Міжнародне Трієнале художньої кераміки UNICUM (Любляна, Словенія);
II Міжнародне Бієнале художньої кераміки (Клуж-Напока, Румунія; Премія);
XII Міжнародне Бієнале кераміки (Манісес, Іспанія)
- 2016**IV Міжнародне бієнале художньої кераміки (Асколі Пічено, Італія; Перша премія);
13 Міжнародне Бієнале мистецтва мініатюри (Горний Мілановац, Сербія;
Премія за ужиткове мистецтво);
1 Міжнародне Бієнале кераміки (Даугавпілс, Латвія)
- 2017**Українське бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського (Опішне, Україна; колекційна срібна монета «Гончар» Національного банку України);
Міжнародна виставка-конкурс художньої кераміки «MEMORY BOX» (Даугавпілс, Латвія);
Міжнародне Трієнале кераміки (Гуальдо-Тадіно, Італія);
III Міжнародне Бієнале художньої кераміки (Клуж-Напока, Румунія)
- 2018**Міжнародна виставка ужиткового мистецтва НОМО FABER (Венеція, Італія);
Міжнародна виставка кераміки «Навколо Вази» (About A Vase) (Монтелупо Фіорентіно, Італія);
V Міжнародне Бієнале художньої кераміки (Асколі-Пічено, Італія; Почесна відзнака)

- 2019**I Міжнародне Бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського (Опішне, Україна; Друга премія);
Міжнародне Бієнале кераміки KICB (Ічхон, Південна Корея);
IV Міжнародне Бієнале художньої кераміки (Клуж-Напока, Румунія);
CICA 2019 Міжнародний конкурс кераміки (Алькора, Іспанія)
- 2020**.....Міжнародний конкурс художньої кераміки N.A.CE (Наварретте, Іспанія; Перша премія);
CICA 2020 Міжнародний конкурс кераміки (Алькора, Іспанія)
- 2021**I Міжнародне Бієнале художньої кераміки «Дух Кераміки» (Цзіндечжень, Китай);
XV Міжнародне Бієнале художньої кераміки (Авейру, Португалія);
XII Міжнародний конкурс художньої кераміки (Міно, Японія)
- 2022**.....XV Міжнародне Бієнале художньої кераміки (Манісес, Іспанія);
II Міжнародне Бієнале художньої кераміки імені Василя Кричевського (Опішне, Україна; Гран-прі);
CICA 2022 Міжнародний конкурс кераміки (Алькора, Іспанія)
- 2023**.....XVI Міжнародне Бієнале кераміки (Авейру, Португалія);
III Міжнародний конкурс художньої кераміки ICAA (Гуанчжоу, Китай);
V Міжнародне Трієнале художньої кераміки UNICUM (Любляна, Словенія)
- 2024**.....Міжнародне Бієнале кераміки (Тайвань);
XVI Міжнародне Бієнале кераміки (Манісес, Іспанія);
CICA 2024 Міжнародний конкурс кераміки (Алькора, Іспанія)

ТВОРИ ЗБЕРІГАЮТЬСЯ

- Національний музей-заповідник українського гончарства (Опішне, Україна)
- Національний музей декоративного мистецтва України (Київ, Україна)
- Хмельницький обласний художній музей (Хмельницький, Україна)
- Міжнародний центр художньої кераміки (Ічхон, Південна Корея)
- Музей кераміки (Болеславець, Польща)
- Міжнародний музей кераміки (Фаенца, Італія)
- Музей кераміки (Асколі Пічено, Італія)
- Музей кераміки (Манісес, Іспанія)
- Музей кераміки (Алькора, Іспанія)
- Міжнародний музей кераміки (Цзіндечжень, Китай)
- Національний музей Словенії (Любляна, Словенія).

GRAND PRIX

Ihor Kovalevych

WAS BORN

01/24/1953 (Sokilnyky, Lviv Region)

GRADUATED FROM

1975Lviv Institute of Decorative and Applied Arts
(now – Lviv National Academy of Arts;
teachers: Vitalii Maksymenko, Zenovii Flinta,
Mykhailo Beliaev, Taras Porozhniak)

WORKING

Currently works in his own workshop

SOCIAL ACTIVITIES

1987Member of the National Union of Artists of Ukraine
2018Laureate of the Lviv regional prize in the field of culture, literature, art, journalism
and architecture in the category Decorative and applied art named after Zenovii Flinta

PERSONAL EXHIBITIONS

1994Personal exhibition of ceramic works (Gallery *Blank-Art*, Kyiv, Ukraine)
1996Personal exhibition of ceramic works (Gallery *Triptych*, Kyiv, Ukraine)
1997Personal exhibition of ceramic works (Gallery 36, Kyiv, Ukraine)
2001Personal exhibition of ceramic works (Gallery *Potters*, Kyiv, Ukraine)
2004Personal exhibition of ceramic works (Gallery 36, Kyiv, Ukraine)
2005Personal exhibition of ceramic works (Düren, Germany)
2013Personal exhibition of ceramic works (Gallery *PRIMUS*, Lviv, Ukraine)



© Тарас Пошивайло, 2023

- 2018**Personal exhibition of ceramic works on the occasion of the 65th anniversary
(National Museum of Ukrainian Pottery, Opishne, Ukraine)
- 2020**.....Personal exhibition *Vase. Deconstruction* (*Ya Galereya*, Lviv, Ukraine)

PARTICIPATION IN EXHIBITIONS AND CONTESTS, AWARDS

- Since **1975**.....Regional, All-Ukrainian and international art exhibitions
- 1983**42 International Art Ceramics Competition (Faenza, Italy)
- 1987**45 International Art Ceramics Competition (Faenza, Italy)
- 1989**46 International Art Ceramics Competition (Faenza, Italy)
- 1993**IV International Triennale of Ceramics of Small Forms (Zagreb, Croatia; Split Prize)
- 1994**XIV International Biennale of Art Ceramics (Vallauris, France)
- 1996**International Biennale of Ceramics (Cairo, Egypt; Biennale Award)
- 1997** Exhibition of modern European art FLEXIBLE (Tilburg, Holland);
5th International Biennale of Ceramics (Aveiro, Portugal; Second Prize)
5th International Triennial of Ceramics of Small Forms (Zagreb, Croatia; Politeo Award)
- 1998**Exhibition *Modern European Ceramics* (Keramion Museum, Frechen, Germany);
International Biennale of Ceramics (Cairo, Egypt)
- 1999**International Ceramics Competition (Carouge, Switzerland);
6th International Biennale of Ceramics (Aveiro, Portugal; Jury Prize);
51st International Art Ceramics Competition (Faenza, Italy)
- 2000**International Biennale of Art of Small Forms (Gornji Milanovac, Serbia; Special Prize);
Biennale of Ceramics (Andenne, Belgium);
Triennale of Ceramics (Spiez, Switzerland)
- 2001**1st International Ceramic Biennale (Icheon, South Korea; Honorable Decoration);
52nd International Art Ceramics Competition (Faenza, Italy)
- 2003**.....3rd International Biennale of Applied Arts (Cheongju, South Korea;
Special Prize);
2nd International Ceramic Biennale (Icheon, South Korea; Honorable Decoration)
- 2005**3rd International Ceramic Biennale (Icheon, South Korea; Honorable Decoration)
- 2007**5th International Biennale of Applied Arts (Cheongju, South Korea);
International Ceramics Competition (Carouge, Switzerland)
- 2008**II International Triennale of Silicate Art (Kecskemet, Hungary)
- 2009**IX International Biennale of Art Ceramics (Manises, Spain)

- 2010**SECOND National Exhibition-Competition of Art Ceramics *CeramPEAK in Opishne!*
(Opishne, Ukraine; Certificate of Honour of the Ministry of Culture and Tourism of Ukraine, Diploma of the National Union of Artists of Ukraine, Honorable Decoration of the Poltava Regional Council, Diploma of the State Specialized Art Boarding School of I-III Degrees *College of the Arts in Opishne*);
III International Biennale of Ceramics (Marratxi, Spain)
- 2011**THIRD National Exhibition-Competition of Art Ceramics *CeramPEAK in Opishne!*
(Opishne, Ukraine; Diploma of the Ceramology Institute – branch of the Ethnology Institute of the National Academy of Sciences of Ukraine)
- 2012**32 CICA International Art Ceramics Competition (Alcora, Spain);
European Prize for Applied Arts (Mons, Belgium)
- 2013**1st International Biennale of Art Ceramics (Cluj-Napoca, Romania);
Exhibition of modern decorative and applied art *Based on Traditions*
(Ukrainian Museum, New York, USA);
58 International Art Ceramics Competition (Faenza, Italy);
2nd International Ceramic Art Exhibition (Jingdezhen, China; Honorable Decoration);
Exhibition *Figurative and Sculpture in Ceramics* (Westerwald Museum, Germany)
- 2014**International Biennale of Ceramics (Aveiro, Portugal)
- 2015**3rd International Triennial of Art Ceramics UNICUM (Ljubljana, Slovenia);
II International Biennale of Art Ceramics (Cluj-Napoca, Romania; Prize);
XII International Biennale of Ceramics (Manises, Spain)
- 2016**IV International Biennale of Art Ceramics (Ascoli Piceno, Italy; First Prize)
13 International Biennale of Miniature Art (Gornji Milanovac, Serbia;
Prize for Applied Art);
1st International Biennale of Ceramics (Daugavpils, Latvia)
- 2017**Vasyl Krychevsky Ukrainian Art Ceramics Biennale
(Opishne, Ukraine; collection silver coin Potter of the National Bank of Ukraine)
International Exhibition-Competition of Art Ceramics *MEMORY BOX* (Daugavpils, Latvia);
International Triennale of Ceramics (Qualdo Tadino, Italy);
III International Biennale of Art Ceramics (Cluj-Napoca, Romania)
- 2018**HOMO FABER International Applied Art Exhibition (Venice, Italy);
International Ceramics Exhibition About A Vase (Montelupo Fiorentino, Italy);
V International Biennale of Art Ceramics (Ascoli-Piceno, Italy; Honorable Decoration)

- 2019**1st Vasył Krychevsky International Art Ceramics Biennale (Opishne, Ukraine; Second Prize)
 KICB Korean International Ceramic Biennale (Icheon, South Korea);
 IV International Biennale of Art Ceramics (Cluj-Napoca, Romania);
 CICA 2019 International Art Ceramics Competition (Alcora, Spain)
- 2020**.....N.A.CE International Art Ceramics Competition (Navarrette, Spain; First Prize)
 CICA 2020 International Art Ceramics Competition (Alcora, Spain)
- 2021**1st International Art Ceramics Biennale *Spirit of Ceramics* (Jingdezhen, China);
 XV International Biennale of Art Ceramics (Aveiro, Portugal);
 XII International Art Ceramics Competition (Mino, Japan)
- 2022**.....XV International Biennale of Art Ceramics (Manises, Spain);
 2nd Vasył Krychevsky International Biennale of Art Ceramics (Opishne, Ukraine; Grand Prize);
 CICA 2022 International Art Ceramics Competition (Alcora, Spain)
- 2023**.....XVI International Biennale of Art Ceramics (Aveiro, Portugal);
 3rd ICAA International Art Ceramics Competition (Guangzhou, China);
 V International Triennial of Art Ceramics UNICUM (Ljubljana, Slovenia)
- 2024**.....International Biennale of Ceramics (Taiwan);
 XVI International Biennale of Art Ceramics (Manises, Spain);
 CICA 2024 International Art Ceramics Competition (Alcora, Spain)

WORKS ARE STORED

- National Museum of Ukrainian Pottery (Opishne, Ukraine)
- National Museum of Folk Decorative Art of Ukraine (Kyiv, Ukraine)
- Khmelnytskyi Regional Art Museum (Khmelnytskyi, Ukraine)
- International Center of Art Ceramics (Icheon, South Korea)
- Ceramics Museum (Boleslawiec, Poland)
- International Museum of Ceramics (Faenza, Italy)
- Museum of Ceramics (Ascoli Piceno, Italy)
- Museum of Ceramics (Manises, Spain)
- Museum of Ceramics (Alcora, Spain)
- International Museum of Ceramics (Jingdezhen, China)
- National Museum of Slovenia (Ljubljana, Slovenia).

ЗОЛОТА НАГОРОДА

GOLD AWARD



Олександр Шкурпела (Опішне, Полтавщина, Україна)
Лев «Поважний»

■ Oleksandr Shkorpela (Opishne, Poltava Region, Ukraine)
Lion The Grand One

СРІБНА НАГОРОДА

SILVER AWARD



Ігор Береза (Львів, Україна)
Композиція «Адам і Єва»



Ihor Bereza (Lviv, Ukraine)
Composition Adam and Eve



Аліна Літвіненко
(Олександрія, Кіровоградщина, Україна).
Скульптура «Пожежі»

■ Alina Litvinenko
(Oleksandriia, Kirovohrad Region, Ukraine).
Sculpture Fires

КОНКУРСНІ ТВОРИ

COMPETITION WORKS

Наталя Антипіна
(Київ, Україна).
Скульптура «1+1=3»

■
Natalia Antypina
(Kyiv, Ukraine).
Sculpture 1+1=3

ПОЧЕСНА ВІДЗНАКА НАЦІОНАЛЬНОГО МУЗЕЮ-ЗАПОВІДНИКА
УКРАЇНСЬКОГО ГОНЧАРСТВА (керамологічна література)
AWARD OF HONOUR OF THE NATIONAL MUSEUM OF UKRAINIAN POTTERY
(ceramological literature)





Айсенур Церен Асмаз
(Конак, Ізмір, Туреччина).
Скульптура
«Леді Клітинка»

■
Ayse Nur Ceren Asmaz
(Konak, Izmir, Turkey)
Sculpture Lady Square

ДИПЛОМ НАЦІОНАЛЬНОГО МУЗЕЮ-ЗАПОВІДНИКА УКРАЇНСЬКОГО ГОНЧАРСТВА
DIPLOMA OF THE NATIONAL MUSEUM OF UKRAINIAN POTTERY

НАГОРОДНА МЕДАЛЬ «МІЖНАРОДНЕ БІЕНАЛЕ ХУДОЖНЬОЇ КЕРАМІКИ ІМЕНІ ВАСИЛЯ КРИЧЕВСЬКОГО»
AWARD MEDAL VASYL KRYCHEVSKY INTERNATIONAL BIENALE OF ART CERAMICS



Валентина Бєро (Львів, Україна)
Диптих «Берегиня, або Мати»



Valentyna Biero (Lviv, Ukraine)
Diptych *Guardian or Mother*

ПОДЯКА МІНІСТЕРСТВА КУЛЬТУРИ ТА ІНФОРМАЦІЙНОЇ ПОЛІТИКИ УКРАЇНИ
ACKNOWLEDGMENTS OF THE MINISTRY OF CULTURE AND INFORMATION POLICY OF UKRAINE



Зінаїда Близнюк
(Опішне, Полтавщина, Україна)
Композиція «Еволюція»

■ Zinaida Blyzniuk
(Opishne, Poltava Region, Ukraine)
Composition *Evolution*

Зінаїда Близнюк
(Опішне,
Полтавщина,
Україна).
Посудина
«Мочені яблука» ■

Zinaida Blyzniuk
(Opishne,
Poltava Region,
Ukraine).
Vessel
Pickled Apples



НАГОРОДНА ІМЕННА МЕДАЛЬ «ВІДЗНАКА ЖУРІ»
AWARD PERSONAL MEDAL JURY AWARD



Лариса Борута (Київ, Україна)
Скульптура «Майже»

■ Larisa Boruta (Kyiv, Ukraine)
Sculpture Almost

ПОЧЕСНА ГРАМОТА ДЕПАРТАМЕНТУ КУЛЬТУРИ І ТУРИЗМУ
ПОЛТАВСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ ВІЙСЬКОВОЇ АДМІНІСТРАЦІЇ
CERTIFICATE OF HONOUR OF THE DEPARTMENT OF CULTURE AND TOURISM
OF THE POLTAVA REGIONAL MILITARY ADMINISTRATION



Анастасія Васильченко (Київ, Україна)
Композиція «Безвідходне виробництво»

■ Anastasiia Vasylchenko (Kyiv, Ukraine)
Composition *Waste-Free Production*

ПОЧЕСНИЙ ДИПЛОМ ПОЛТАВСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ РАДИ
HONORARY DIPLOMA OF THE POLTAVA REGIONAL COUNCIL



Катерина Власова (Полтава, Україна)
Скульптура «IRON FISH»

■ Kateryna Vlasova (Poltava, Ukraine)
Sculpture *IRON FISH*

ПОЧЕСНА ВІДЗНАКА НАЦІОНАЛЬНОГО МУЗЕЮ-ЗАПОВІДНИКА УКРАЇНСЬКОГО ГОНЧАРСТВА
(керамологічна література)
AWARD OF HONOUR OF THE NATIONAL MUSEUM OF UKRAINIAN POTTERY
(ceramological literature)



Юлія Друзь (Київ, Україна)
Панно «Діти Землі»

■ Yuliia Druz (Kyiv, Ukraine)
Panel *Children of the Earth*



Юлія Друзь (Київ, Україна)
Панно «Хвилі»



Yuliia Druz (Kyiv, Ukraine)
Panel Waves

НАГОРОДНА ІМЕННА МЕДАЛЬ «ВІДЗНАКА ЖУРІ»
AWARD PERSONAL MEDAL JURY AWARD



Ганна Друль (Львів, Україна)
Скульптура «Хованки»

■ Hanna Drul (Lviv, Ukraine)
Sculpture *Hide-and-Seek*



Тетяна Забеліна
(Київ, Україна).
Скульптура
«Істота»

■
Tetiana Zabelina
(Kyiv, Ukraine)
Sculpture
Creature

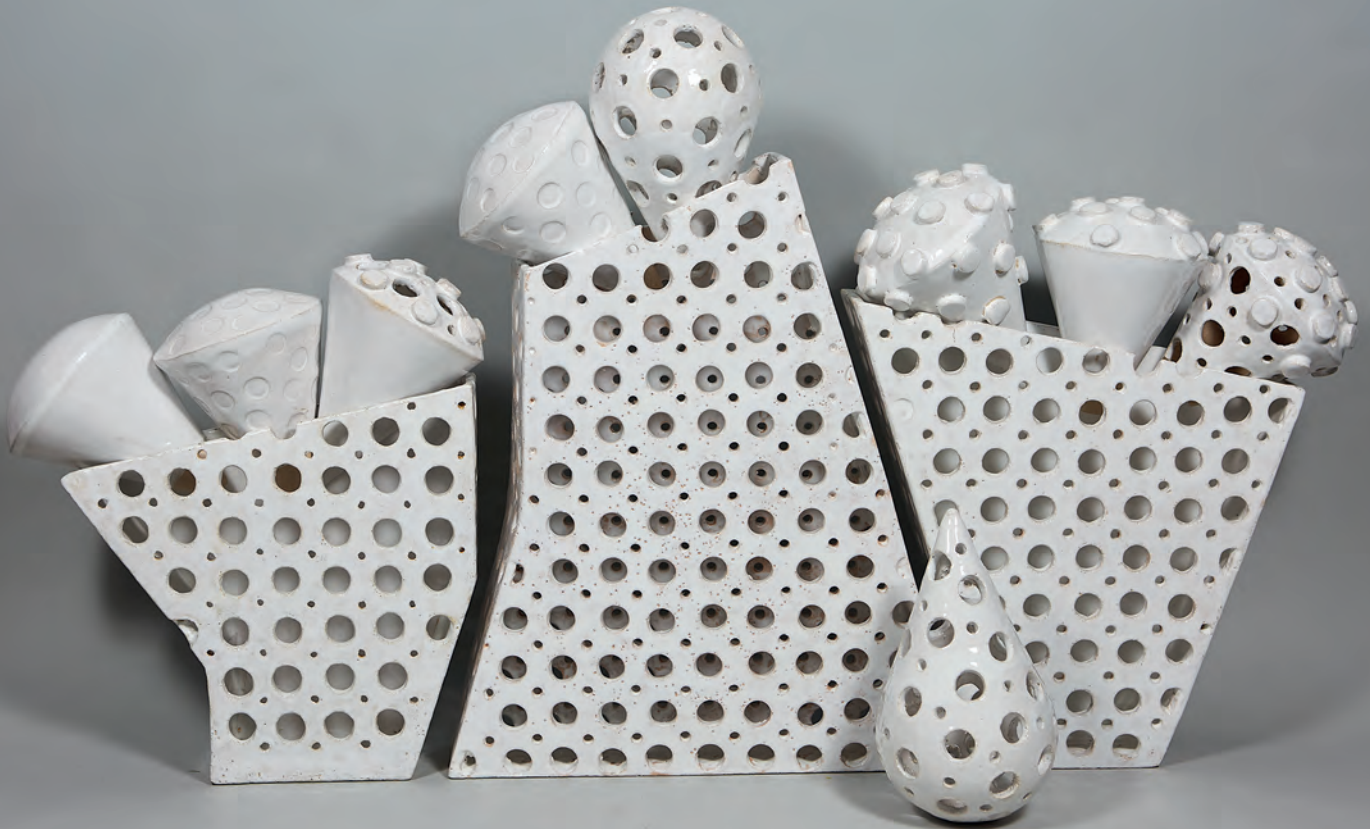
ПОЧЕСНА ГРАМОТА ДЕПАРТАМЕНТУ КУЛЬТУРИ І ТУРИЗМУ
ПОЛТАВСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ ВІЙСЬКОВОЇ АДМІНІСТРАЦІЇ
CERTIFICATE OF HONOUR OF THE DEPARTMENT OF CULTURE AND TOURISM
OF THE POLTAVA REGIONAL MILITARY ADMINISTRATION

Неллі Іванілова (Полтава,
Україна).
Композиція
«Дорога до неба»

■
Nelli Ivanilova
(Poltava, Ukraine).
Composition
Road to Heaven



НАГОРОДНА ІМЕННА МЕДАЛЬ «ВІДЗНАКА ЖУРИ»
AWARD PERSONAL MEDAL JURY AWARD



Неллі Іванілова (Полтава, Україна)
Композиція «Симфонія дощу»



Nelli Ivanilova (Poltava, Ukraine)
Composition *Symphony of Rain*

Неллі Іванілова
(Полтава, Україна).
Скульптура
«Аборигенка»

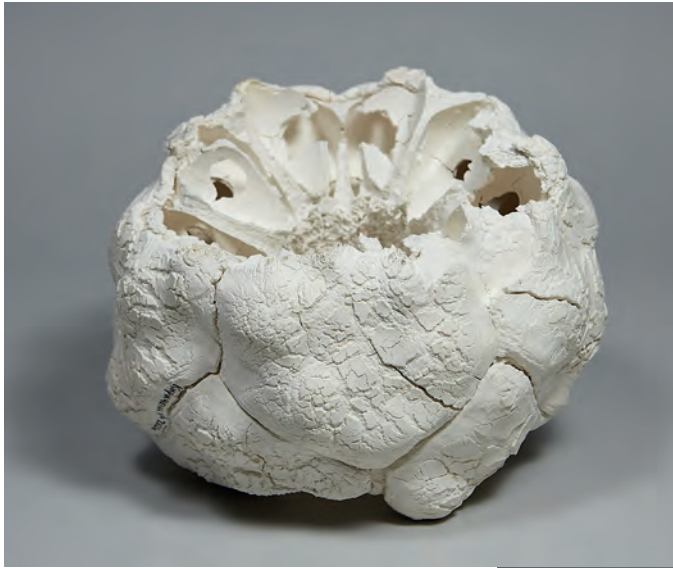
■
Nelli Ivanilova
(Poltava, Ukraine).
Sculpture
Aboriginal Woman





Андрій Кириченко (Київ, Україна)
Скульптура «Думи мої...»

■ Andrii Kyrychenko (Kyiv, Ukraine)
Sculpture *Thoughts of Mine...*



НАГОРОДНА МЕДАЛЬ
«МІЖНАРОДНЕ БІЕНАЛЕ
ХУДОЖНЬОЇ КЕРАМІКИ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ КРИЧЕВСЬКОГО»

AWARD MEDAL
VASYL KRYCHEVSKY
INTERNATIONAL BIENALE
OF ART CERAMICS

Андрій Кириченко (Київ, Україна)
Скульптура «Суттєва порожнеча»



Andrii Kyrychenko (Kyiv, Ukraine)
Sculpture *Essential Void*





Андрій Кириченко (Київ, Україна)
Скульптура «Трійця»

■ Andrii Kyrychenko (Kyiv, Ukraine)
Sculpture *Trinity*

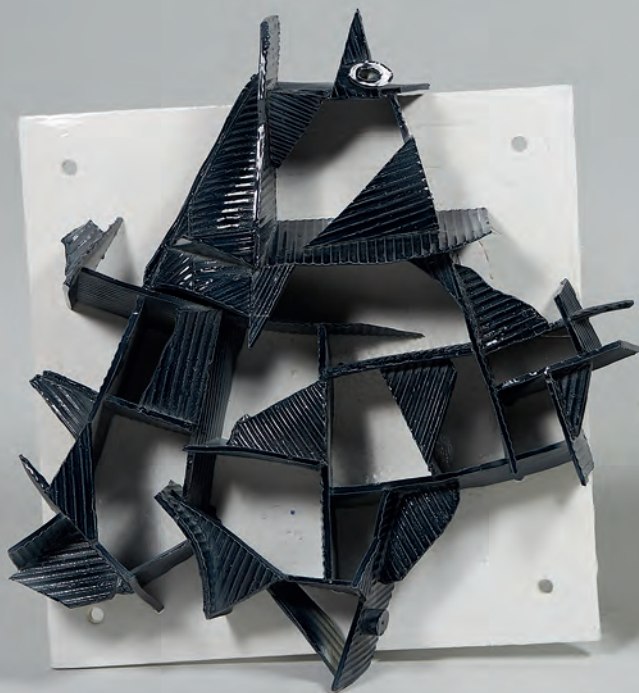
ДИПЛОМ ГО «КОНГРЕС УКРАЇНСЬКИХ КЕРАМОЛОГІВ»
DIPLOMA OF THE PUBLIC ASSOCIATION CONGRESS OF UKRAINIAN CERAMOLOGISTS



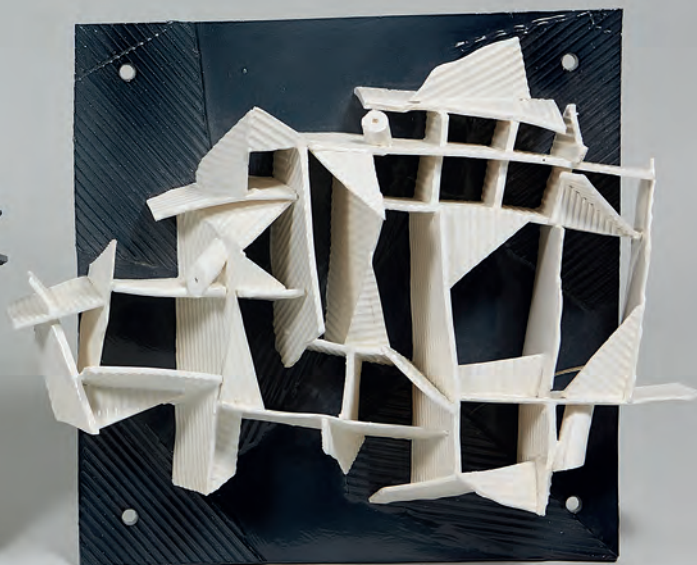
Олена Кіслих (Ірпінь, Київщина, Україна)
Композиція «Жаб'яче гніздо»



Olena Kislykh (Irpın, Kyiv Region, Ukraine)
Composition *Frog's Nest*



Ігор Ковалевич (Львів, Україна)
Композиція «Вікна»



■ Ihor Kovalevych (Lviv, Ukraine)
Composition Windows

Ігор Ковалевич
(Львів, Україна).
Скульптура
«Острів»

Ihor Kovalevych
(Lviv, Ukraine).
Sculpture
Island





Володимир Корнієнко
(Крюківщина, Київщина, Україна).
Панно «Кімоно»

■ Volodymyr Korniienko
(Kriukivshchyna, Kyiv Region, Ukraine).
Panel *Kimono*

Володимир
Корнієнко
(Крюківщина,
Київщина,
Україна).
Скульптура
«Мандрівник»

Volodymyr
Korniienko
(Kriukivshchyna,
Kyiv Region,
Ukraine).
Sculpture
Traveller





Володимир
Корнієнко
(Крюківщина,
Київщина, Україна).
Скульптура
«Світлий воїн»

■
Volodymyr
Korniienko
(Kriukivshchyna,
Kyiv Region,
Ukraine).
Sculpture
Light Warrior

Володимир
Корнієнко
(Крюківщина,
Київщина,
Україна).
Скульптура
«Чернець»



Volodymyr
Korniienko
(Kriukivshchyna,
Kyiv Region,
Ukraine).
Sculpture
Monk



НАГОРОДНА ІМЕННА МЕДАЛЬ «ВІДЗНАКА ЖУРІ»
AWARD PERSONAL MEDAL JURY AWARD



Володимир
Корнієнко
(Крюківщина,
Київщина,
Україна).
Скульптура
«Янгол»

■
Volodymyr
Korniienko
(Kriukivshchyna,
Kyiv Region,
Ukraine).
Sculpture
Angel

Віталій Кушнір (форма),
Олександра Кушнір
(мальовка)
(Вербовець,
Івано-Франківщина,
Україна).
Плесканець
«У дубовому гаю»

Vitalii Kushnir (form),
Oleksandra Kushnir
(painting)
(Verbovets,
Ivano-Frankivsk Region,
Ukraine).
Flat jug
In the Oak Grove

ПОЧЕСНИЙ ДИПЛОМ
НАЦІОНАЛЬНОЇ СПІЛКИ ХУДОЖНИКІВ УКРАЇНИ
HONORARY DIPLOMA
OF THE NATIONAL UNION OF ARTISTS OF UKRAINE





Анна Лисик (Львів, Україна)
Скульптура «Ніч»



Anna Lysyk (Lviv, Ukraine)
Sculpture *Night*



Аліна Літвіненко
(Олександрія, Кіровоградщина, Україна).
Композиція «Твістер»

■ Alina Litvinenko
(Oleksandriia, Kirovohrad Region, Ukraine).
Composition Twister



Аліна Літвіненко
(Олександрія,
Кіровоградщина,
Україна).
Панно
«Псевдонатюрморт»

■
Alina Litvinenko
(Oleksandriia,
Kirovohrad Region,
Ukraine).
Panel
Pseudo Still Life

ПОЧЕСНА ГРАМОТА ДЕПАРТАМЕНТУ КУЛЬТУРИ І ТУРИЗМУ
ПОЛТАВСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ ВІЙСЬКОВОЇ АДМІНІСТРАЦІЇ
CERTIFICATE OF HONOUR OF THE DEPARTMENT OF CULTURE AND TOURISM
OF THE POLTAVA REGIONAL MILITARY ADMINISTRATION



Маклюк Юлія (Ірпін, Київщина, Україна)
Композиція «Крихка нормальність»



Yuliia Makliuk (Irpın, Kyiv Region, Ukraine)
Composition *Fragile Normality*



Ірина Марко (Львів, Україна)
Скульптура «Перший звук»



Iryna Marko (Lviv, Ukraine)
Sculpture *First Sound*

ДИПЛОМ НАЦІОНАЛЬНОГО МУЗЕЮ-ЗАПОВІДНИКА УКРАЇНСЬКОГО ГОНЧАРСТВА
DIPLOMA OF THE NATIONAL MUSEUM OF UKRAINIAN POTTERY



Даніт Мелман Шакед (Беер-Шева, Ізраїль).
Скульптура «Вирішальний момент
(за Дюрером)»



Danit Melman Shaked (Beer-Sheva, Israel).
Sculpture *The Crucial Moment (after Dürer)*

НАГОРОДНА МЕДАЛЬ «МІЖНАРОДНЕ БІЕНАЛЕ ХУДОЖНЬОЇ КЕРАМІКИ ІМЕНІ ВАСИЛЯ КРИЧЕВСЬКОГО»
AWARD MEDAL VASYL KRYCHEVSKY INTERNATIONAL BIENALE OF ART CERAMICS



Гія Міміношвілі (Київ, Україна)
Скульптура «Химера»



Giia Miminoshvili (Kyiv, Ukraine)
Sculpture *Chimera*

Надія Нечкіна
(Київ, Україна).
Скульптура
«Білий крук»

■
Nadiia Nechkina
(Kyiv, Ukraine).
Sculpture
White Raven

ПОЧЕСНА ВІДЗНАКА НАЦІОНАЛЬНОГО МУЗЕЮ-ЗАПОВІДНИКА
УКРАЇНСЬКОГО ГОНЧАРСТВА (керамологічна література)
AWARD OF HONOUR OF THE NATIONAL MUSEUM OF UKRAINIAN POTTERY
(ceramological literature)





Надія Нечкіна
(Київ, Україна).
Скульптура
«Золотий храм»

■
Nadiia Netchkina
(Kyiv, Ukraine).
Sculpture
Golden Temple

Євген Овчарик
(Тернопіль, Україна).
Диптих
«Лісова пісня»

■
Yevhen Ovcharyk
(Ternopil, Ukraine).
Diptych
Forest Song

НАГОРОДНА МЕДАЛЬ
«МІЖНАРОДНЕ БІЕНАЛЕ ХУДОЖНЬОЇ КЕРАМІКИ ІМЕНІ ВАСИЛЯ КРИЧЕВСЬКОГО»
AWARD MEDAL VASYL KRYCHEVSKY INTERNATIONAL BIENALE OF ART CERAMICS





Євген Овчарик
(Тернопіль, Україна).
Панно «Портрет
Лесі Українки»

■
Yevhen Ovcharyk
(Ternopil, Ukraine).
Panel Portrait
of Lesia Ukrainka

Євген Овчарик
(Тернопіль, Україна).
Панно «Портрет
Лесі Українки – 1»



Yevhen Ovcharyk
(Ternopil, Ukraine).
Panel Portrait
of Lesia Ukrainka – 1



ДИПЛОМ ГО «КОНГРЕС УКРАЇНСЬКИХ КЕРАМОЛОГІВ»
DIPLOMA OF THE PUBLIC ASSOCIATION CONGRESS OF UKRAINIAN CERAMOLOGISTS



НАГОРОДНА ІМЕННА МЕДАЛЬ «ВІДЗНАКА ЖУРИ»
AWARD PERSONAL MEDAL JURY AWARD



Юрій Олійник (Київ, Україна)
Скульптура «Хокку»



Yurii Oliinyk (Kyiv, Ukraine)
Sculpture *Haiku*



Поліна Омельченко
(Ірпін, Київщина,
Україна).
Панно «Сажок»

■
Polina Omelchenko
(Irpın, Kyiv Region,
Ukraine).
Panel Garden

ПОЧЕСНА ВІДЗНАКА НАЦІОНАЛЬНОГО МУЗЕЮ-ЗАПОВІДНИКА
УКРАЇНСЬКОГО ГОНЧАРСТВА (керамологічна література)
AWARD OF HONOUR OF THE NATIONAL MUSEUM OF UKRAINIAN POTTERY
(ceramological literature)

Ольга Оснач
(Київ, Україна).
Скульптура
«Горгонія»

Olha Osnach
(Kyiv, Ukraine).
Sculpture
Gorgonia

ДИПЛОМ ГО «КОНГРЕС УКРАЇНСЬКИХ КЕРАМОЛОГІВ»
DIPLOMA OF THE PUBLIC ASSOCIATION CONGRESS OF UKRAINIAN CERAMOLOGISTS



ДИПЛОМ ГО «КОНГРЕС УКРАЇНСЬКИХ КЕРАМОЛОГІВ»
DIPLOMA OF THE PUBLIC ASSOCIATION CONGRESS OF UKRAINIAN CERAMOLOGISTS



Тетяна Павлишин-Святун (Львів, Україна)
Скульптура «Космічна комаха»



Tetiana Pavlyshyn-Sviatun (Lviv, Ukraine)
Sculpture Space Insect

Вячеслав Пасинок
(Харків, Україна).
Скульптура
«Без назви»

■
Viacheslav Pasynok
(Kharkiv, Ukraine).
Sculpture *Untitled*





Вячеслав Пасинок
(Харків, Україна).
Скульптура
«Дівчина Поліна»



Viacheslav Pasynok
(Kharkiv, Ukraine).
Sculpture
Girl Polina

НАГОРОДНА ІМЕННА МЕДАЛЬ «ВІДЗНАКА ЖУРИ»
AWARD PERSONAL MEDAL JURY AWARD



Вячеслав Пасинок (Харків, Україна)
Скульптура «№ 3» із серії «VR»



Viacheslav Pasynok (Kharkiv, Ukraine)
Sculpture № 3 from the series VR



Вячеслав Пасинок
(Харків, Україна).
Скульптура «№ 8»
із серії «VR»

■
Viacheslav Pasynok
(Kharkiv, Ukraine).
Sculpture № 8
from the series VR

Яна Петрова
(Межиріч,
Черкащина,
Україна).
Скульптура
«Пташка моя»



Yana Petrova
(Mezhyrich,
Cherkasy Region,
Ukraine).
Composition
Bird of Mine

ПОЧЕСНИЙ ДИПЛОМ ПОЛТАВСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ РАДИ
HONORARY DIPLOMA OF THE POLTAVA REGIONAL COUNCIL





Наталія Попова (Ужгород, Закарпаття, Україна)
Скульптура із серії «Бокораші»

■ Natalia Popova (Uzhhorod, Zakarpattia Region, Ukraine)
Sculpture from the series *Bokorashi*

Сергій Радько
(Межиріч, Черкащина, Україна).
Скульптура «Молитва»

Serhii Radko
(Mezhyrich, Cherkasy Region,
Ukraine).
Sculpture *Prayer*

ПОЧЕСНА ГРАМОТА ДЕПАРТАМЕНТУ КУЛЬТУРИ І ТУРИЗМУ
ПОЛТАВСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ ВІЙСЬКОВОЇ АДМІНІСТРАЦІЇ
CERTIFICATE OF HONOUR OF THE DEPARTMENT OF CULTURE AND TOURISM
OF THE POLTAVA REGIONAL MILITARY ADMINISTRATION



НАГОРОДНА МЕДАЛЬ «МІЖНАРОДНЕ БІЕНАЛЕ ХУДОЖНЬОЇ КЕРАМІКИ ІМЕНІ ВАСИЛЯ КРИЧЕВСЬКОГО»
AWARD MEDAL VASYL KRYCHEVSKY INTERNATIONAL BIENALE OF ART CERAMICS



Ганна Семенко (Київ, Україна)
Композиція «Без назви»



Hanna Semenکو (Kyiv, Ukraine)
Composition *Untitled*

Ганна Семенко
(Київ, Україна).
Композиція «Пташки»

■
Hanna Semenko
(Kyiv, Ukraine).
Composition *Birds*



НАГОРОДНА МЕДАЛЬ «МІЖНАРОДНЕ БІЕНАЛЕ ХУДОЖНЬОЇ КЕРАМІКИ ІМЕНІ ВАСИЛЯ КРИЧЕВСЬКОГО»
AWARD MEDAL VASYL KRYCHEVSKY INTERNATIONAL BIENALE OF ART CERAMICS



Олександр Стельмашенко (Київ, Україна)
Композиція «Прониклива взаємодія»



Oleksandr Stelmashenko (Kyiv, Ukraine)
Composition *Penetrating Interaction*

Володимир Ткачук
(Шевченкове,
Миколаївщина,
Україна).
Скульптура
«Обіймашки»

Volodymyr Tkachuk
(Shevchenkove,
Mykolaiv Region,
Ukraine).
Sculpture *Cuddles*

ПОЧЕСНА ГРАМОТА ДЕПАРТАМЕНТУ КУЛЬТУРИ І ТУРИЗМУ
ПОЛТАВСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ ВІЙСЬКОВОЇ АДМІНІСТРАЦІЇ
CERTIFICATE OF HONOUR OF THE DEPARTMENT OF CULTURE AND TOURISM
OF THE POLTAVA REGIONAL MILITARY ADMINISTRATION



НАГОРОДНА ІМЕННА МЕДАЛЬ «ВІДЗНАКА ЖУРІ»
AWARD PERSONAL MEDAL JURY AWARD



Анастасія Томашівська (Київ, Україна)
Композиція «Планети» із серії «Вогняний космос»

■ Anastasiia Tomashivska (Kyiv, Ukraine)
Composition *Planets* from the series *Fiery Space*

ДИПЛОМ ГО «КОНГРЕС УКРАЇНСЬКИХ КЕРАМОЛОГІВ»
DIPLOMA OF THE PUBLIC ASSOCIATION CONGRESS OF UKRAINIAN CERAMOLOGISTS



Наталія Хананова (Київ, Україна)
Композиція «Деконструкція. Гра»



Natalia Khananova (Kyiv, Ukraine)
Composition *Deconstruction. Game*



Віра Чернієнко (Рівне, Україна)
Композиція «Правда-неправда»

■ Vira Cherniienko (Rivne, Ukraine)
Composition *Truth-Untruth*

Віра Чернієнко
(Рівне, Україна).
Скульптура
«Праобраз»

■
Vira Cherniienko
(Rivne, Ukraine).
Sculpture
Ancestral Image

ПОДЯКА МІНІСТЕРСТВА КУЛЬТУРИ ТА ІНФОРМАЦІЙНОЇ ПОЛІТИКИ УКРАЇНИ
ACKNOWLEDGMENTS OF THE MINISTRY
OF CULTURE AND INFORMATION POLICY OF UKRAINE



ДИПЛОМ НАЦІОНАЛЬНОГО МУЗЕЮ-ЗАПОВІДНИКА УКРАЇНСЬКОГО ГОНЧАРСТВА
DIPLOMA OF THE NATIONAL MUSEUM OF UKRAINIAN POTTERY



Ширлі Шенпард (Скарборо, Великобританія).
Скульптура «Зимові думки»



Shirley Sheppard (Scarborough, United Kingdom)
Sculpture *Winter Thoughts*



Анатолій Шкурпела
(Опішне,
Полтавщина,
Україна).
Баран «Мужній»

■
Anatolii Shkurpela
(Opishne,
Poltava Region,
Ukraine).
Ram
The Courageous One



Анатолій Шкурпела
(Опішне, Полтавщина, Україна).
Куманець «Впевнений»

■ Anatolii Shkorpela
(Opishne, Poltava Region, Ukraine).
Kumanets jug *The Assured One*

Анатолій Шкурпела
(Опішне, Полтавщина, Україна).
Свічник «Відновлення»

Anatolii Shkurpela
(Opishne, Poltava Region, Ukraine).
Candleholder Restoration

НАГОРОДНА ІМЕННА МЕДАЛЬ «ВІДЗНАКА ЖУРІ»
AWARD PERSONAL MEDAL JURY AWARD





Олександр Шкурпела
(Опішне, Полтавщина, Україна).
Баран «Круторогий»

■ Oleksandr Shkorpela
(Opishne, Poltava Region, Ukraine).
Ram *The Bluff-Horned One*



Олександр Шкурпела
(Опішне, Полтавщина, Україна).
Півень «Співочий»



Oleksandr Shkurpela
(Opishne, Poltava Region, Ukraine).
Rooster Sonorous



Олександр Шкурпела
(Опішне, Полтавщина,
Україна).
Півень «Стрункий»

■
Oleksandr Shkorpela
(Opishne, Poltava Region,
Ukraine).
Rooster Slender

Олександр Шкурпела
(Опішне, Полтавщина,
Україна).
Свічник «Пластичний»



Oleksandr Shkurpela
(Opishne, Poltava Region,
Ukraine).
Candleholder Plastic



НАГОРОДНА ІМЕННА МЕДАЛЬ «ВІДЗНАКА ЖУРІ»
AWARD PERSONAL MEDAL JURY AWARD



Раса Юстайте-Гецевічіене
(Вільнюс, Литва).
Скульптура «Ягода»



Rasa Yustaitė-Gecevičienė
(Vilnius, Lithuania).
Sculpture *Berry*

ПОЧЕСНИЙ ДИПЛОМ НАЦІОНАЛЬНОЇ СПІЛКИ ХУДОЖНИКІВ УКРАЇНИ
HONORARY DIPLOMA OF THE NATIONAL UNION OF ARTISTS OF UKRAINE



Любов Якименко (Харків, Україна).
Скульптура
«... Він мене цілує цілунками уст своїх...»
із серії «Пісня Пісень»

■ Liubov Yakymenko (Kharkiv, Ukraine).
Sculpture
... He Kisses Me with the Kisses of His Mouth...»
from the series Song of Songs



Любов Якименко (Харків, Україна).
Скульптура «...Любов бо, як смерть сильна;
ревнощі люті, немов пекло...»
із серії «Пісня Пісень»

■ Liubov Yakymenko (Kharkiv, Ukraine).
Sculpture ... Love is strong as Death;
Jealousy is Fierce as Hell...
from the series Song of Songs



Любов Якименко (Харків, Україна).
Скульптура
«Мій любий – мій, а я його»
із серії «Пісня Пісень»

■ Liubov Yakymenko (Kharkiv, Ukraine).
Sculpture
My Beloved is Mine, and I am His
from the series *Song of Songs*



Емет Егемен Аслан Ішік
(Конья, Туреччина).
Скульптура «Бетел»

■ Emet Egemen Aslan İşik
(Konya, Turkey).
Sculpture *Baitylos*

Айсенур Церен Асмаз
(Конак, Измир, Туреччина).

Скульптура
«Гопіто:
Люсі в хмарах»

■
Aysenur Ceren Asmaz
(Konak, Izmir, Turkey).

Sculpture
Gopitho:
Lucy in the Clouds



Каріна Бойко
(Херсон, Україна).
Скульптура «Заратустра»

■
Karina Boiko
(Kherson, Ukraine).
Sculpture
Zarathustra





Тоні Бріффа
(Свендборг, Данія).
Скульптура
«Без назви - 1»

■
Tony Briffa
(Svendborg, Denmark).
Sculpture *Untitled - 1*

Інна Гуржій
(Полтава, Україна).
Скульптура
«Віють вітри буйні...»

■
Inna Hurzhii
(Poltava, Ukraine).
Sculpture
*Violent Winds
are Blowing...*





Олександра Лебедкіна
(Київ, Україна).
Скульптура «Вільний»

■
Oleksandra Lebedkina
(Kyiv, Ukraine).
Sculpture *Free*



Олександра Лебедкіна (Київ, Україна)
Скульптура «Дош»

■ Oleksandra Lebedkina (Kyiv, Ukraine)
Sculpture Rain



Олександра Лебедкіна (Київ, Україна)
Скульптура «За течією»



Oleksandra Lebedkina (Kyiv, Ukraine)
Sculpture *With the Flow*



Олександра Лебедкіна
(Київ, Україна).

Скульптура
«Мандрівник»

■
Oleksandra Lebedkina
(Kyiv, Ukraine).
Sculpture *Traveller*



Олександра Лебедкіна (Київ, Україна)
Скульптура «Медитація»

■ Oleksandra Lebedkina (Kyiv, Ukraine)
Sculpture Meditation



Нізам Орчун Онал
(Талас, Кайсері,
Туреччина).
Композиція
«Патріархат:
Сила на силу»

■
Nizam Orçun Önal
(Talas, Kayseri, Turkey).
Composition
*Patriarchy:
Force on Force*

Володимир Ткачук
(Шевченкове,
Миколаївщина,
Україна).
Скульптура
«Студент»

■
Volodymyr Tkachuk
(Shevchenkove,
Mykolaiv Region,
Ukraine).
Sculpture
Student





Юрі Фукуока (Кокаші, Шіґа, Японія).
Скульптура
«Квітучі квіти уві сні»

■ Yuri Fukuoka (Koka-Shi, Shiga, Japan).
Sculpture
Blooming Flowers under the Dreaming



Кее Хоой Сань
(Сетapak, Куала-Лумпур, Малайзия).
Скульптура «Багьорість»



Kee Hooi San
(Setapak, Kuala Lumpur, Malaysia).
Sculpture *Vigor*



Кеэ Хоой Сань
(Сетапак, Куала-Лумпур, Малайзия).
Скульптура «Спокой»

■ Kee Hooi San
(Setapak, Kuala Lumpur, Malaysia).
Sculpture *Tranquility*

Владислав Юдін
(Харків, Україна).
Скульптура «Голова»

■
Vladyslav Yudin
(Kharkiv, Ukraine).
Sculpture *Head*



АНОТАЦІЇ ТВОРІВ* SUMMARIES OF WORKS*

КОНКУРСНІ ТВОРИ COMPETITION WORKS



1. Антипіна Наталя (Київ, Україна).
Скульптура «1+1=3». 2021.
Глина, шамот, поливи, ліплення, 30x24x12 см
Antypina Natalia (Kyiv, Ukraine).
Sculpture 1+1=3. 2021.
Clay, chamotte, glazes, modelling,
30x24x12 cm



2. Асмаз Айсенур Церен
(Конак, Ізмір, Туреччина).
Скульптура «Леді Квітнка». 2020.
Глина, пігмент, позолота, ліплення,
ритування, вдавлювання, мальовка,
23,7x19,5x10,5 см
Asmaz Aysenur Ceren
(Konak, Izmir, Turkey).
Sculpture Lady Square. 2020.
Clay, pigment, gilding, modelling,
harrowing, indentation, painting,
23,7x19,5x10,5 cm



3. Береза Ігор (Львів, Україна).
Композиція «Адам і Єва». 2021.
Глина, шамот, пігмент, емаль,
полива, ліплення, 48,4x34,5x20,
45,5x33x23 см
Bereza Ihor (Lviv, Ukraine).
Composition Adam and Eve. 2021.
Clay, chamotte, pigment, enamel, glaze,
modelling, 48,4x34,5x20 cm, 45,5x33x23 cm



4. Бєро Валентина (Львів, Україна).
Диптих «Берегиня, або Мати».
2021. Порцелянова маса, полива,
пігменти, позолота, надполивні фарби,
формування, мальовка, проколювання,
3,2x30,7, 3,1x30,7 см
Biero Valentyna (Lviv, Ukraine).
Diptych Guardian or Mother. 2021.
Porcelain mass, glaze, pigments, gilding,
overglaze painting, forming, painting,
puncturing, 3,2x30,7 cm, 3,1x30,7 cm



5. Близнюк Зінаїда
(Опішне, Полтавщина, Україна).
Композиція «Еволюція». 2021.
Глина, ангоби, поливи, пігменти, ліплення,
16x39,8x26, 16x39,5x26,8, 16,3x39,8x27 см
Blyzniuk Zinaida
(Opishne, Poltava Region, Ukraine).
Composition Evolution. 2021.
Clay, engobes, glazes, pigments, modelling,
16x39,8x26 cm, 16x39,5x26,8 cm,
16,3x39,8x27 cm



6. Близнюк Зінаїда
(Опішне, Полтавщина, Україна).
Посудина «Мочені яблука». 2021.
Глина, ангоби, поливи, пігменти, ліплення,
проколювання, 47x35,6x22 см
Blyzniuk Zinaida
(Opishne, Poltava Region, Ukraine).
Vessel Pickled Apples. 2021.
Clay, engobes, glazes, pigments, modelling,
puncturing, 47x35,6x22 cm



7. Бору́та Лариса (Київ, Україна).
Скульптура «Майже». 2021.
Глина, шамот, емаль, ліплення,
проколювання, лискування,
23,4x44x18 см
Boruta Larysa (Kyiv, Ukraine).
Sculpture Almost. 2021.
Clay, chamotte, enamel, modelling,
puncturing, varnishing, 23,4x44x18 cm

*Тут і далі основні атрибутивні дані взято з конкурсних заявок.
Відповідальність за їх достовірність несуть автори творів.
Фото Тараса Пошивайла

*Here and further, the main attributive data are taken from
the competition applications. The authors of the works
are responsible for their authenticity. Photo by Taras Poshyvailo

АНОТАЦІЇ ТВОРІВ • SUMMARIES OF WORKS



8. Васильченко Анастасія (Київ, Україна).
Композиція «*Безвідходне виробництво*». 2021.

Глина, шамот, ангоб, емалі, пігмент, ліплення, 25,8x27,2x27,4, 32x26x26,7 см

Vasylychenko Anastasiia (Kyiv, Ukraine).
Composition *Waste-Free Production*. 2021. Clay, chamotte, engobe, enamels, pigment, modelling, 25,8x27,2x27,4 cm, 32x 26x26,7 cm



9. Власова Катерина (Полтава, Україна).
Скульптура «*IRON FISH*». 2021.

Глина, пігмент, ліплення, проколювання 28x37,7x8,3 см

Vlasova Kateryna (Poltava, Ukraine).
Sculpture *IRON FISH*. 2021.

Clay, pigment, modelling, puncturing, 28x37,7x8,3 cm



10. Друзь Юлія (Київ, Україна).
Панно «*Діти Землі*». 2021.

Глина, шамот, емалі, пігменти, мотузка, ліплення, проколювання, вирізування 59x60x9 см

Druz Yuliia (Kyiv, Ukraine).
Panel *Children of the Earth*. 2021.

Clay, chamotte, enamel, pigments, rope, modelling, puncturing, cutting, 59x60x9 cm



11. Друзь Юлія (Київ, Україна).
Панно «*Хвилі*». 2021.

Глина, шамот, емалі, пігменти, ліплення, проколювання, вирізування, 52,5x53,6 см

Druz Yuliia (Kyiv, Ukraine).
Panel *Waves*. 2021.

Clay, chamotte, enamel, pigments, modelling, puncturing, cutting, 52,5x53,6 cm



12. Друзь Ганна (Львів, Україна).
Скульптура «*Хованки*». 2021.

Глина, шамот, ангоб, поливи, емалі, ліплення, вдавлювання, риткування, проколювання, 36,8x41,5x19,2 см

Druz Hanna (Lviv, Ukraine).
Sculpture *Hide-and-Seek*. 2021.

Clay, chamotte, engobe, glazes, enamels, modelling, indentation, harrowing, puncturing, 36,8x41,5x19,2 cm



13. Забеліна Тетяна (Київ, Україна).
Скульптура «*Істота*». 2021.

Глина, шамот, пігмент, поливи, ліплення, 41x35x20,5 см

Zabelina Tetiana (Kyiv, Ukraine).
Sculpture *Creature*. 2021.

Clay, chamotte, pigment, glazes, modelling, 41x35x20,5 cm



14. Іванілова Неллі (Полтава, Україна).
Композиція «*Дорога до неба*». 2020.

Глина, шамот, емаль, ліплення, вирізування, 47,4x32x32, 5,3x34,2x21,6, 7,4x40x26,7 см

Ivanilova Nelli (Poltava, Ukraine).
Composition *Road to Heaven*. 2020.

Clay, chamotte, enamel, modelling, cutting, 47,4x32x32 cm, 5,3x34,2x21,6 cm, 7,4x40x26,7 cm



15. Іванілова Неллі (Полтава, Україна).
Композиція «*Симфонія дощу*». 2021.

Глина, шамот, емаль, ліплення, вирізування, вдавлювання, 57x122x32 см

Ivanilova Nelli (Poltava, Ukraine).
Composition *Symphony of Rain*. 2021.

Clay, chamotte, enamel, modelling, cutting, indentation, 57x122x32 cm



16. Іванілова Неллі (Полтава, Україна).
Скульптура «*Аборигенка*». 2021.

Глина, шамот, пігмент, емалі, мотузка, каучук, ліплення, вирізування, проколювання, 73x39,7x9,6 см

Ivanilova Nelli (Poltava, Ukraine).
Sculpture *Aboriginal Woman*. 2021.

Clay, chamotte, pigment, enamel, rope, caoutchouc, modelling, cutting, puncturing, 73x39,7x9,6 cm



17. Кириченко Андрій (Київ, Україна).
Скульптура «*Думи мої...*». 2021.

Глина, шамот, ангоби, пігменти, полива, ліплення, вдавлювання, проколювання, тиснення, 27,8x38x37,5 см

Kyrychenko Andrii (Kyiv, Ukraine).
Sculpture *Thoughts of Mine...*. 2021.

Clay, chamotte, engobes, pigments, glazes, modelling, indentation, puncturing, stamping, 27,8x38x37,5 cm

АНОТАЦІЇ ТВОРІВ • SUMMARIES OF WORKS



18. Кириченко Андрій (Київ, Україна).
Скульптура «Суттєва порожнеча». 2021. Порцелянова маса, ліплення, тиснення, 19,5x25,5x23,5 см

Kyrychenko Andrii (Kyiv, Ukraine).
Sculpture *Essential Void*. 2021. Porcelain mass, modelling, 19,5x25,5x23,5 cm



19. Кириченко Андрій (Київ, Україна).
Скульптура «Трійця». 2021. Глина, шамот, ангоби, пігмент, ліплення, тиснення, 31x38,8x40,5 см

Kyrychenko Andrii (Kyiv, Ukraine).
Sculpture *Trinity*. 2021. Clay, chamotte, engobes, pigment, modelling, stamping, 31x38,8x40,5 cm



20. Кіслих Олена (Ірпінь, Київщина, Україна).
Композиція «Жаб'яче гніздо». 2021. Глина, шамот, ангоб, пігмент, полива, ліплення, 49,5x17,5x17, 44,5x19,5x15,5, 42,2x15,2x15,2 см

Kislykh Olena (Irpın, Kyiv Region, Ukraine).
Composition *Frog's Nest*. 2021. Clay, chamotte, engobe, pigment, glaze, modelling, 49,5x17,5x17 cm, 44,5x19,5x15,5 cm, 42,2x15,2x15,2 cm



21. Ковалевич Ігор (Львів, Україна).
Скульптура «Відображення». 2021. Порцелянова маса, полива, скло, ліплення, вирізування, тиснення, 89x54,5x20,2 см

Kovalevych Ihor (Lviv, Ukraine).
Sculpture *Reflection*. 2021. Porcelain mass, glaze, glass, modelling, cutting, stamping, 89x54,5x20,2 cm



22. Ковалевич Ігор (Львів, Україна).
Композиція «Вікна». 2021. Порцелянова маса, емалі, ліплення, вирізування, тиснення, проколювання, 9x34x27,5, 9,3x33,2x31 см

Kovalevych Ihor (Lviv, Ukraine).
Composition *Windows*. 2021. Porcelain mass, enamel, modelling, cutting, stamping, puncturing, 9x34x27,5 cm, 9,3x33,2x31 cm



23. Ковалевич Ігор (Львів, Україна).
Скульптура «Острія». 2021. Порцелянова маса, полива, скло, ліплення, вирізування, тиснення, 90,5x38x21 см

Kovalevych Ihor (Lviv, Ukraine).
Sculpture *Island*. 2021. Porcelain mass, glaze, glass, modelling, cutting, stamping, 90,5x38x21 cm



24. Корнієнко Володимир (Крюківщина, Київщина, Україна).
Панно «Кімоно». 2021. Глина, шамот, емаль, пігмент, метал, дрiт, ліплення, проколювання, тиснення, 104,6x196x15,7 см

Korniienko Volodymyr (Kriukivshchyna, Kyiv Region, Ukraine).
Panel *Kimono*. 2021. Clay, chamotte, enamel, pigment, metal, wire, modelling, puncturing, stamping, 104,6x196x15,7 cm



25. Корнієнко Володимир (Крюківщина, Київщина, Україна).
Скульптура «Мандрівник». 2021. Глина, шамот, ангоб, полива, ліплення, вдавлення, проколювання, тиснення, 56,5x56x25 см

Korniienko Volodymyr (Kriukivshchyna, Kyiv Region, Ukraine).
Sculpture *Traveller*. 2021. Clay, chamotte, engobe, glaze, modelling, indentation, piercing, stamping, 56,5x56x25 cm



26. Корнієнко Володимир (Крюківщина, Київщина, Україна).
Скульптура «Світлий Воїн». 2021. Глина, шамот, емаль, пігмент, мотузка, ліплення, проколювання, тиснення, 54x46x27 см

Korniienko Volodymyr (Kriukivshchyna, Kyiv Region, Ukraine).
Sculpture *Light Warrior*. 2021. Clay, chamotte, enamel, pigment, rope, modelling, piercing, stamping, 54x46x27 cm



27. Корнієнко Володимир
(Крюківщина, Київщина, Україна).
Скульптура «Чернець». 2021.

Глина, шамот, ангоб, пігмент,
ліплення, проколювання, тиснення,
68x54x33,3 см

Korniienko Volodymyr
(Kriukivshchyna, Kyiv Region, Ukraine).
Sculpture *Monk*. 2021.

Clay, chamotte, engobe, pigment,
modelling, piercing, stamping,
68x54x33,3 cm



28. Корнієнко Володимир
(Крюківщина, Київщина, Україна).
Скульптура «Янгол». 2021.

Глина, шамот, ангоб, пігмент, емаль,
ліплення, проколювання,
10,5x58,5x40 см

Korniienko Volodymyr
(Kriukivshchyna, Kyiv Region, Ukraine).
Sculpture *Angel*. 2021.

Clay, chamotte, engobe, pigment, enamel,
modelling, piercing, 10,5x58,5x40 cm



29. Кушнір Віталій (форма),
Кушнір Олександра (мальовка)
(Вербовець, Івано-Франківщина,
Україна).

Плесканець «У дубовому гаю». 2020.
Глина, ангоби, поливи, гончарний
круг, ліплення, риткування, мальовка,
35,9x20,5x11 см

Kushnir Vitalii (form),
Kushnir, Oleksandra (painting)
(Verbovets, Ivano-Frankivsk Region,
Ukraine).

Flat jug *In the Oak Grove*. 2020.
Clay, engobes, glazes, potter's wheel,
modelling, engraving, painting,
35,9x20,5x11 cm



30. Лисик Анна (Львів, Україна).
Скульптура «Ніч». 2020.

Глина, шамот, пігменти, ангоби, емалі,
ліплення, вдавлювання, риткування,
тиснення, проколювання,
42,5x51x22 см

Lysyk Anna (Lviv, Ukraine).
Sculpture *Night*. 2020.

Clay, chamotte, pigments, engobes,
enamels, modelling, indentation,
engraving, stamping, piercing,
42,5x51x22 cm



31. Літвіненко Аліна (Олександрія,
Кіровоградщина, Україна).
Композиція «Твістер». 2021.

Глина, шамот, пігмент, емаль, ліплення,
проколювання, 8,4x23,6x18, 18,4x18,6,
8,9x24,5x18, 5,4x17,7x18, 4,5x17,7x18,
7,8x24,3x18, 19x18,7, 4,8x22x17,7,
5,5x22x18 см

Litvinenko Alina (Oleksandriia,
Kirovohrad Region, Ukraine).
Composition *Twister*. 2021.

Clay, chamotte, pigment, enamel,
modelling, piercing, 8,4x23,6x18 cm,
18,4x18,6 cm, 8,9x24,5x18 cm,
5,4x17,7x18 cm, 4,5x17,7x18 cm,
7,8x24,3x18 cm, 19x18,7 cm,
4,8x22x17,7 cm, 5,5x22x18 cm



32. Літвіненко Аліна (Олександрія,
Кіровоградщина, Україна).
Панно «Псевдонатюрморт». 2021.

Глина, шамот, пігмент, емалі, дерево,
метал, цвяхи, ліплення, вдавлювання,
столярство, 33x5,2x22,3 см

Litvinenko Alina (Oleksandriia,
Kirovohrad Region, Ukraine).
Panel *Pseudo Still Life*. 2021.

Clay, chamotte, pigment, enamels, wood,
metal, nails, modelling, indentation,
carpentry, 33x5,2x22,3 cm



33. Літвіненко Аліна (Олександрія,
Кіровоградщина, Україна).
Скульптура «Пожежі». 2021.

Глина, шамот, пігмент, емаль,
дріт, ліплення, вдавлювання,
48,1x44x25,5 см

Litvinenko Alina (Oleksandriia,
Kirovohrad Region, Ukraine).
Sculpture *Fires*. 2021.

Clay, chamotte, pigment, enamel, wire,
modelling, indentation, 48,1x44x25,5 cm



34. Маклюк Юлія
(Ірпінь, Київщина, Україна).
Композиція «Крихка нормальність».
2021.

Глина, пігмент, емаль, ліплення,
вдавлювання, 33,3x22,5, 36x32 см

Makliuk Yuliia
(Irpin, Kyiv Region, Ukraine).
Composition *Fragile Normality*. 2021.

Clay, pigment, enamel, modelling,
indentation, 33,3x22,5 cm, 36x32 cm

АНОТАЦІЇ ТВОРІВ • SUMMARIES OF WORKS



35. Марко Ірина (Львів, Україна).
Скульптура «Перший звук». 2021.
Глина, шамот, емалі, ліплення, тиснення,
34x40x33,2 см

Marko Iryna (Lviv, Ukraine).
Sculpture *First Sound*. 2021.
Clay, chamotte, enamels, modelling,
stamping, 34x40x33,2 cm



36. Мелман Шакед Даніт
(Беер-Шева, Ізраїль).
Скульптура «Вирішальний момент
(за Дюрером)». 2021.
Кам'янова маса, пігмент, ліплення,
формування, ритування, вдавлювання,
23x35x17,6 см

Melman Shaked Danit
(Beer-Sheva, Israel).
Sculpture *The Crucial Moment
(after Dürer)*. 2021.
Stone mass, pigment, modelling,
formation, harrowing, indentation,
23x35x17,6 cm



37. Міміношвілі Гія (Київ, Україна).
Скульптура «Химера». 2021.
Глина, шамот, пігмент, полива, ліплення,
33,5x22,5x33,5 см

Miminoshvili Giia (Kyiv, Ukraine).
Sculpture *Chimera*. 2021.
Clay, chamotte, pigment, glaze, modelling,
33,5x22,5x33,5 cm



38. Нечкіна Надія (Київ, Україна).
Скульптура «Білий крук». 2021.
Глина, шамот, пігменти, полива,
ліплення, ритування, тиснення,
45x30,5x27,2 см

Netchkina Nadiia (Kyiv, Ukraine).
Sculpture *White Raven*. 2021.
Clay, chamotte, pigments, glaze,
modelling, engraving, stamping,
45x30,5x27,2 cm



39. Нечкіна Надія (Київ, Україна).
Скульптура «Золотий храм». 2021.
Глина, шамот, пігменти, ліплення,
вдавлювання, 55,5x24x20 см

Netchkina Nadiia (Kyiv, Ukraine).
Sculpture *Golden Temple*. 2021.
Clay, chamotte, pigments, modelling,
indentation, 55,5x24x20 cm



40. Овчарик Євген (Тернопіль, Україна).
Диптих «Лісова пісня». 2021.
Порцелянова маса, пігменти, позолота,
дерево, ліплення, формування,
надполивна мальовка, 117,5x27,5,
116,5x31 см

Ovcharyk Yevhen (Ternopil, Ukraine).
Diptych *Forest Song*. 2021.
Porcelain mass, pigments, gilding, wood,
modelling, forming, overglaze painting,
117,5x27,5 cm, 116,5x31 cm



41. Овчарик Євген (Тернопіль, Україна).
Панно «Портрет Лесі Українки». 2021.
Порцелянова маса, пігменти,
полива, дерево, формування,
надполивна мальовка, 53x34 см

Ovcharyk Yevhen (Ternopil, Ukraine).
Panel *Portrait of Lesia Ukrainka*. 2021.
Porcelain mass, pigments, glaze, wood,
forming, overglaze painting, 53x34 cm



42. Овчарик Євген (Тернопіль, Україна).
Панно «Портрет Лесі Українки – 1». 2021.
Порцелянова маса, пігменти,
полива, дерево, формування,
надполивна мальовка, 53x34 см

Ovcharyk Yevhen (Ternopil, Ukraine).
Panel *Portrait of Lesia Ukrainka – 1*. 2021.
Porcelain mass, pigments, glaze,
wood, forming, overglaze painting,
53x34 cm



43. Окара Аліна (Київ, Україна).
Скульптура «Атлант». 2021.
Глина, шамот, пігменти, полива,
ліплення, вирізування, вдавлювання,
тиснення, 46,8x40x12 см

Okara Alina (Kyiv, Ukraine).
Sculpture *Atlas*. 2021.
Clay, chamotte, pigments, glaze,
modelling, cutting, indentation, stamping,
46,8x40x12 cm



44. Олійник Юрій (Київ, Україна).
Скульптура «Хокку». 2021.
Глина, шамот, полива, пігмент, ліплення,
вирізування, 37,2x40x50 см

Oliinyk Yurii (Kyiv, Ukraine).
Sculpture *Haiku*. 2021.
Clay, chamotte, glaze, pigment, modelling,
cutting, 37,2x40x50 cm

АНОТАЦІЇ ТВОРІВ • SUMMARIES OF WORKS



- 45. Омельченко Поліна**
(Ірпін, Київщина, Україна).
Панно «Садок». 2021.

Глина, шамот, ангоб, пігменти, полива, ліплення, мальовка, проколювання, 32,7x17,6 см

Omelchenko Polina
(Irpın, Kyiv Region, Ukraine).
Panel Garden. 2021.

Clay, chamotte, engobe, pigments, glaze, modelling, painting, piercing, 32,7x17,6 cm



- 46. Оснач Ольга (Київ, Україна).**
Скульптура «Горгонія». 2021.

Глина, шамот, емалі, пігменти, ліплення, формування, 40x18x21 см

Osnach Olha (Kyiv, Ukraine).
Sculpture Gorgonia. 2021.

Clay, chamotte, enamels, pigments, modelling, forming, 40x18x21 cm



- 47. Павлишин-Святун Тетяна**
(Львів, Україна).
Скульптура «Космічна комаха». 2020.

Глина, кам'янова маса, дрiт, ліплення, формування, проколювання, тиснення, 44,8x71x44 см

Pavlyshyn-Sviatun Tetiana
(Lviv, Ukraine).
Sculpture Space Insect. 2020.

Clay, stone mass, wire, modelling, forming, piercing, stamping, 44,8x71x44 cm



- 48. Пасинок Вячеслав**
(Харків, Україна).
Скульптура «Без назви». 2021.

Глина, шамот, поливи, пігменти, емаль, формування, ліплення, вдавлювання, 70x47x33 см

Pasyuk Viacheslav (Kharkiv, Ukraine).
Sculpture Untitled. 2021.

Clay, chamotte, glazes, pigments, enamel, forming, modelling, indentation, 70x47x33 cm



- 49. Пасинок Вячеслав**
(Харків, Україна).
Скульптура «Дівчина Поліна». 2021.

Глина, шамот, поливи, пігмент, формування, ліплення, вдавлювання, 73,5x41x26,2 см

Pasyuk Viacheslav (Kharkiv, Ukraine).
Sculpture Girl Polina. 2021.

Clay, chamotte, glazes, pigment, forming, modelling, indentation, 73,5x41x26,2 cm



- 50. Пасинок Вячеслав**
(Харків, Україна).
Скульптура «№ 3» із серії «VR». 2020.

Глина, шамот, полива, пігмент, дерево, формування, ліплення, проколювання, вдавлювання, 36,8x40,7x27 см

Pasyuk Viacheslav (Kharkiv, Ukraine).
Sculpture Nr. 3 from the series VR. 2020.

Clay, chamotte, glaze, pigment, wood, forming, modelling, piercing, indentation, 36,8x40,7x27 cm



- 51. Пасинок Вячеслав**
(Харків, Україна).
Скульптура «№ 8» із серії «VR». 2020.

Глина, шамот, поливи, пігмент, емаль, формування, ліплення, вдавлювання, 51x44x39,2 см

Pasyuk Viacheslav (Kharkiv, Ukraine).
Sculpture Nr. 8 from the series VR. 2020.

Clay, chamotte, glazes, pigment, enamel, forming, modelling, indentation, 51x44x39,2 cm



- 52. Петрова Яна**
(Межиріч, Черкащина, Україна).
Скульптура «Пташка моя». 2021.

Глина, шамот, ангоб, пігменти, поливи, ліплення, вдавлювання, 48x28x23,5 см

Petrova Yana
(Mezhyrich, Cherkasy Region, Ukraine).
Sculpture Bird of Mine. 2021.

Clay, chamotte, engobe, pigments, glazes, modelling, indentation, 48x28x23,5 cm



53. **Попова Наталія**
(Ужгород, Закарпаття, Україна).
Скульптура із серії «Бокораші».
2021. Глина, шамот, пігменти, поливи, ліплення, ритування, вдавлювання, 25,9x50x14,4 см

Popova Natalia (Uzhhorod, Transcarpathian Region, Ukraine). Sculpture from the series *Bokorashi*. 2021.

Clay, chamotte, pigments, glazes, modelling, engraving, indentation, 25,9x50x14,4 cm



57. **Стельмашенко Олександр**
(Київ, Україна).
Композиція «Прониклива взаємодія». 2021.
Глина, шамот, емалі, пігменти, гончарний круг, ліплення, 61,5x67x31, 61,6x64x30,9, 60x66,4x31,2 см

Stelmashenko Oleksandr (Kyiv, Ukraine). Composition *Incisive Interaction*. 2021.
Clay, chamotte, enamels, pigments, potter's wheel, modelling, 61,5x67x31 cm, 61,6x64x30,9 cm, 60x66,4x31,2 cm



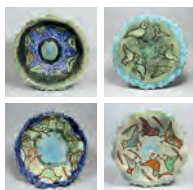
54. **Радько Сергій**
(Межиріч, Черкащина, Україна).
Скульптура «Молитва». 2021.
Глина, шамот, ангоби, дерево, метал, ліплення, вдавлювання, ритування, проколювання, 202x64x43 см

Radko Serhii (Mezhyrich, Cherkasy Region, Ukraine). Sculpture *Prayer*. 2021.
Clay, chamotte, engobes, wood, metal, modelling, indentation, engraving, piercing, 202x64x43 cm



58. **Ткачук Володимир**
(Шевченкове, Миколаївщина, Україна). **Скульптура «Обіймашки».** 2021. Глина, полива, емаль, гончарний круг, ліплення, ритування, 26,5x17,4 см

Tkachuk Volodymyr (Shevchenkove, Mykolaiv Region, Ukraine). Sculpture *Cuddles*. 2021.
Clay, glaze, enamel, potter's wheel, modelling, engraving, 26,5x17,4 cm



55. **Семенко Ганна (Київ, Україна).**
Композиція «Без назви». 2021.
Глина, шамот, поливи, пігменти, ліплення, тиснення, вирізування, мальовка, 9,9x47,5, 5x46, 13,4x39,5, 18,5x51,1 см

Semenko Hanna (Kyiv, Ukraine). Composition *Untitled*. 2021.
Clay, chamotte, glazes, pigments, modelling, stamping, cutting, painting, 9,9x47,5 cm, 5x46 cm, 13,4x39,5 cm, 18,5x51,1 cm



59. **Томашівська Анастасія**
(Київ, Україна).
Композиція «Планети»
із серії «Вогняний космос». 2021.
Кам'янова маса, поливи, пігменти, ліплення, тиснення, вдавлювання, проколювання, 30x31, 5,5x26x26, 6,5x24x23, 10x20,5x23 см
- Tomashivska Anastasiia (Kyiv, Ukraine). Composition *Planets from the series *Fiery Space**. 2021.**
Stone mass, glazes, pigments, modelling, stamping, indentation, piercing, 30x31 cm, 5,5x26x26 cm, 6,5x24x23 cm, 10x20,5x23 cm



56. **Семенко Ганна (Київ, Україна).**
Композиція «Пташки». 2020.
Глина, шамот, поливи, емаль, дерево, ліплення, тиснення, ритування, вдавлювання, проколювання, мальовка, 259x45,5 см

Semenko Hanna (Kyiv, Ukraine). Composition *Birds*. 2020.
Clay, chamotte, glazes, enamel, wood, modelling, stamping, engraving, indentation, piercing, painting, 259x45,5 cm



60. **Хананова Наталія (Київ, Україна).**
Композиція «Деконструкція. Гра». 2020. Глина, шамот, пігменти, полива, ліплення, ритування, проколювання, 29,5x56x46 см
- Khananova Natalia (Kyiv, Ukraine). Composition *Deconstruction. Game*. 2020.**
Clay, chamotte, pigments, glaze, modelling, engraving, piercing, 29,5x56x46 cm



61. Чернієнко Віра (Рівне, Україна).
Композиція «*Правда-неправда*». 2021.

Глина, емалі, формування, ліплення, 43x27,2x18,5, 43,1x27x18,8 см

Cherniienko Vira (Rivne, Ukraine).
Composition *Truth-Untruth*. 2021.
Clay, enamels, forming, modelling, 43x27,2x18,5 cm, 43,1x27x18,8 cm



62. Чернієнко Віра (Рівне, Україна).
Скульптура «*Праобраз*». 2021.

Глина, емалі, поливи, формування, ліплення, 43,5x27x18 см

Cherniienko Vira (Rivne, Ukraine).
Sculpture *Ancestral Image*. 2021.
Clay, enamels, glazes, forming, modelling, 43,5x27x18 cm



63. Шеппард Ширлі
(Скарборо, Великобританія).
Скульптура «*Зимові думки*». 2021.

Глина, шамот, пігменти, ліплення, вдавлювання, проколювання, димлення, 23x16x15,5 см

Sheppard Shirley
(Scarborough, United Kingdom).
Sculpture *Winter Thoughts*. 2021.
Clay, chamotte, pigments, modelling, indentation, puncturing, smoking, 23x16x15,5 cm



64. Шкурпела Анатолій
(Опішне, Полтавщина, Україна).
Баран «*Мужній*». 2021.

Глина, полива, гончарний круг, ліплення, вдавлювання, проколювання, риткування, 67x62,7x24

Shkurpela Anatolii
(Opishne, Poltava Region, Ukraine).
Ram *The Courageous One*. 2021.
Clay, glaze, potter's wheel, modelling, indentation, piercing, engraving, 67x62,7x24 cm



65. Шкурпела Анатолій
(Опішне, Полтавщина, Україна).
Куманець «*Впевнений*». 2021.

Глина, полива, гончарний круг, ліплення, вдавлювання, проколювання, риткування, 65,2x60x20 см

Shkurpela Anatolii
(Opishne, Poltava Region, Ukraine).
Kumanets jug *The Assured One*. 2021.
Clay, glaze, potter's wheel, modelling, indentation, piercing, engraving, 65,2x60x20 cm



66. Шкурпела Анатолій
(Опішне, Полтавщина, Україна).
Свічник «*Відновлення*». 2021.

Глина, полива, гончарний круг, ліплення, вдавлювання, проколювання, риткування, 159x80x80 см

Shkurpela Anatolii
(Opishne, Poltava Region, Ukraine).
Candleholder *Restoration*. 2021.
Clay, glaze, potter's wheel, modelling, indentation, piercing, engraving, 159x80x80 cm



67. Шкурпела Олександр
(Опішне, Полтавщина, Україна).
Баран «*Круторогий*». 2021.

Глина, поливи, гончарний круг, ліплення, вдавлювання, проколювання, риткування, 46,7x51,5x45,5 см

Shkurpela Oleksandr
(Opishne, Poltava Region, Ukraine).
Ram *The Bluff-Horned One*. 2021.
Clay, glazes, potter's wheel, modelling, indentation, piercing, engraving, 46,7x51,5x45,5 cm



68. Шкурпела Олександр
(Опішне, Полтавщина, Україна).
Лев «*Поважний*». 2021.

Глина, полива, пігменти, гончарний круг, ліплення, вдавлювання, проколювання, риткування, 63,6x61,7x31,5 см

Shkurpela Oleksandr
(Opishne, Poltava Region, Ukraine).
Lion *The Grand One*. 2021.
Clay, glaze, pigments, potter's wheel, modelling, indentation, piercing, engraving, 63,6x61,7x31,5 cm



69. Шкурпела Олександр
(Опішне, Полтавщина, Україна).
Півень «Співочий». 2021.

Глина, поливи, гончарний круг,
ліплення, вдавлювання, ритування,
44,4x59x22 см

Shkorpela Oleksandr
(Opishne, Poltava Region, Ukraine).
Rooster Sonorous. 2021.

Clay, glazes, potter's wheel, modelling,
indentation, harrowing, 44,4x59x22 cm



70. Шкурпела Олександр
(Опішне, Полтавщина, Україна).
Півень «Стрункий». 2021.

Глина, поливи, гончарний круг,
ліплення, вдавлювання, ритування,
59,8x46,5x30,6 см

Shkorpela Oleksandr
(Opishne, Poltava Region, Ukraine).
Rooster Slender. 2021.

Clay, glazes, potter's wheel, modelling,
indentation, harrowing, 59,8x46,5x30,6 cm



71. Шкурпела Олександр
(Опішне, Полтавщина, Україна).
Свічник «Пластичний». 2021.

Глина, поливи, гончарний круг,
ліплення, вдавлювання, проколювання,
ритування, 126x65x65 см

Shkorpela Oleksandr
(Opishne, Poltava Region, Ukraine).
Candleholder Plastic. 2021.

Clay, glaze, potter's wheel, modelling,
indentation, puncturing, harrowing,
126x65x65 cm



72. Юстаїте-Гецевічієне Раса
(Вільнюс, Литва).
Скульптура «Ягода». 2021.

Глина, шамот, емаль, метал, ліплення,
вдавлювання, 20x73,2x21,5 см

Yustaitė-Gecevičienė Rasa
(Vilnius, Lithuania).
Sculpture Berry. 2021.

Clay, chamotte, metal, modelling,
indentation, 20x73,2x21,5 cm



73. Якименко Любов (Харків, Україна).
Скульптура «...Він мене цілує
цілунками уст своїх...»
із серії «Пісня Пісень». 2021.

Глина, емаль, поливи, ліплення,
вдавлювання, ритування,
проколювання, 28,2x23x16,5 см

Yakymenko Liubov (Kharkiv, Ukraine).
**Sculpture ...He Kisses Me with
the Kisses of His Mouth...**
from the series *Song of Songs.* 2021.

Clay, enamel, glazes, modelling,
indentation, harrowing, puncturing,
28,2x23x16,5 cm



74. Якименко Любов (Харків, Україна).
Скульптура «...Любов бо,
як смерть сильна; ревності люті,
немов пекло...»
із серії «Пісня Пісень». 2021.

Глина, емаль, поливи, ліплення,
вдавлювання, ритування,
проколювання, 27,8x27,5x16,6 см

Yakymenko Liubov (Kharkiv, Ukraine).
**Sculpture ...Love is Strong as Death;
Jealousy is Fierce as Hell...**
from the series *Song of Songs.* 2021.

Clay, enamel, glazes, modelling,
indentation, harrowing, puncturing,
27,8x27,5x16,6 cm



75. Якименко Любов (Харків, Україна).
Скульптура «Мій любий – мій,
а я його» із серії «Пісня Пісень». 2021.

Глина, емаль, поливи, ліплення,
вдавлювання, ритування,
проколювання, 28x21x14,5 см

Yakymenko Liubov (Kharkiv, Ukraine).
**Sculpture My Beloved is Mine,
and I am His** from the series *Song
of Songs.* 2021.

Clay, enamel, glaze, modelling,
indentation, harrowing, puncturing,
28x21x14,5 cm

ТВОРИ ПОЗА КОНКУРСОМ HORS CONCOURS WORKS



1. Аслан Ішік Емет Егемен
(Конья, Туреччина).
Скульптура «Бетел». 2021.
Глина, пігмент, ліплення, проколювання,
ритування, 18,4x32,8x24,5 см.
Не зазначено рік створення та автора

Aslan İşik Emet Egemen
(Konya, Turkey).
Sculpture *Baitylos*. 2021.
Clay, pigment, modelling, puncturing,
harrowing, 18,4x32,8x24,5 cm.
The year of creation and the author
are not stated



2. Асмаз Айсенур Церен
(Конак, Ізмір, Туреччина).
Скульптура «Гопіто: Люсі в хмарах».
2020.

Глина, пігмент, позолота, ліплення,
ритування, вдавлювання, мальовка,
28,8x14,1x12,9 см.
Розбито під час поштового
транспортування (реставровано)

Asmaz Aysenur Ceren
(Konak, Izmir, Turkey).
Sculpture *Gopitho: Lucy in the Clouds*.
2020.

Clay, pigment, gilding, modelling,
harrowing, indentation, painting,
28,8x14,1x12,9 cm.

Broken during post shipping (restored)



3. Бойко Каріна (Херсон, Україна).
Скульптура «Заратустра». 2021.
Глина, ліплення, ритування,
32x12,3x9,5 см.

Рік створення та автора зазначено
після випалювання

Boyko Karina (Kherson, Ukraine).
Sculpture *Zarathustra*. 2021.
Clay, modelling, engraving, 32x12,3x9,5 cm.
The year of creation and the author
are stated after burning



4. Бріффа Тоні (Свендборг, Данія).
Скульптура «Без назви – 1». 2021.
Глина, поливи, пігменти, ліплення,
проколювання, ритування,
39,8x17,5x15,2 см.

Не зазначено рік створення

Briffa Tony (Svendborg, Denmark).
Sculpture *Untitled – 1*. 2021.

Clay, glazes, pigments, modelling, piercing,
engraving, 39,8x17,5x15,2 cm.

The year of creation is not stated



5. Гуржій Інна (Полтава, Україна).
Скульптура «Віють вітри буйні...».
2021. Глина, шамот, фаянсова маса,
пігменти, поливи, емаль, метал, ліплення,
тиснення, 73,5x39x24,5.

Не зазначено рік створення та автора

Hurzhii Inna (Poltava, Ukraine).
Sculpture *Violent winds are blowing...*
2021.

Clay, chamotte, faience mass, pigments,
glazes, enamel, metal, modelling, stamping,
73,5x39x24,5 cm.

The year of creation and the author
are not stated.



6. Лебедкіна Олександра (Київ, Україна).
Скульптура «Вільний». 2021.

Кам'янкава маса, пігменти, емаль,
ліплення, вдавлювання, 31,3x22x15 см.

Не зазначено рік створення

Lebedkina Oleksandra (Kyiv, Ukraine).
Sculpture *Free*. 2021.

Stone mass, pigments, enamel, modelling,
indentation, 31,3x22x15 cm.

The year of creation is not stated

АНОТАЦІЇ ТВОРІВ • SUMMARIES OF WORKS



**7. Лебедкіна Олександра (Київ, Україна).
Скульптура «Дощ». 2021.**

Кам'янова маса, пігменти, емаль, дрiт, ліплення, проколювання, вдавлювання, 34,2x28x11 см.

Не зазначено рік створення

**Lebedkina Olexandra (Kyiv, Ukraine).
Sculpture *Rain*. 2021.**

Stone mass, pigments, enamel, wire, modelling, piercing, indentation, 34,2x28x11 cm.

The year of creation is not stated



**8. Лебедкіна Олександра (Київ, Україна).
Скульптура «За течією». 2021.**

Кам'янова маса, пігменти, емаль, ліплення, вдавлювання, 18x31,4x10 см.

Не зазначено рік створення

**Lebedkina Olexandra (Kyiv, Ukraine).
Sculpture *With the Flow*. 2021.**

Stone mass, pigments, enamel, modelling, indentation, 18x31,4x10 cm.

The year of creation is not stated



**9. Лебедкіна Олександра (Київ, Україна).
Скульптура «Мандрівник». 2021.**

Кам'янова маса, пігменти, емаль, ліплення, 36x12,8x7,3 см.

Не зазначено рік створення

**Lebedkina Olexandra (Kyiv, Ukraine).
Sculpture *Traveller*. 2021.**

Stone mass, pigments, enamel, modelling, 36x12,8x7,3 cm.

The year of creation is not stated



**10. Лебедкіна Олександра
(Київ, Україна).**

Скульптура «Медитація». 2021.

Кам'янова маса, пігменти, емаль, ліплення, вдавлювання, 22,6x18,7x9,8 см.

Не зазначено рік створення

**Lebedkina Olexandra (Kyiv, Ukraine).
Sculpture *Meditation*. 2021.**

Stone mass, pigments, enamel, modelling, indentation, 22,6x18,7x9,8 cm.

The year of creation is not stated



**11. Онал Нізам Орчун
(Талас, Кайсері, Туреччина).
Композиція «Патріархат:
Сила на силу». 2021.**

Глина, пігменти, фарба, пластмаса, ліплення, риткування, 31x23,8x16,2 см.

**Розбито під час поштового
транспортування (реставровано)**

**Önal Nizam Orçun
(Talas, Kayseri, Turkey).
Composition *Patriarchy: Force on Force*.
2021.**

Clay, pigments, paint, plastic, modelling, harrowing, 31x23,8x16,2 cm.

Broken during post shipping (restored)



**12. Ткачук Володимир
(Шевченкове, Миколаївщина,
Україна).**

Скульптура «Студент». 2021.

Глина, полива, емаль, гончарний круг, ліплення, риткування, 48,6x21,8x20 см.

**Розбито під час поштового
транспортування (реставровано)**

**Tkachuk Volodymyr
(Shevchenkove, Mykolaiv Region,
Ukraine).**

Sculpture *Student*. 2021.

Clay, glaze, enamel, potter's wheel, modelling, harrowing, 48,6x21,8x20 cm.

Broken during post shipping (restored)



**13. Фукуока Юрі
(Кокаші, Шіга, Японія).**

Скульптура «Квітучі квіти уві сні». 2020.

Порцелянова маса, пігмент, ліплення, 9,5x34x20,5 см.

Не зазначено рік створення

**Fukuoka Yuri (Koka-Shi, Shiga, Japan).
Sculpture *Blooming Flowers under
the Dreaming*. 2020.**

Porcelain mass, pigment, modelling, 9,5x34x20,5 cm.

The year of creation is not stated

АНОТАЦІЇ ТВОРІВ • SUMMARIES OF WORKS



14. Хоой Сань Кеє
(Сетапак, Куала-Лумпур, Малайзія).
Скульптура «*Бадьорість*». 2021.
Глина, фаянсова маса, пігменти,
ліплення, риткування, 28x36,2x15,5 см.
**Не зазначено рік створення
та автора**

Hooi San Kee
(Setapak, Kuala Lumpur, Malaysia).
Sculpture *Vigor*. 2021.
Clay, porcelain mass, pigments, modelling,
harrowing, 28x36,2x15,5 cm.
**The year of creation and the author
are not stated**



15. Хоой Сань Кеє
(Сетапак, Куала-Лумпур, Малайзія).
Скульптура «*Спокій*». 2020.
Глина, ангоби, полива, ліплення,
вирізування, вдавлювання,
10x36,5x30,5 см.
**Не зазначено рік створення
та автора**

Hooi San Kee
(Setapak, Kuala Lumpur, Malaysia).
Sculpture *Tranquility*. 2020.
Clay, engobes, glazes, modelling, cutting,
indentation, 10x36,5x30,5 cm.
**The year of creation and the author
are not stated**



16. Юдін Владислав (Харків, Україна).
Скульптура «*Голова*». 2021.
Глина, шамот, ангоб, ліплення,
вдавлювання, вирізування,
проколювання, 43x22,6x20 см.
Не зазначено рік створення

Yudin Vladyslav (Kharkiv, Ukraine).
Sculpture *Head*. 2021.
Clay, chamotte, engobe, modelling,
indentation, cutting, puncturing,
43x22,6x20 cm.
The year of creation is not stated



ІМЕННИЙ ПОКАЖЧИК • INDEX OF NAMES

- Адам 86, 101, 190
Алчевські 208
Андрущенко Оксана 5, 208
Антипіна Наталя 53, 90, 103, 190
Аслан Ішік Емет Егемен 68, 174, 199
Асмаз Айсенур Церен 53, 68, 89, 104, 175, 190, 199
Береза Ігор 53, 82-84, 86, 101, 190
Бєднов Максим 84
Бєляєв Михайло 92
Бєро Валентина 54, 87, 105, 190
Близнюк Зінаїда 54, 84, 88, 106, 107, 190
Бойко Каріна 68, 176, 199
Бойчук Михайло 41, 51, 54, 61, 65
Бокшай Йосип 64
Боровиковський 56
Борута Лариса 54, 81, 84, 86, 108, 190
Борута Ярослав 84
Бріффа Тоні 69, 177, 199
Буткалюк Віктор 57
Васильченко Анастасія 55, 88, 109, 191
Вернадський Володимир 61
Виговський 66
Вітовський 56
Власова Катерина 55, 80, 81, 84, 88, 110, 191
Войтович Юрій 81, 84
Гоголь Микола 59, 63, 67, 69
Голобородько Максим 29
Грінченко Борис 53
Гуржій Інна 69, 178, 199
Гусар Людмила 208
Дворак-Галік Олеся 6, 38, 51
Дідух Світлана 79
Довженко Олександр 70
Дорожкін Валерій 84
Драгоманов Михайло 62
Друзь Юлія 55, 90, 111, 112, 191
Друль Ганна 56, 86, 113, 191
Дутка Сергій 41
Духнович 64
Дюрер 89, 135
Ерделі Адальберт 64
Єва 86, 101, 190
Євтушенко Євген 84
Забєліна Тетяна 56, 89, 114, 191
Зіненко Тетяна 6, 29, 51, 81, 84
Іванілова Неллі 56, 86, 115-117, 191
Івасюк Володимир 64
Касіян Василь 58
Кириченко Андрій 55, 57, 87, 118-120, 191, 192
Кіслих Олена 57, 80, 84, 89, 121, 192
Клименко Олена 81, 84
Ковалевич Ігор 57, 83, 84, 86, 91, 92, 122, 123, 192, 208
Ковальова Аліна 84
Кондратюк Юрій 29, 51, 54, 55, 59, 63, 66, 67, 69
Конюшенко Світлана 4-6, 16, 44, 51, 79, 80, 82-84, 208
Коренной Єгор 13
Кормелюк Наталя 6, 8, 31, 51
Корнієнко Володимир 58, 86, 124-128, 192, 193
Кошиць 57
Кривоніс 59
Кричевський Василь 1-9, 13, 15, 16, 19, 22, 29, 31, 33, 36, 40, 41, 43, 44, 51, 87, 94, 95, 105, 119, 136, 139, 154, 156, 208
Кричевські, династія 46
Кричевські, родина 1, 43
Кульбака Валентина 5, 208
Кульбака Ольга 84
Кушнір Віталій 58, 88, 129, 193
Кушнір Олександра 58, 88, 129, 193
Лебедкіна Олександра 70, 179-183, 199, 200
Леся Українка 61, 140, 141, 194
Лисенко Тетяна 78
Лисик Анна 59, 87, 130, 193
Литвиненко Тетяна 72, 73, 75, 84
Лишафаєва Хосі 61
Літвіненко Аліна 59, 82-84, 86, 102, 131, 132, 193
Луїс Френк 55
Люсі 175, 199
Мазаратій Тетяна 78
Майборода Платон 78
Макаренко Антон 65
Маклюк Юлія 59, 80, 84, 89, 133, 193
Максименко Віталій 92
Марко Ірина 60, 88, 134, 194
Матвійчук Наталя 81, 84
Мелман Шакед Даніт 60, 89, 135, 194
Мечников 57
Міміношвілі Гія 56, 60, 62, 65, 87, 136, 194
Мірошниченко Олександр 6, 39, 51, 72, 74-76
Мотрій Світлана 84
Мусатов Юрій 6, 40, 51, 55, 56, 61, 62, 72, 73, 75
Невкрита Жанна 208
Нечкіна Надія 61, 80, 84, 90, 137, 138, 194
Овчаренко Людмила 84
Овчарик Євген 61, 87, 139, 140, 141, 194
Окара Аліна 41, 61, 89, 142, 194
Олійник Юрій 62, 87, 143, 194
Омельченко Поліна 62, 81, 84, 90, 144, 195

ІМЕННИЙ ПОКАЖЧИК • INDEX OF NAMES

- Онал Нізам Орчун 70, 184, 200
 Оснач Ольга 62, 84, 89, 145, 195
 Павлишин-Святун Тетяна 63, 84, 89, 146, 195
 Павлов 71
 Панасюк Галина 5, 208
 Пасинок Вячеслав 63, 79, 81, 84, 87, 147-150, 195
 Пасічна Світлана 6, 34, 51, 72, 73, 75, 76, 79, 80, 84
 Петрова Яна 63, 88, 151, 195
 Плохой Антон 78
 Подгорна Валентина 5-7, 13
 Поліна 148
 Попова Наталя 64, 88, 152, 196, 208
 Порик Василь 57
 Порожняк Тарас 92
 Портнова Єлизавета 51, 55, 72, 74-76
 Пошивайло Людмила 84
 Пошивайло Мар'яна 8, 19
 Пошивайло Олесь 4-6, 10, 23, 36, 51, 72-76, 79, 80, 83, 84, 208
 Пошивайло Тарас 4, 5, 15, 31, 33, 39, 40, 41, 190, 208
 Пошивайло Юрко 4, 5, 208
 Присяжнюк Артем 84
 Радько Сергій 64, 89, 153, 196
 Рахно Костянтин 208
 Рахно Михайло 208
 Репін Ілля 71
 Рильський Максим 8, 10, 36, 51
 Семенко Ганна 64, 87, 154, 155, 196
 Сікорський Ігор 55, 62
 Стельмашенко Олександр 55, 65, 87, 156, 196
 Степанян Юрік 68
 Стеценко 54
 Ткачук Володимир 65, 68, 70, 89, 157, 185, 196, 200
 Томашівська Анастасія 65, 87, 158, 196
 Тригуб Валентина 78
 Труш Іван 53, 56, 61, 63
 Флінта Зеновій 56, 57, 59, 92
 Франко Іван 58
 Фукуока Юрі 70, 186, 200
 Хананова Наталя 65, 81, 84, 89, 159, 196
 Хижинський Володимир 6, 41, 51, 65, 72-76
 Хоой Сань Кее 71, 187, 188, 201
 Хрипун Тетяна 5, 208
 Чегусова Зоя 6, 36, 51
 Черницька Наталя 36
 Чернієнко Віра 66, 88, 160, 161, 197
 Чмирук Роман 58
 Човган Тетяна 38
 Чопенко Ніна 84
 Чорновіл 53
 Чукарін 63
 Шаповалов Володимир 63
 Шафіров Олександр 55, 62
 Шевченко Тарас 36, 51, 55, 64, 69
 Шеппард Ширлі 66, 89, 162, 197
 Шкурпела Анатолій 66, 79, 84, 87, 163-165, 197
 Шкурпела Микола 79
 Шкурпела Олександр 66, 67, 79, 82-84, 86, 100, 166-169, 197, 198
 Шолом-Алейхем 55, 65
 Юдін Владислав 71, 189, 201
 Юстаїте-Гецевічієне Раса 67, 87, 170, 198
 Якименко Любов 67, 88, 171-173, 198
 Якубовський 61
- 

 Adam 86, 101, 190
 Andrushenko Oksana 5
 Antypina Natalia 53, 90, 103, 190
 Aslan Işik Emet Egemen 68, 174, 199
 Asmaz Aysenur Ceren 53, 68, 89, 104, 175, 190, 199
 Beliaev Mykhailo 96
 Bereza Ihor 53, 82, 83, 85, 86, 101, 190
 Biednov Maksym 85
 Biero Valentyna 54, 87, 105, 190
- Blyzniuk Zinaida 54, 85, 88, 106, 107, 190
 Boichuk Mykhailo 42, 52, 54, 61, 65
 Boiko Karina 68, 176, 199
 Boksay József 64
 Borovykovsky 56
 Boruta Larysa 54, 81, 85, 86, 108, 190
 Boruta Yaroslav 85
 Briffa Tony 69, 177, 199
 Butkaliuk Viktor 57
 Chegusova Zoia 6, 37, 52
 Cherniienko Vira 66, 88, 160, 161, 197
 Chmyruk Roman 58
 Chopenko Nina 85
 Chornovil 53
 Chukarin 63
 Didukh Svitlana 79
 Dorozhkin Valerii 85
 Dovzhenko Oleksandr 70
 Drahomanov Mykhailo 62
 Drul Hanna 56, 86, 113, 191
 Druz Yuliia 55, 90, 111, 112, 191
 Dukhnovych 64
 Dürer 89, 135
 Dutka Serhii 42
 Dvorak-Halik Olesia 6, 38, 52
 Erdeli Adalbert 64
 Eve 86, 101, 190
 Flinta Zenovii 56, 57, 59, 96
 Franko Ivan 58
 Fukuoka Yuri 70, 186, 200
 Gogol Mykola 59, 63, 67, 69
 Grinchenko Borys 53
 Hooi San Kee 71, 187, 188, 201
 Hurzhii Inna 69, 178, 199
 Ivanilova Nelli 56, 86, 115-117, 191
 Ivasiuk Volodymyr 64
 Kasiian Vasyl 58
 Khananova Natalia 65, 81, 85, 89, 159, 196
 Khrypun Tetiana 5
 Khyzhynsky Volodymyr 6, 42, 52, 65, 72-76
 Kislykh Olena 57, 80, 85, 89, 121, 192
 Klymenko Olena 81, 85


ІМЕННИЙ ПОКАЖЧИК • INDEX OF NAMES

- Kondratiuk Yurii 30, 52, 54, 55, 59, 63, 66, 67, 69
 Koniushenko Svitlana 4-6, 18, 48, 52, 79, 80, 82, 83, 85
 Kormeluk Natalia 6, 11, 32, 52
 Kornienko Volodymyr 58, 86, 124-128, 192, 193
 Koshyts 57
 Kovalevych Ihor 57, 83, 85, 86, 91, 96, 122, 123, 192
 Kovaliova Alina 85
 Krychevsky dynasty 50
 Krychevsky Family 47
 Krychevsky Vasyl 3-7, 11, 14, 17, 18, 24, 27, 30, 32, 35, 37, 40, 42, 47, 48, 52, 87, 98, 99, 105, 119, 136, 139, 154, 156
 Kryvonis 59
 Kulbaka Olha 85
 Kulbaka Valentyna 5
 Kushnir Oleksandra 58, 88, 129, 193
 Kushnir Vitalii 58, 88, 129, 193
 Kyrychenko Andrii 55, 57, 87, 118-120, 191, 192
 Lebedkina Oleksandra 70, 179-183, 199, 200
 Lesia Ukrainka 61, 140, 141, 194
 Litvinenko Alina 59, 82, 83, 85, 86, 102, 131, 132, 193
 Louis Frank 55
 Lucy 175, 199
 Lysenko Tetiana 78
 Lyshafaeva Khosia 61
 Lysyk Anna 59, 87, 130, 193
 Lytvynenko Tetiana 72, 73, 75, 85
 Maiboroda Platon 78
 Makarenko Anton 65
 Makliuk Yuliia 59, 80, 85, 89, 133, 193
 Maksymenko Vitalii 96
 Marko Iryna 60, 88, 134, 194
 Matviichuk Natalia 81, 85
 Mazaratii Tetiana 78
 Mechnykov 57
 Melman Shaked Danit 60, 89, 135, 194
 Miminoshvili Giia 56, 60, 62, 65, 87, 136, 194
 Miroshnychenko Oleksandr 6, 39, 52, 72, 74-76
 Motrii Svitlana 85
 Musatov Yurii 6, 40, 52, 55, 56, 61, 62, 72, 73, 75
 Nechkina Nadiia 61, 80, 85, 90, 137, 138, 194
 Okara Alina 42, 61, 89, 142, 194
 Oliinyk Yurii 62, 87, 143, 194
 Omelchenko Polina 62, 81, 85, 90, 144, 195
 Önal Nizam Orçun 70, 184, 200
 Osnach Olha 62, 85, 89, 145, 195
 Ovcharenko Liudmyla 85
 Ovcharyk Yevhen 61, 87, 139, 140, 141, 194
 Panasiuk Halyna 5
 Pasichna Svitlana 6, 35, 52, 72, 73, 75, 76, 79, 80, 85
 Pasynok Viacheslav 63, 79, 81, 85, 87, 147-150, 195
 Pavlov 71
 Pavlyshyn-Sviatun Tetiana 63, 85, 89, 146, 195
 Petrova Yana 63, 88, 151, 195
 Plokhoy Anton 78
 Podhorna Valentyna 5-7, 14
 Polina 148
 Popova Natalia 64, 88, 152, 196
 Porozhniak Taras 96
 Portnova Yelyzaveta 52, 55, 72, 74-76
 Poryk Vasyl 57
 Poshyvailo Liudmyla 85
 Poshyvailo Oles 4-6, 12, 28, 37, 52, 72-76, 79, 80, 83, 85
 Poshyvailo Taras 4, 5, 190
 Poshyvailo Yurko 4, 5
 Prysiazhniuk Artem 85
 Radko Serhii 64, 89, 153, 196
 Repin Illia 71
 Rylsky Maxim 11, 12, 37, 52
 Semenko Hanna 64, 87, 154, 155, 196
 Shafirov Oleksandr 55, 62
 Shapovalov Volodymyr 63
 Sheppard Shirley 66, 89, 162, 197
 Shevchenko Taras 37, 52, 55, 64, 69
 Shkorpela Anatolii 66, 79, 85, 87, 163-165, 197
 Shkorpela Mykola 79
 Shkorpela Oleksandr 66, 67, 79, 82, 83, 85, 86, 100, 166-169, 197, 198
 Sholom-Aleichem 55, 65
 Sikorsky Ihor 55, 62
 Stelmashenko Oleksandr 55, 65, 87, 156, 196
 Stepanian Yurik 68
 Stetsenko 54
 Tkachuk Volodymyr 65, 68, 70, 89, 157, 185, 196, 200
 Tomashivska Anastasiia 65, 87, 158, 196
 Trush Ivan 53, 56, 61, 63
 Trygub Valentyna 78
 Vasylchenko Anastasiia 55, 88, 109, 191
 Vernadsky Volodymyr 61
 Vitovsky 56
 Vlasova Kateryna 55, 80, 81, 85, 88, 110, 191
 Voitovych Yurii 81, 85
 Vyhovsky 66
 Yakubovski 61
 Yakymenko Liubov 67, 88, 171-173, 198
 Yevtushenko Yevhen 85
 Ystaité-Gecevičienė Rasa 67, 87, 170, 198
 Yudin Vladyslav 71, 189, 201
 Zabelina Tetiana 56, 89, 114, 191
 Zinenko Tetiana 6, 30, 52, 81, 85

ГЕОГРАФІЧНИЙ ПОКАЖЧИК · INDEX OF PLACES

- Авейру 93-95
Австрія 9, 55
Азія 21
Алькора 94, 95
Америка 21
Анденн 93
Анкара 68, 70
Асколі Пічено 94, 95
Африка 21
Беер-Шева 60, 89, 135, 194
Бельгія 93, 94
Болеславець 95
Валлетта 69
Валлоріс 34, 51, 93
Велика Британія 66
Великобританія 4, 16, 59, 89, 162, 197
Венесуела 9
Венеція 94
Вербовець 58, 88, 129, 193
Вишневе 58
Вільнюс 87, 170, 198
Вроцлав 63
Голландія 93
Горний Мілановац 93, 94
Грузія 60
Гуальдо-Тадіно 94
Гуанчжоу 95
Данія 4, 16, 199
Даугавпілс 94
Дюрен 92
Ескішехір 53, 68, 70
Європа 21
Єгипет 93
Женева 29, 57
Загреб 93
Закарпаття 16, 88, 152, 196, 208
Західна Україна 19
Івано-Франківщина 16, 58, 88, 129, 193
Ізмір 53, 68, 89, 104, 175, 190, 199
Ізраїль 4, 16, 60, 89, 135, 194
Ірпінь 57, 59, 62, 89, 90, 121, 133, 144, 192, 193, 195
Іспанія 93-95
Італія 33, 34, 51, 93-95
Ічхон 93, 95
Кайсері 70, 184, 200
Каїр 93
Канадзава 34, 51
Каруж 93
Кечкемет 93
Київ 7, 9, 36, 38, 40, 41, 43, 51, 53-57, 60-62, 64, 65, 70, 86-90, 92, 95, 103, 108, 109, 111, 112, 114, 118-120, 136-138, 142, 143, 145, 154-156, 158, 159, 179-183, 190-192, 194-196, 199, 200
Київщина 16, 58, 59, 62, 86, 89, 90, 121, 124-128, 133, 144, 192, 193, 195
Китай 94, 95
Кіото 60
Кіровоградщина 16, 59, 86, 102, 131, 132, 193
Клуж-Напока 94, 95
Кокаші 186, 200
Колумбія 31, 51
Конак 89, 104, 175, 190, 199
Конья 174, 199
Кочеток 39, 51
Крюківщина 86, 124-128, 192, 193
Куала-Лумпур 71, 187, 188, 201
Латвія 94
Литва 4, 16, 67, 87, 170, 198
Лінц 55
Львів 9, 43, 53, 56, 57, 59, 60, 63, 86-89, 91, 93, 101, 105, 113, 122, 123, 130, 134, 146, 190-195, 208
Львівщина 16, 92
Любляна 94, 95
Малайзія 4, 16, 71, 187, 188, 201
Мальта 69
Манісес 93-95
Маррачі 94
Межиріч 64, 88, 89, 151, 153, 195, 196
Меріленд 31, 51
Миколаївщина 16, 89, 157, 185, 196, 200
Міно 95
Монс 94
Монтелупо Фіорентіно 94
Моста 69
Наварретте 95
Німеччина 67, 92-94
Нью-Йорк 94
Одеса 43
Олександрія 59, 86, 102, 131, 132, 193
Опішне 3, 4, 9, 13, 15, 23, 29, 31, 33, 36, 40, 41, 43, 44-46, 51, 54, 56, 59, 62, 66, 67, 71, 72, 77, 86-88, 93-95, 100, 106, 107, 163-169, 190, 197, 198, 208
Південна Корея 34, 51, 93, 95
Полтава 34, 51, 55, 56, 69, 86, 88, 110, 115-117, 178, 191, 199
Полтавщина 16, 43, 44, 54, 66, 67, 86-88, 100, 106, 107, 163-169, 190, 197, 198, 208
Польща 63, 70, 95
Португалія 93-95
Прага 62
Рівне 66, 88, 160, 161, 197
Рівненщина 16

ГЕОГРАФІЧНИЙ ПОКАЖЧИК • INDEX OF PLACES

- Роквіль 8, 31, 51
 Росія 9, 19, 38, 41
 Румунія 94, 95
 Свендборг 177, 199
 Сдерот 60
 Сербія 93, 94
 Сетапак 187, 188, 201
 Скарборо 89, 162, 197
 Словенія 94, 95
 Сокільники 92
 США 7, 8, 31, 43, 51, 94, 208
 Тайвань 71, 95
 Тайчжун 71
 Талас 184, 200
 Тель-Авів 60
 Тернопіль 61, 87, 139-141, 194
 Тернопільщина 16
 Тілбург 93
 Туреччина 4, 16, 53, 68, 70, 89, 104, 174, 175, 184, 190, 199, 200
 Угорщина 93
 Ужгород 64, 88, 152, 196, 208
 Україна 1, 3-5, 7-10, 13, 15, 16, 19-23, 29, 31, 33, 34, 36, 38-41, 43, 44, 51, 53-67, 69-71, 86-95, 100-103, 105-134, 136-161, 163-169, 171-173, 176, 178-183, 185, 189-201, 208
 Фаенца 34, 51, 93-95
 Флоріана 69
 Франція 9, 33, 34, 51, 93
 Фредерік 31, 51
 Фрехен 93
 Харків 63, 67, 71, 87, 88, 147-150, 171-173, 189, 195, 198, 201, 208
 Харківщина 16, 39, 51
 Херсон 68, 176, 199
 Херсонщина 16
 Хмельницький 95
 Хорватія 93
 Х'юстон 7, 208
 Цзіндечжень 94, 95
 Чеонджу 93
 Черкаси 63
 Черкащина 16, 64, 88, 89, 151, 153, 195, 196
 Чехія 62
 Чехословаччина 8
 Швейцарія 57, 93
 Шевченкове 89, 157, 185, 196, 200
 Шіга 186, 200
 Шпісс 93
 Японія 4, 16, 34, 51, 60, 95, 186, 200
- 

 Africa 26
 Alcora 98, 99
 America 26
 Andenne 97
 Ankara 68, 70
 Ascoli-Piceno 98, 99
 Asia 26
 Austria 11, 55
 Aveiro 97, 98, 99
 Beer-Sheva 60, 89, 135, 194
 Belgium 97, 98
 Boleslawiec 99
 Cairo 97
 Carouge 97
 Cheongju 97
 Cherkaschyna 64
 Cherkasy 63
 Cherkasy Region 18, 88, 89, 151, 153, 195, 196
 China 98, 99
 Cluj-Napoca 98, 99
 Columbia 32, 52
 Croatia 97
 Czech Republic 62
 Czechoslovakia 11
 Daugavpils 98
 Denmark 4, 18, 69, 177, 199
 Düren 96
 Egypt 97
 Eskişehir 53, 68, 70
 Europe 26
 Faenza 35, 52, 97-99
 Floriana 69
 France 11, 35, 52, 97
 Frechen 97
 Frederick 32, 52
 Geneva 30, 57
 Georgia 60
 Germany 67, 96-98
 Gornji Milanovac 97, 98
 Great Britain 4, 18, 59
 Guangzhou 99
 Holland 97
 Houston 7
 Hungary 97
 Icheon 97, 99
 Irpin 57, 59, 62, 89, 90, 121, 133, 144, 192, 193, 195
 Israel 4, 18, 60, 89, 135, 194
 Italy 35, 52, 97-99
 Ivano-Frankivsk Region 18, 58, 88, 129, 193
 Izmir 53, 68, 89, 104, 175, 190, 199
 Japan 4, 18, 35, 52, 60, 70, 99, 186, 200
 Jingdezhen 98, 99
 Kanazawa 35, 52
 Kayseri 70, 184, 200
 Kecskemet 97
 Kharkiv 63, 67, 71, 87, 88, 147-149, 150, 171-173, 189, 195, 198, 201
 Kharkiv Region 18, 39, 52
 Kherson 68, 176, 199
 Kherson Region 18
 Khmelnytskyi 99
 Kirovohrad Region 18, 59, 86, 102, 131, 132, 193
 Kochetok 39, 52
 Koka-Shi 70, 186, 200
 Konak 53, 68, 89, 104, 175, 190, 199
 Konya 174, 199

ГЕОГРАФІЧНИЙ ПОКАЖЧИК • INDEX OF PLACES

- Kriukivshchyna 86, 124-128, 192, 193
 Kuala Lumpur 71, 187, 188, 201
 Kyiv 7, 11, 37, 38, 40, 42, 47, 52-57, 60-62, 64, 65, 70, 86-90, 96, 99, 103, 108, 109, 111, 112, 114, 118-120, 136-138, 142, 143, 145, 154-156, 158, 159, 179-183, 190-192, 194-196, 199, 200
 Kyiv Region 18, 58, 59, 62, 86, 89, 90, 121, 124-128, 133, 144, 192, 193, 195
 Kyoto 60
 Latvia 98
 Linz 55
 Lithuania 4, 18, 67, 87, 170, 198
 Ljubljana 98, 99
 Lviv 11, 47, 53, 56, 57, 59, 60, 63, 86-89, 91, 96, 97, 101, 105, 113, 122, 123, 130, 134, 146, 190-195
 Lviv Region 18, 96
 Malaysia 4, 18, 71, 187, 188, 201
 Malta 69
 Manises 97-99
 Marratxi 98
 Maryland 32, 52
 Mezhyrich 64, 88, 89, 151, 153, 195, 196
 Mino 99
 Mons 98
 Montelupo Fiorentino 98
 Mosta 69
 Mykolaiv Region 18, 89, 157, 185, 196, 200
 Navarrette 99
 New York 98
 Odessa 47
 Oleksanriia 59, 86, 102, 131, 132, 193
 Opishne 3, 4, 12, 14, 17, 28, 30, 32, 35, 37, 40, 42, 47-50, 52, 54, 56, 59, 62, 66, 67, 71, 72, 77, 86-88, 97-100, 106, 107, 163-169, 190, 197, 198
 Poland 63, 70, 99
 Poltava 35, 47, 52, 55, 56, 69, 86, 88, 110, 115-117, 178, 191, 199
 Poltava Region 18, 48, 54, 66, 67, 86-88, 100, 106, 107, 163-169, 190, 197, 198
 Portugal 97-99
 Prague 62
 Qualdo Tadino 98
 Rivne 66, 88, 160, 161, 197
 Rivne Region 18
 Rockville 11, 32, 52
 Romania 98, 99
 Russia 12, 14, 24, 38, 42
 Scarborough 66, 89, 162, 197
 Serbia 97, 98
 Setapak 71, 187, 188, 201
 Shderot 60
 Shevchenkove 89, 157, 185, 196, 200
 Shiga 70, 186, 200
 Slovenia 98, 99
 Sokilnyky 96
 South Korea 35, 52, 97, 99
 Spain 97-99
 Spiez 97
 Svendborg 69, 177, 199
 Switzerland 57, 97
 Taichung 71
 Taiwan 71, 99
 Talas 70, 184, 200
 Tel Aviv 60
 Ternopil 61, 87, 139-141, 194
 Ternopil Region 18
 Tilburg 97
 Transcarpathia 18
 Transcarpathian Region 88, 196
 Turkey 4, 18, 53, 68, 70, 89, 104, 174, 175, 184, 190, 199, 200
 Ukraine 3, 4, 7, 12, 14, 17, 18, 24-28, 30, 32, 35, 37-40, 42, 47, 48, 52-67, 69, 70, 71, 86-91, 96-103, 105-134, 136-161, 163-169, 171-173, 176, 178-183, 185, 189, 190-201
 United Kingdom 66, 89, 162, 197
 USA 7, 11, 32, 47, 52, 98
 Uzhhorod 64, 88, 152, 196
 Vallauris 35, 52, 97
 Valletta 69
 Venezuela 11
 Venice 98
 Verbovets 58, 88, 129, 193
 Vilnius 67, 87, 170, 198
 Vyshneve 58
 Western Ukraine 24
 Wrocław 63
 Zagreb 97
 Zakarpattia Region 152



УДК 738:069.5]:929(4/7)(083.82)

Д76 **II МІЖНАРОДНЕ БІЕНАЛЕ ХУДОЖНЬОЇ КЕРАМІКИ ІМЕНІ ВАСИЛЯ КРИЧЕВСЬКОГО. 2022 :**

КАТАЛОГ / автор-упорядник Олесь Пошивайло ; кураторка Бієнале й пошукачка інформаційних матеріалів Світлана Конюшенко ; художник Юрко Пошивайло ; фотограф Тарас Пошивайло. – Опішне : Українське Народознавство, 2024. – 208 с. : іл. (Академічна керамологічна серія «УКРАЇНА ГОНЧАРНА», випуск 9)

ISBN 978-966-7322-52-6

Автор-упорядник,
науковий і літературний редактор
заслужений діяч науки і техніки України,
доктор історичних наук, професор
Олесь Пошивайло

Кураторка Бієнале,
пошукачка інформаційних матеріалів
Світлана Конюшенко

Укладачки розділу «Учасники»

Світлана Конюшенко

Жанна Невкрита

Укладачки розділу «Анотації»

Світлана Конюшенко

Валентина Кульбака

Показачки

Оксана Андрушенко

Галина Панасюк

Тетяна Хрипун

Фото

Тарас Пошивайло

Комп'ютерний набір

Світлана Конюшенко

Жанна Невкрита

Олесь Пошивайло

Перекладачі текстів англійською мовою
доктор історичних наук, старший дослідник
Костянтин Рахно

кандидат філологічних наук, доцент

Михайло Рахно

Художній редактор, коректура, макет
заслужений працівник культури України
Юрко Пошивайло

Літературна редакторка
й директорка випуску
Людмила Гусар

daar
FOUNDATION

Це видання побачило світ
за фінансової підтримки
Daar Foundation
(Х'юстон, США)

На обкладинці:

Ковалевич Ігор (Львів, Україна).

Скульптура «Відображення». Фрагмент. 2021.

Попова Наталя (Ужгород, Закарпаття, Україна).

Скульптура із серії «Бокораші». Фрагмент. 2021.



Національний музей-заповідник українського гончарства

Вул. Партизанська, 102, Опішне, Полтавщина, 38164, Україна

тел./факс +38 (05353) 42416, 42415

e-mail: opishne-museum@ukr.net; www.opishne-museum.gov.ua



«Українське Народознавство»

Видавництво

Національного музею-заповідника українського гончарства

Вул. Партизанська, 102, Опішне, Полтавщина, 38164, Україна

тел./факс +38 (05353) 42416, 42415; e-mail: opishne-museum@ukr.net

Свідоцтво: серія ДК, №4337 від 13.06.2012

Формат 20x20 см
Умовн. друк. арк. 18,2
Тираж 300 прим.

Надруковано: